

پدر ایران

داستانی برپایه سرگذشت کوروش بزرگ

دکتر میرجلال الدین کزازی



پدر ایران

سرشناسه	: کزازی، جلال‌الدین، ۱۳۲۷-
عنوان و نام پدیدآور	: پدر ایران (داستانی بر پایه‌ی سرگذشت کورش بزرگ) / جلال‌الدین کزازی.
مشخصات نشر	: تهران: معین، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	: ۲۰۸ص؛ ۵/۱۴ × ۵/۲۱ س.م.
شابک	: 978-964-165-096-6
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا.
موضوع	: کوروش هخامنشی، شاه ایران، - ۵۲۹ ق.م. -- داستان.
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۲ ۴ب۴ک۴۶۲۳۶ SDR
رده‌بندی دیویی	: ۹۵۵/۰۱۵۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۳۱۷۷۳۷

دکتر میر جلال‌الدین کزازی

پدر ایران

داستانی بر پایه سرگذشت کورش بزرگ



انتشارات معین



انتشارات معین

روبه‌روی دانشگاه تهران، فخررازی، فاتحی‌داریان، پلاک ۳

صندوق پستی ۷۷۵-۳۱۴۵ / تلفن ۶۶۴۰۵۹۹۲

پست الکترونیکی: info@moin-publisher.com

میرجلال‌الدین کزازی

پدر ایران

چاپ اول ۱۳۹۲

چاپ دوم ۱۳۹۳

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

طرح روی جلد: کوروش وفاداری

حروف‌نگار و صفحه‌آرا: زهره افتخاری

لیتوگرافی: صدف، چاپ مهارت

تمامی حقوق این اثر برای ناشر و مؤلف محفوظ است.

فروش اینترنتی: www.moin-publisher.com

فروش تلفنی: ۶۶۴۱۴۲۳۰-۶۶۹۶۱۴۹۵

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

فهرست

- دباجه ۷
- پدر ایران ۱۱
- گزارش خواب ۲۰
- زایش ابرمرد؛ آغاز تاریخ ۲۹
- سوگ و سوز مام تیره‌روز ۵۰
- بالیدن و به نوجوانی رسیدن ۶۱
- بازی سرافرازی ۶۲
- گشودن هگمتانه ۹۸
- گشودن لیدی ۱۰۶
- گشودن شهرهای یونانی در آسیای کهن ۱۳۱
- گشودن سرزمینهای خاورانه ۱۳۳
- گشودن بابل ۱۳۴
- فرماننامه کورش ۱۵۶
- فرورده کورش بزرگ از زبان برنویسان ۱۶۰
- گشودن سرزمینهایی دیگر در باختر ۱۶۲
- باری دیگر، به سوی خاور ۱۶۴

۱۶۸..... فرجام فرجامها

۱۸۱..... یادداشتها

۱۸۷..... فرهنگ واژگان دشوار

۲۰۳..... کتابنما

۲۰۵..... فهرست نامها

دیباچه

پروردگار پاک را، از ژرفای جان و نهانجای دل، سپاس می‌گزارم که مرا توان و زمان آن داد که دومین داستان بلند خویش، *پدر ایران*، را به نگارش درآرم و به پیشگاه دلباختگان تاریخ و ادب ایران زمین، ارمغان بدارم. *پدر ایران* که داستانی است زیستنامه‌ای برگرفته از تاریخ ایران و سرگذشت کورش بزرگ، در ساختار، به یکبارگی، به *فرزند ایران* می‌ماند که سرگذشت فرزانه فرخ‌نهاد توس، فردوسی را - که یادش خجسته باد! در آن نوشته‌ام. این ماندگی، راستی را، مایه شگفتی نیز نیست. زیرا پدر و فرزند از یک دودمانند و پیشینه و زمینه زیستشناختی و تبارنامه‌ای یکسان دارند و بیش از هر دو تنی دیگر که با هم خویشاوندند و در پیوند، در رنگ و روی و خیم و خوی، همانندند.

پدر ایران، همچون *فرزند ایران*، بر سه پایه بنیاد گرفته است:

۱- تاریخ: تاریخ هخامنشیان و سرگذشت کورش یکی از پرسمانخیزترین و چالش‌انگیزترین بخشها و برهه‌های تاریخ ایران است. با این همه، پیرنگ و پیکره داستان را یافته‌ها و رخدادهای تاریخی ساخته است و داستان، بر گرد این رخدادهای

و یافته‌ها، در تنیده شده است؛ دست کم، روند رخدادنگارانه^۱ داستان تاریخی است.

۲- افسانه: افسانه، در سرگذشت شهریار نامدار و شگفتیکار هخامنشی، جایگاهی برین دارد و کارکردی بنیادین. نمود و نشان آن را از زادن کورش تا مرگ او، در این سرگذشت، آشکارا می‌توانیم دید. افزون بر این سرگذشت افسانه‌رنگ، بر پایه‌ی انگاره‌ای که چندی است بیش از پیش روایی و گسترش یافته است، کورش، در چهره و نام *خداوندِ دو شاخ* (= ذوالقرنین) یا اسکندر، خاستگاه و پدیدآور افسانه‌ای است دیگر، نیک آشنا که در اسکندرنامه‌ها به فراخی باز تافته است و بارها باز گفته آمده است. این افسانه‌ها آبشخوری است دیگر، *پدر ایران* را.

۳- پندار: داستان، در هر ساختار و گونه و زمینه‌ای باشد، آفریده‌ای است هنری و از همین روی، پندارینه. من نیز، چونان داستان‌نویس، بخشهایی را در *پدر ایران* پنداشته‌ام و بر آنچه از تاریخ و افسانه ستانده‌ام، افزوده‌ام. با این افزوده‌های پندارینه، تهیگی‌ها و کاستی‌های داستان را از میان برده‌ام و آن را ساختاری سنجیده و ستوار بخشیده‌ام. نمونه را، گفت‌وگوها و پیامها، یکسره، در داستان پندارینه است.

زبان و شیوه نگارش نیز، در داستان، همان است که در *فرزند ایران*

به کار گرفته شده است. زبان پدر ایران نیز زبانی است نگارین و هنری و کمابیش باستان‌نگرایانه^۱ و به یکبارگی پارسی و پیراسته از وام‌واژگان. اینک پدر ایران فرایش خواننده گرامی است. باشد که پدر ایران نیز، مانند فرزند ایران، با رویکرد پرشور خوانندگان سخن‌سنج و ادبدوست همراه گردد و آنچنان گیرا و دلنشین و پرکشش باشد که آنان، به بهانه آن که بهانه‌ای است بهینه، با یکی از نازش‌خیزترین و شگفتی‌انگیزترین روزگاران در تاریخ ایران آشنا بشوند و با سرگذشت بزرگمردی بی‌همانند که نه تنها در ایران، در جهان نیز، بی‌همال و همتاست؛ ابرمردی شگرف و مینوی که از او، در نامه‌های سپند و آیینی، سخن رفته است و کردار و رفتار والای گیتی‌آرای و خوی و خیم نیکوی و دلجوی اوی، در آنها، ستوده آمده است: کورش هخامنشی، آن فرمانروای فرخ‌نهادِ جاودان در یاد، آن شهریار روشنایی و داد که به گفته فرزانۀ نامبردار آلمانی، هگل، تاریخ با وی آغاز گرفته است.

باشد که شیفتگان تاریخ و فرهنگ ایران که سرزمین سپند و اهورایی هزاره‌هاست، به ویژه جوانان برومند و بالابلند ایرانی، با خواندن پدر ایران، بیش از پیش بدان بنازند و سر برافرازند که ایرانی‌اند و فرزندان پدری چنان ورجاوند و بی‌مانند. ایدون باد!

میرجلال‌الدین کزازی

خرداد ۱۳۹۲

پدر ایران

تاکی از زهدان زن می‌رُست؛ تاکی ستبر و سترگ، شگرف و شگفت؛ تاکی که از آن پیش، هیچ‌کس همانند آن را ندیده بود؛ نیز نه از دانایان دیرزیسته سرد و گرم روزگار چشیده، شنیده بود. تاک، در جهانی ناشناخته و رازآلود، گمان‌آفرین و هراس‌انگیز، می‌رُست، دم‌به‌دم، بی‌درنگ و گسست. در زمانی بسیار کوتاه، به گونه‌ای غول‌آسا، می‌بالید و بالا می‌افراخت و شاخه در هر سوی می‌گسترده و سرزمین‌ها و بوم‌های گوناگون را، با برگهای سبز و درشت خویش، به پهناوری، فرا می‌گرفت و فرو می‌پوشید. تاکِ فسون‌آمیز و فسانه‌رنگ، تاکِ رازناکِ بی‌همال^۱ و در گونه‌ی خویش تاک^۲، آنچنان بالید و پرورد و درگسترده که سراسر آسیا را، از کران تا کران، درنوردید و آن را چون چتری شگرف و شکوهمند در میان گرفت. از شاخه‌های تاک که همچون مارانی سخت و فسرده در یکدیگر فرو می‌پیچیدند و فرامی‌رفتند و فرو می‌آمدند و توری نوآیین و نابیوسان^۳ را پدید می‌آوردند، بافته و تافته از رشته‌هایی چوبین و

۲- تاک : تک.

۱- همال : همتا.

۳- نابیوسان : غیرمنتظره.

پیچاپیچ و تنگ درهم تنیده، هزاران هزار خوشه فرو می‌آویخت؛ خوشه‌هایی کلان و بلند و گران در رنگهایی گوناگون: سبز و زرد و سرخ و سیاه؛ نیز در رنگهایی بی‌پیشینه که از آن پیش هرگز، در هیچ گونه‌ای از انگور، دیده نشده بود: قهوه‌ای، کبود، بنفش، بیجاده‌گون، سیم‌فام. این خوشه‌ها، گرانبار از دانه‌های درشت و شاداب و رخشان انگور که به انبوهی، اما با سامان و آیینی شگفتاور، در کنار یکدیگر و تنگ همبسته و پیوسته، جای گرفته بودند، آنچنان سترگ بودند و نیک‌بالیده و پرورده که از فراز شاخ تا رویه خاک، فرو می‌آویختند و دیواره‌هایی زنده و شکوفان را در هر سوی می‌ساختند و می‌افراختند.

به ناگاه، تندبادی سهمگین و توفنده و جهان‌آشوب وزیدن گرفت و شاخه‌ها و خوشه‌ها را، با تکانه‌هایی سخت، جنباند و لرزاند؛ لیک، ای شگفتا شگفتا! این تندباد دمان نیرومند که خاره را، با همه سختی و ستواری، فرو می‌توانست شکافت و باره^۱ را، با همه بلندی و ستبری، فرو می‌توانست افکند، حتی دانه‌ای را از خوشه‌ای بر نتوانست کند و افشاند. با این همه، باد که در میانه شاخساران تاک فرو می‌پیچید و همچون دیوان از بند دوزخ رسته، غریو برمی‌آورد، هنگامه‌ای آنچنان سهمناک و هولبار برمی‌انگیخت که خفته خوی^۲ کرده را، آسیمه و هراسان، از جای برگند. مرد که لرز لرزان از هراس به ناگاهان از خواب گران بدر کشیده و از بستر بیرون افتاده بود، چندی هاژ و واژ، به شیوه پری‌زدگان و دیوانگان، پیرامون خویش را نگریست. آنگاه که در دل تیرگی شب، به خود باز آمد و بیدار و هوشیار گردید و در پرتو لرزان چراغها دیوارهای بلند و بزیور

۲- خوی: عرق تن.

۱- باره: بارو، دیوار بلند گرد شهر.

کاخ را دید و تخت بزرگ و بشکوهش را که تا دمی چند پیش، بر آن آرمیده بود، دانست که آنچه می‌دیده است و او را می‌هراسانیده است، در خواب بوده است و او، در کاخ استوار و نیک پاس داشته خویش، در آرامش می‌تواند بود و بدور از هرگونه گزند و آسیب. پس بانگ برزد و فرمانبری را که در پسِ در، آماده و گوش به فرمان ایستاده بود، فرا خواند تا خوی از چهره‌اش بسترده و آبی خنک و گوارا بیاورد تا، با نوشیدن آن، هرچه بیش هول و هراس آن خواب شگفتاور را از دل بزدايد.

مرد کابوس دیده یکی از نامدارترین و والاتبارترین مردان روزگار، آژیدهاک [۱]، پادشاه ماد بود و زنی که او را در خواب، گرم آن زایمان شگرف و هراس‌انگیز دیده بود، ماندان، دختر گرامی و گرانبمایه آژیدهاک و بانوی کمبوجیه، یکی از سالاران بزرگ و بلندپایه پارسی که در سایه شایستگی‌ها و والایی‌ها و توانمندی‌هایش، به فرمانرانی بر ایشان و دامادی پادشاه ماد سرافراز آمده بود [۲]. پیوند شاهدخت مادی با سالار پارسی پیوندی بس خجسته و همایون بود و نوید از آینده‌ای شاینده و پر امید می‌داد که در آن، کشاکش و دشمنی به دوستی و آشتی دیگرگون می‌توانست شد و روزگار آشفته‌گی و رنج و آزار به روزگاری بشگون و همایون که در آن، تیره‌های همگوهر و همتبار ایرانی، در کنار یکدیگر، بهروز و بختیار می‌توانستند زیست و بهره‌مند و برخوردار از بخت بلند بیدار. این پیوکانی^۱ و پیوند دو تیره نامدار و نیرومند ایران: ماد و پارس، را که گهگاه با یکدیگر در ستیز و هم‌آوردی بودند، با هم می‌پیوست و زمینه را، به فرخندگی، برای آرامش و آشتی فراهم می‌آورد. پارس را

۱- پیوکانی: عروسی.

فرورتیش، نیای آژیدهاک، به سرزمین ماد پیوسته بود. این پادشاه که در سال ۶۵۵ از تاریخ بغانی بر اورنگ فرمانروایی برنشست، فرزند دیاکو بنیادگذار پادشاهی ماد بود. دیاکو روستازاده‌ای بود خردمند و دادگستر که به خواست مردمان، شهریاری را پذیرفت و فرمان داد که شهری بزرگ را پی افکنند؛ شهری که هگمتانه نام گرفت، به معنی جای گردآمدن و انجمنگاه مردمان. هگمتانه شهری بزرگ و آباد بود که هزاران سال پایید و رخدادهایی پرشمار و شیب و فرازهایی بسیار را، در درازنای روزگاران، برتافت و پس پشت نهاد؛ شهری که هنوز بر جای است و همدان نامیده می‌شود. به فرمان دیاکو، کاخی شگفت و رازآلود را در هگمتانه پی افکندند که هفت باروی تودرتوی داشت، هر کدام به رنگی دیگر و از فلزی جداگانه، همساز و هماهنگ با هفتان یا هفت‌اختر جنبان که در دوازدهگان یا دوازده برج، روانند و سرنوشت آدمیان را برمی‌نهند و پایه می‌ریزند. کاخ هفت باروی هگمتانه کاخی شگفت بود که آن را به شیوه پرستشگاههای هفت اشکوبه میان‌رودان^۱ ساخته و افراخته بودند که زیگورات نامیده می‌شدند. آنچه هفت باروی هگمتانه را از زیگورات جدا می‌داشت و بازمی‌شناسانید، آن بود که زیگورات را ستونی^۲ می‌ساختند تا کوه را فرا یاد بیاورد که نزدیک‌ترین پدیده گیتی است به آسمان و از این روی، سپندترین نیز؛ لیک کاخ دیاکو ستانی^۳ ساخته شده بود؛ [۳] زیرا، در سرزمین ماد که کوهسارانی بلند در هر کران آن سر بر سپهر در می‌سودند، نیازی بدان پرستشگاهها یا سازه‌های کوه‌گونه

۱- میان‌رودان : بین‌النهرین.

۲- ستونی : عمودی.

۳- ستانی : افقی.

نبود. فرورتیش سرزمین ماد را در گسترد و مایه و توانی افزونتر بدان بخشید؛ اما در روزگار فرمانروایی هوخشتره، پور فرورتیش، بود که ماد به پادشاهی و کشوری نیرومند دیگرگون شد و به هموردی و همبالایی با کشورهای بزرگ و بنیرو^۱ چون آشور برخاست و زمینه را، به شایستگی، برای پیدایی و پدیدآیی نخستین و در همان هنگام، نیرومندترین و پهناورترین جهانشاهی تاریخ فراهم آورد: جهانشاهی هخامنشی. [۴]

هرچند آژیدهاک از آنچه شب هنگام در خواب دیده بود، هراسیده و برآشفته بود، هنگامی که در تالار بار، فراخ‌ترین تالار کاخ که با صدها نگاره و پیکره هوشربای و با دهها پرده ابریشمین سیم‌بافت و زرتار آراسته شده بود و با شادروانی^۲ گران و کلان و بشکوه که بر آستانه و درآمذجای تالار فرو می‌آویخت، بر اورنگ بلند و سترگ و گوهرآکنند خویش برنشست، کابوس دوشینه را از یاد برد. هرکس تالار را می‌دید که با سنگهایی یک لخت و آینه‌سان و سخت سوده و زدوده پوشیده شده بود و جای‌جای با گستردنی‌هایی نیک‌نغزبافت و پرنیانی و آراسته به نقشها و نگارهایی ریز و شگفتی‌انگیز، نیز آن تخت برین بشکوه گوهرآگین را، چندی از آن مایه زیبایی و هنر چنان مات می‌ماند و در شگفت که خویشان را وامی‌نهاد و توان گفتار و رفتار را از دست می‌داد.

این تالار و آن تخت بیننده را به فرجام و فرازناهی شگفتی می‌رسانید. زیرا او، از آن پیش، پدیده‌هایی دیگر شگرف و خردآشوب را در آن کاخ ارجمند بی‌همانند دیده بود. از هفت دیوار گذشته بود، هر کدام به رنگی

۱- بنیرو: نیرومند.

۲- شادروان: پرده‌ای بلند که بر درگاه بارگاه می‌آویخته‌اند.

دیگر و سنگ^۱ و هنگی^۲ دیگر. دربانان و پاسداران هر دیوار نیز جامه‌ای هم‌رنگ و هماهنگ با آن در بر داشتند. هر چند آژیدهاک، شهریار سهمناک ماد، مانند نیای خویش، در پس هفت باروی کاخ هگمتانه روی از مردمان نهان نمی‌گردانید و تنها تنی چند از مهان را که در شمار همرازان و دمسازانش بودند بار و دیدار نمی‌داد، به گونه‌ای نمادین، این شیوه شگرف و نوآیین را در مهرازی^۳ کاخ پاس داشته بود تا هم این هنجار نیاکانی را گرامی شمرده باشد هم والایی و شکوه خویش را، بدین سان، فرادید شاهان و سالارانی بیاورد که از کشورهای دیگر به دیدار او می‌آمدند. آنان، هنگامی که گام در کاخ هگمتانه می‌نهادند، از همان آغاز، شگفتی در شگفتی می‌دیدند و به شگرفی، از شکوهی به شکوهی دیگر و نوتر می‌رسیدند و در آن زمان که به پیشگاه پادشاه ماد بار می‌یافتند، سراپای، فروتنی و بی‌خویشتنی می‌شدند و به یکبارگی، در درون خویش، فرو می‌ریختند و از هرگونه خیره‌رویی^۴ و خویشتن‌رایی می‌پرهیختند. چنین بود که کاخ هفت باروی هگمتانه در جهان آوازه‌ای بلند می‌یافت و مایه و پایه افسانه‌هایی می‌شد، گاه بسیار هراس‌آفرین و هولبار و در چشم جهانیان از خداوند این کاخ، آژیدهاک، چهره‌ای سترگ و سهمناک می‌ساخت.

هنگامی که بار گسست و شب بر سر دست درآمد و پادشاه به خوابگاه خویش باز رفت، کابوسی دیگر روان‌آشوب و یکسره کوس^۵ و

۱- سنگ : شکوه و وقار.

۲- هنگ : هنجار؛ شیوه.

۳- مهرازی : معماری.

۴- خیره‌رویی : گستاخی؛ بی‌آزمی.

۵- کوس : کوبه؛ ضربه.

کوب در کمین او بود که وی را، بیش از پیش، برآشفته و هراسانید؛ این بار، تاک شگفت به رودی شگفت‌انگیزتر پیکر گردانیده بود: از زهدان ماندان، رودی بدر می‌آمد، جوشان و خروشان که دمان و بی‌امان، در هر سوی، دامان درمی‌گسترده و همچون تیغه بُران و دَران خیشی سترگ و سهمگین خاک را، چه نرم و هموار چه سخت و ستوار، به ژرفی فرو می‌شکافت و شیاری پهناور و مفاکی^۱ هولناک در آن پدید می‌آورد و در برابر توفندگی و شکافندگی خویش، نه گلشن و باغ می‌شناخت نه پشته و راغ^۲؛ این رودِ خویشتن کامِ ناآرام، آنچنان پرتوان و غریوان^۳ می‌کوشید و می‌خروشید که حتی از کوههای بلند نیز برمی‌گذشت و تخته سنگهایی سترگ و گران را از سینه سخت و ستبر آنها برمی‌کند و فرو می‌غلتاند و به سبکی ریگی خرد، درمی‌افکند و به همراه می‌برد. رود سرزمین‌ها و شهرها، بیابانها و دشتهای گوناگون و پرشمار را درمی‌نوشت و از فراز و فرود، از بالا و پست برمی‌گذشت و هرگز از پویه باز نمی‌ماند و فرو نمی‌گسست. رود، بی‌گسست و درنگ، می‌شتافت و هرچه را فراپیش خویش می‌یافت، می‌روفت و می‌ربود و پی‌درپی، بیش پهناور و نیرومند و درازآهنگ می‌گردید. سرانجام، رود، بندگسل و گسسته‌لگام، به هگمتانه رسید و خشماگین و خیره‌روی، به سوی کاخ هفت‌باروی تاخت و آن را، به یکبارگی، فرا گرفت و فرو پوشید.

در این هنگام، آژیدهاک، خروشی از هول و هراس برکشید و از پژواک این خروش دهشتناک، از خواب برآمد و برجهید و آشفته‌هوش و

۱- مفاک: پرتگاه؛ گودال ژرف.

۲- راغ: زمین سخت دامنه کوه.

۳- غریوان: فریادکشان.

پریشیده‌یاد، سراپای غرقه در خوی، آنچنانکه گویی آن رود بیگانه با مهر و درود به راستی او را در خود فرو گرفته بود، از تخت به زیر افتاد و فریادی چنان بلند و ددانه از ژرفای جان برکشید که آن کاخ هفت‌باروی صد ستون را به لرزه درمی‌توانست آورد. رهیان^۱ و فرمانگزاران، به شنیدن آن فریاد، دلپیش و آسیمه و گسسته از خویش، به خوابگاه شاه شتافتند و او را، هاژ و واژ، شمیده^۲ و از خود رمیده، بیرون از تخت و نشسته بر زمین یافتند. آژیدهاک چندی آنان را که از وی می‌پرسیدند که چه روی داده است و چرا فریادی چنان برکشیده است، همچون روان‌نژندان و خردباختگان، نگریست. سپس، آنگاه که به خویش بازآمد، فرمود که کسی را به کاخ دستور^۳ وی، هارپاک، گسیل بدارند و از او بخواهند که بی هیچ دیری و درنگ، به نزد وی بشتابد و چشم به راه پگاه و دمیدن خورشید نماند. هاریاک که آژیدهاک، در دل شب، او را به نزد خویش فراخوانده بود، آسیمه و پریشان همچون بیهشان، به کاخ هفت‌باروی شتافت.

آژیدهاک که چشم به در می‌دوخت و در آتش ناشکیبی و بیتابی می‌سوخت، به دیدن دستور خویش که به خوابگاه درمی‌آمد، بر وی بانگ برزد:

- هان! هارپاک! خاک بر دودمانت باد که خیره‌سری و همچون درخت بید، بی‌بار و بری. چشمم بر در سپید ماند و جانم از دیرکرد تو، بیگانه با امید و نوید، به لب رسید. زودتر نمی‌توانستی آمد یا

۲- شمیده: سرگشته.

۱- رهی: بنده؛ فرمانبر.

۳- دستور: وزیر.

نمی‌خواستی؟ هم‌اکنونت به دژخیم می‌توانم سپرد و نام و نشانت را
در جهان زدود و سترد.

هارپاک که از بیم بر خویش می‌لرزید، در پاسخ گفت:

- شاه! بی‌درنگ، به شنیدن فرمان، روی به راه نهادم و دمان، به
درگاه شتافتم و دل را، از نگرانی، کافتم^۱ و جان را، از اندیشناکی،
شکافتم؛ زیرا نمی‌دانستم که شهریار بزرگ را، در این دل شب، چه
روی داده است که در، بر این کیهنِ کمترین، برگشاده است تا به
سوی کاخِ آستانِ آسمان درشتابم و برخوردار از بخت بلند بیدار،
بار یابم؛ تا فام^۲ فرمانبرداری را، بدان‌سان که می‌شاید، بتوزم و از
آن خجسته دیدارِ رشکِ خورشید که مرا کان و کانونِ آرمان است
و امید، دل و جان را برافروزم و بدان بنازم و سر برافرازم که نه در
تیرگی شب تار، در فرّ و فروغ روز پیروزم.

- دهان بر بند و بیهوده و بر گزاف، سخن در سخن برمباف و مپیوند.
خمش باش و بُهش. آنچه را هم‌اکنونت خواهم گفت، رازی سر به
مهر بدان و نیک درنهفت، به انجام برسان. دانایان خوابگزار را، در
نهان از کهان و مهان، فرا خوان و فراهم آر. مرا با آنان کار است،
کاری باریک و دشوار. بی هیچ درنگ و دَمَزَد^۳، بدان‌سان که
می‌سزد، این فرمان را به انجام برسان؛ و گرنه، دودمانت بر باد
خواهد رفت و نشان و نامت به یکبارگی از یاد.

- خدایگانا! جهان را مهینِ مهانا! دمان، در زمان، خواهم شتافت و

۲- فام: مرام.

۱- کافتن: شکافتن.

۳- دمزد: درنگ؛ آسایش.

دانایان و رازگشایان را خواهم یافت و بی هیچ درنگ و دیرکرد، به درگاه خواهم آورد. بُوکه^۱ شهریار از آنچه خواهد بود، خشنود گردد و زنگ و گرد از آینهٔ جان بزداید و از کار و کردار این فرمانگزار خاکسار، خرم و خوشدل آید.

هارپاک، پس از این سخنان، بالا خماند و نماز برد^۲ و از خوابگاه شاه، تفت، بیرون رفت تا فرمان او را به انجام برساند و از خشم و کيفر وی، بدور و برکنار ماند. پس از رفتن هارپاک، آژیدهاک همچنان چندی سر در گریبان درکشید و بدانچه رخ داده بود، اندیشید. او، در آن هنگامهٔ آشوب و هراس که خواب و آرام را از وی می‌ستاند، تنها روزنهٔ امید و آسودگی را در آن می‌دید که آنچه دیده بود و آزموده، کابوسی شبانه بود و چه بسیار بوده‌اند کابوس‌هایی هراس‌انگیز و روان‌ستیز که هرگز به کردار درنیامده‌اند و همواره در جهان آکنده از راز و ماز^۳ پندار و خواب، مانده‌اند. از این روزنه بود که فروغی هرچند اندک بر دل هراسیده و برآماسیده از نگرانی و نا آرامی پادشاه ماد فرو می‌تافت و تیرگی‌های آن را، در شیاری بسیار خرد و تُنک، فرو می‌شکافت.

گزارش خواب

روزی چند سپری شد؛ لیک گذر زمان که همواره آرامش‌بخش است و آسایش‌آفرین و رنجهای روانکاه و دردهای گران و هراسهای هوشزدای را فرو می‌کاهد و از تب و تاب فرو می‌اندازد، چندان آژیدهاک را از چنگ

۱- بُوکه: باشد که.

۲- نماز بردن: کرنش کردن.

۳- ماز: پیچ و خم؛ راه پیچا پیچ.

اژدهایی که بر وی چیرگی یافته بود، نرھانید. برنھاده شده بود که این اژدها بیش بر جان اژیدھاک چنگ در زند و او را آسیمه و آشفته بدارد و به ستوه بیارد. روزی که ھارپاک شادمانه او را مژده داد که خوابگزاران رازگشای نھانیژوه را گرد آورده است و آنان را به درگاہ می‌تواند آورد، پادشاه ماد نخست امید برد که بیم و ھراس وی به فرجام خواهد آمد؛ لیک این امید به زودی بر باد رفت و ھراس و بیم او از آیندہ، بیش از پیش، جانگزای و توانفرسای گردید.

ھنگامی که ھارپاک و خوابگزاران به تالار بار درآمدند و به نزدیک اورنگ رسیدند، نماز بردند و پادشاه ماد را درود گفتند و آفرین خواندند. سپس بزرگ خوابگزاران گفت:

- شاه گرانمایہ ماد، اژیدھاک، ھموارہ بر تخت بیایاد و بختیار و کامگار باد و بدور از ھر آسیب و آک^۱. اھورامزدا با ما دمساز بوده است و یار که بخت بار یافتن به پیشگاہ پادشاه فرخندہ‌رای و راہ را به ما، چاکران نیکخواہ درگاہ، ارزانی داشته است. ما فرمانبردارانی راستینیم، سر بر آستان و جان در آستین. گوش می‌داریم و ھوش، فرمان جھان شہریار را.

- بدین جای خواستمتان تا دانش و آگاہی خویش را بنمایید و در کار آرید و گرھی کور و نیک فروبسته را بگشایید و از مھر و نواخت ما، بهره‌مند و برخوردار آید. من چندی است که رنجہ و دلخستہ‌ام و امید به گرھگشایی و روشن‌رایی شما بستہ‌ام. چنان مباد که امیدم بر باد رود و دل من از شما، دانایان روشن‌رای، ناخشنود و

ناشاد شود. نخست سخن آن است که آنچه را هم‌اکنون خواهید شنفت، از همگان^۱ خواهید نهفت و حتی با باد نیز نخواهید گفت، از بیم آنکه مباد باد این راز نهان را در جهان درپراکند و از پرده بدر افکند! آنچه را دمی چند دیگر خواهمتان گفت، از یاد خواهید برد و به استودان^۲ فراموشی خواهید سپرد. آن زمان که این راز از پرده نهفتگی و از یادبردگی برون افتد، بی‌درنگ زمان جاودانه خفتگی و مردگی شما فراز خواهد آمد. اینک نیک به گفتارم گوش بدارید و هوش. آنچه من از شمایان درمی‌خواهم که در شمار رازآشنایانید و نهانگرایان و از مهینگانِ مغان، مغانی که رهاوردشان، آن گرامی‌ترین و گزیده‌ترین ارمغان، برخورداری از دانشهای نهانی و باستانی است، آن است که راز دو خواب شگفت هراس‌آفرین را که پی‌درپی در دو شب رنجبار و دیرپاز دیده‌ام، بگشایید و پیام‌های نهفته در آنها را بازنمایید.

آزیدهاک سپس خوابهای خویش را، موی به موی، به فراخی با مغان خوابگزار در میان نهاد. مغان که جامه‌هایی یکپاره و یکپارچه بر تن داشتند که سرپایشان را فرو می‌پوشید و گیسوانی بلند و چین و در چین و بیشینه سپید و در چند بافه، به ریزی بافته و تافته که تا شانه‌هایشان می‌رسید و ریشی انبوه و همچنان به نغزی شکن در شکن که تا کمرگاهشان فرو هشته بود، با شکوهی شگرف و رازآلود و بیم‌انگیز که همگان را در برابرشان، به کرنش و می‌داشت و جانشان را به گونه‌ای آسیمگی و نا آرامی ناشناخته دچار می‌آورد، بهوش و همه تن گوش،

۱- همگان : همگان.

۲- استودان : دخمه؛ گورگاه.

سخنان شاه ماد را می‌نیوشیدند و می‌کوشیدند که مگر، به هنگام شنودن آن خوابها، در راز گشودن و باز نمودنشان کام یابند و پیروزمند و بی‌گزند و سرافراز، از دامی که بخت ناساز در برابرشان گسترده بود، بجهند و برهند. آنگاه که سخنان آژیدهاک به فرجام آمد، مغان، بیمناک از خشم و تافتگی وی، چندی خاموش و سر در گریبان درکشیده بر جای فروماندند، لرزان، در زیر تالشانهای^۱ فراخشان، بر خویش. اگر بیننده‌ای آنان را که نیک بسامان در رده ایستاده بودند ژرف و باریک می‌نگریست، ریشه‌های بلندشان را می‌توانست دید که با لرزه‌هایی نغز می‌جنبیدند، به سان برکه‌ای خرد که نسیمی نرمخیز شکنهایی ریز، بر رویه آن، پدید می‌آورد.

آنگاه که خموشی مغان به درازا کشید، آژیدهاک بیتاب و خشمناک بر آنان خروشید:

- چرا خاموش مانده‌اید؟ مگر زبانتان را بریده‌اند و خرد و هوش را از سرتان سترده‌اند که بی‌جان و جنب و تندیس‌ه‌آسا، ایستاده‌اید و خیره پشت پای خویش را می‌نگرید. سر از گریبان بدر آرید و این خوابها را بگزارید؛ وگرنه، زندگانیتان به زیان خواهد رفت و دودمانتان از میان.

هارپاک که دستوری دانا بود و در کار باریک و دشوار ریزی و راهنمونی پادشاهان، در آن روزگار، بی‌همالی یگانه، با دانشهای نهانی مغانه نیز آشنایی داشت. از این روی، او هم راز خوابهای سرور خویش را دریافته بود. پس، به جای مغان خوابگزار، زبان به سخن گشود و

۱- تالشان: طیلسان؛ جامه‌ای فراخ که پیشوایان دین می‌پوشیده‌اند.

آزیدهاک را گفت:

- شاه! گروثمان^۱ گاه! مغان دانا از آن روی خاموش مانده‌اند که از خشم و کیفر سرورشان، آزیدهاک، بی‌مناکند و نمی‌یارند آنچه را می‌دانند، بی‌پرده و پروا، بر زبان آرند. زیرا این گفته گرامی فرزندگان را همواره در یاد دارند که: جز راست نباید گفت؛ هر راست نشاید گفت. اگر پادشاه، استوار، آنان را به جان زینهار بدهد، راز خوابهای نهان‌نمای را خواهند گشود.

آزیدهاک ابرو درهم کشید و اندکی اندیشید و گفت:

- روشن و راست و بی‌هیچ فزود و کاست، آنچه را می‌دانید، بگویید و جز راه راستی مجوید و مپوید. دل آسوده بدارید و بدانید که در زینهارید و از کیفر و آزار برکنار.

فرزندگان مغ که آرامش دل یافته بودند، سر از گریبان بدر آوردند و گفتند:

- فرمانبرداریم و خوابهای شاهانه را، بدان‌سان که دریافته‌ایم و راز گشوده‌ایم، می‌گزاریم.

سپس، بزرگ مغان خوابگزار رشته سخن را در دست گرفت و گفت:
- آزیدهاکا! از هر آهوی و آک^۲ پاکا! گزارش هر دو خواب یکی است و آن این است که از ماندان، مهین بانوی خاندان، پسری خواهد زاد که پادشاهی ماد را برخواهد انداخت؛ درفش جهانگیری و

۱- گروثمان: آسمان برین؛ عرش. گروثمان‌گاه: بسیار بلندپایه؛ کسی که تخت او آسمان است و عرش.

۲- آهوی و آک: عیب و نقص.

جهانداری خواهد افراخت. به کشورهای بسیار، پیروزمند و کامگار، در خواهد تاخت و بزرگ‌ترین و پهناورترین جهانشاهی تاریخ را پی خواهد افکند و خواهد ساخت و درست و بسزا، بدان خواهد تاخت^۱ که شاه شاهان است. پیام نهفته در این خوابها همین است و هر رازآشنایی نهاندان آنها را، مگر بدین‌سان، نمی‌تواند گزارد و باز نمود.

آزیدهاک، به شنیدن سخنان خوابگزار، خم بر ابروی افکند و آژنگ^۲ بر روی. آشکارا، نشانه‌هایی از ناخشنودی و خشمی توفنده و بندگسل را، در چهره‌اش که به کبودی می‌گرایید و در لبان لرزان و ریش جنبانش، می‌توانستند دید. با این همه، پادشاه ماد بر خویشتن چیره ماند و بر خشم و تافتگی خود، لگام زد. آنگاه، بی هیچ سخن، دستی افشاند و بار را گسست. مغان، نمازبر و کرنشگر، از بارگاه بیرون رفتند. تنها هارپاک بر جای ماند تا بداند فرمان آزیدهاک چیست و پس از آن رازگشایی سترگ و هنگامه‌ساز، چه می‌بایدش کرد. او، به نیکی، می‌دانست که آن آگاهی مایه دل‌سیاهی و جان‌تباهی آزیدهاک خواهد بود و خواهی نخواهی، اثری نهادین و بنیادین بر منش و کنش وی خواهد نهاد و آن نگرانی ناب و آن بیم بزرگ، هرآینه^۳، خوی و خیم او را به یکبارگی دیگرگون خواهد کرد و این دیگرگونی، به هیچ روی، بشگون و همایون نخواهد بود.

در این هنگام آزیدهاک که تا آن زمان چشم به گوشه‌ای از تالار فرو دوخته بود، آنچنان که گویی آینده‌ای را در آن گوشه می‌نگریست،

۲- آژنگ: چین و شکن روی.

۱- ناختن: نازیدن.

۳- هرآینه: بی‌گمان؛ یقیناً.

آکنده از سیاهروزی و گجستگی^۱، به ناگاه چشم به سوی هارپاک گرداند و او را. با نگاهی چنان ددانه و دژم نگریست که تا ژرفای جان او را کاوید و مغز استخوانش را به لرزه درآورد. مهینه مرد ماد که همچنان خیره و کاونده دستور دلریش رفته از خویش را می نگریست، پرده خموشی را فرو درید و با آوایی تندرآسا، غرید:

- هان! هارپاک! چه می بایدمان کرد؟ چاره چیست؟ از ماست که بر ماست! دشمن خانگی است. این دیوانگی است. از خودبیگانگی است. نواده من است که آراسته و آماده سرافراختن و برانداختن من است. پور ماندان، بزرگ بانوی ماد، خاتون خاندان، دست بر خواهد گشاد و پادشاهی مرا بر باد خواهد داد؛ هم او که جگرگوشه من می باید بود و نوشه و توشه من و خرمن خاندان ماد را، خرم ترین و خجسته ترین خوشه من! در گلشن خویش، خار پرورده ام و در آستین خود، مار! ای شگفتا از این کار! آیا آنچه گنج من می باید بود، سرمایه رنج من خواهد شد و شکنج من؟ هان! هارپاک! چه می بایدمان کرد؟ سخنی بگوی. چاره ای بجوی. چرا، چون بیهشان، خمش مانده ای و همچون ستور نیم گش، می تپی و می لرزی؟ بدان نمی ارزی که در تنگی و دشواری، به کار آیی و گرهی فرو بسته را، به روشن رایی، بگشایی. های! زبان برگشای؛ بگوی که چاره این پتیاره^۲ چیست. و گرنه، خواهمت فرمود که بر توسنی نوند^۳ فروبندند و بر خار و خارها ت برکشند تا همچون

۱- گجستگی: نحوست.

۲- پتیاره: گزند و آسیب بزرگ؛ بلا و مصیبت.

۳- نوند: ستور تیز رو.

بینوایان دلخسته و آواره، در خواری و زاری، جان بدهی و نمود و نشانی از خویش نیز بر جای ننهی.

هارپاک که کاری نمی‌توانست کرد و چاره‌ای نمی‌توانست جست، بر آن سر افتاد که با بند و ترفند، خویشتن را از دامی که بدان دچار آمده بود، برهاند. پس کوشید که با آرامترین و استوارترین شیوه‌ای که در گفتار به کار می‌توانست آورد، با شاه خشماگین دژآگاه سخن بگوید:

- سرورا! مهتران مهتر! کس جز اورمزدِ دادار بر نهان و آشکار جهان آگاه نیست و خواب مگر زنجیره‌ای از بیهودگی‌های پندار نه. هیچ فرزانه‌ای دانا، حتی مغانِ مَغ که برترینِ دانایان و فرزندگان است، آینده را از پیش نمی‌تواند دید و رازهای آن را نمی‌تواند دانست. آنچه ما در خواب می‌بینیم بازتابی است پندارینه از آزا و نیازها، از نشیب‌ها و فرازها، از سوزها و سازها، از گُرم‌ها و گدازها، از نواخت‌ها و نوازهای ما در بیداری و هوشیاری. هرگز هیچ کس نمی‌تواند، به هرآینگی^۱، پندارها را نشانی بی‌چند و چون از آن کردارها بداند که در آینده انجام خواهند گرفت. آینده‌ای را که هنوز فراز نیامده است، تنها ایزدان و بغان می‌توانند دانست که خود پدیدآوران و پایه‌ریزانِ آنند. ما، خاکیانِ میرا، را شناختی از آینده نیست؛ زیرا ما تنها هنگامی از آینده آگاهی می‌توانیم یافت که آینده به انجام برسد و اکنونی بشود. دانشهایی از گونه‌ی خوابگزاری، به راستی، دانش نیست و مایه‌ی آگاهی و دانایی؛ بازیهایی است فریب‌آمیز که آدمی آنها را پدید آورده است تا سر خویش را گرم

۱- گُرم: اندوه.

۲- هرآینگی: یقین.

بدارد و روزگار را، با دشواری و رنجی کمتر، بگذرانند و به پایان آرد و به فریفتگی و سبکساری، بینگارد که از رخدادهای آینده آگاه می‌تواند شد و آنها را پیش می‌تواند گرفت و چاره می‌تواند کرد. پس نگرانی و اندیشناکی را از دل بزدایید و در بر شادمانی و بهروزی بگشایید و به استواری و بی‌گمانی، بدانید که شما دارای جهانید و هیچ کس را، به هر پایه بختیار و نیرومند، توان و یارای آن نیست که پادشاهیتان را کمترین آسیب و گزند برساند. تا خورشید بر آسمان روز می‌درخشد و ماه شب هنگام جهان را می‌افروزد و فرّ و فروغ می‌بخشد، بر تخت بخت بمانید و بر گیتی، کامگار و بختیار، فرمان برانید. ایدون باد!

آزیدهاک که از گفته‌های خردورانه هارپاک آرامشی یافته بود، او را فرمود که رازپوش باشد و سخت استوار، از مغان خوابگزار بخواهد که آنچه را شنیده‌اند، چون جان خویش، پاس بدارند و بدانند که زندگانشان در گرو آن رازپوشی است.

آنگاه که هارپاک دستوری^۱ خواست و از بارگاه بیرون رفت، آزیدهاک، همچنان دستخوش اندیشه‌هایی دور و دراز، به سوی کاخ خویش روان شد و چاکری را فرمود که هرزبند^۲ را از مشکوی فرا خواند و به نزد او بیاورد. هنگامی که هرزبد به درون آمد و نماز برد و آفرین خواند، آزیدهاک او را گفت:

- آریاسپس! کاروانی از کنیزان و پرستگان^۳ و اسواران را فراهم آر و

۲- هرزبد: خواجه حرمسرا.

۱- دستوری: اجازه.

۳- پرسته: کنیز؛ خدمتگزار.

بیارای و به اَنشان گسیل بدار تا بانوی خاندان، ماندان، را بدان‌سان که شاهدختی شکوهمند چون او را می‌سزد، به هگمتانه بیاورند. می‌خواهم که این کاروان، پنج روز دیگر روی به راه آرد و در کمترین زمان، به اَنشان برود و همراه با شاهدخت ماد، به هگمتانه بازآید.

- شهریارا! کامگارا! آنچه فرمودید، به انجام خواهد رسید، به همان سان که پسندیده خدایگان جهان است.

- ایدون باد، ای آریاسپس! بیشم کاری نیست. می‌توانی رفت.

سالار مشکوی شاهی نماز برد و بی‌آنکه روی بگرداند، به واپس رفت و شتافت تا فرمان سرور خویش را به انجام برساند.

کمبوجیه، بزرگزاده پارس، هنگامی که در جشنی بزرگ و باشکوه که هفت شبانه‌روز به درازا کشید، ماندان را به زنی ستاند او را به قلمرو فرمانروایی خویش، اَنشان، برد. آژیدهاک می‌خواست که دخترش را از آنجای به نزد خود بیاورد تا بتواند چشم بر وی بگمارد و اگر پسری از او به جهان آمد، وی را از میان بردارد و جان آشفته‌اش را از بند نگرانی و بیمناکی برهاند و بدر آرد.

زایش ابرمرد؛ آغاز تاریخ

ماهی چند سپری شد. کاروان گسیل‌داشته، با افزونه‌ای گرانمایه و بلندپایه؛ با بانویی خجسته‌خوی و تابنده‌روی که جهان می‌بایست نام نیکوی او را به یاد می‌سپرد و هرگز از یاد نمی‌برد، به هگمتانه باز آمد.

شاهدخت ماد، ماندان، آن مهین بانوی راد آزادزاد، با کنیزکان و پرستگان پرشمار و پاسداران نیرومند و رزماور که همه از آسواران^۱ بودند، آرمیده در هودجی زرین و گوهرآگین و گران‌ارج، به کاخستان هفت‌باروی درآمد و به سرابستان خویش رفت تا اندکی بیاساید و تن از گرد راه دراز و جان از رنج سفر دیرباز بزداید و بپیراید و آسوده و آراسته، خرم و خرامان، به کاخ پدر بشتابد و به نزد وی بار یابد. آنگاه که ماندان به پیشگاه پدر بار یافت، با رویی رخشان که پرده بر خورشید می‌کشید و با آوایی مهرآمیز و دلنواز که دستان و نوای ناهید را فرو می‌پوشید، پدر را نماز برد و به آیین، آفرین خواند و گفت:

- پدرم! سرورم! تاج سرم! اهورامزدای بزرگ را سپاس می‌گزارم که باری دیگر مرا توان آن داد که دیده به دیدار شهریار کامگار، دارای جهان و مهینه مهان، روشن بدارم و دل را، از بهار شکوفه‌بار رخسارش، رشک گلشن. به فرمان شهریار والاتبار، شوریده دیدار، سر از پای نشناختم و جای پرداختم و کار راهسپاری را آنچنان آراستم و ساختم که در کمترین زمان، دنان و دمان، به درگاه آیم و سر بر آستان درسایم و در سایه مهر آن بهینه باب که جهان را به کردار بلند آفتاب می‌افروزد، بیارم و بیاسایم. آرزویم جز آن نبود که به پیشگاه پدر و پروردگارم که بیش از هر کسش دوست می‌دارم، نه به پای، به سر آیم و سرود کهتری و دختری را، از بن جان و دندان، شوریده و شادان، بسرایم و بگویم: پدر! سروران سرا! مهتران مهتر! تا مهر مینوچهر بر فرازناي سپهر می‌رخشد و درخت

و گیاه می‌روید و در دل خاک می‌پوید و سر از آن بدر می‌کشد،
 چونان شاهان شاه، برگاه بمان و بر جهان، فرمان بران. ایدون باد و
 تارک دشمنانتان نگون و تخت و بختان هماره بلند و همایون.
 - دخترم! جانپرورم! پاره جگرم! دلبندم! نیک دیدارت را خواستار
 بوده‌ام و آرزومند. سپاس بسیار دادار دادگستر را که آرزویم را
 برآورد و روزگار جدایی از جگرگوشه‌ام را به سر آورد، آنکه جان و
 جگرم را توشه است و نوشه. مهر سرشارت بی‌دروغ است و دیدارت
 دیده را فروغ. ایستاده بر جای ممان. پیش آی و آغوش بگشای، تا
 تنگت در برگیرم و از دم جانبخشت، جوانی و زندگانی از سر. بیش
 از آنچه می‌انگاشتم، زیبا شده‌ای و دلربا، گویا زندگانی با داماد
 نیکونهادم، کمبوجیه^۱ والانژاد، به کامت بوده است و در این سالیان،
 روزگارت خوش و پدرام. خشنودم و خرم‌دل که تو را بدان نژاده
 آزاده پاریسی به زنی داده‌ام و در شادمانی و شکفته‌جانی را بر تو
 برگشاده‌ام. دیر، همایون روزگار و هژیر^۱، در کنار آن زادمرد راد
 دلیر، بزنی و او را بانویی باش بهین و بآیین و بزیب، بدور و برکنار از
 فراز و نشیب و فسون و فریب روزگار، روزگار مردم اوبار^۲ و آزاده‌آزار
 و پریشیده‌کار.

ماندان، بازوگشایان و سپاس‌گویان، به سوی پدر شتافت و در آغوش
 او، جای گرفت و با آوایی نرم و آرام، او را پرشور ستود و باز نمود که در
 نبودِ مام فرخنده فرجامش که سالی چند از آن پیش‌گیتی را وانهاده بود
 و راه به سوی مینو گشاده، او را هم پدری خجسته‌فر بوده است و هم

۱- هژیر: پسندیده؛ نیکو؛ والانژاد.

۲- مردم اوبار: آدمخوار.

مادری مهرپرور و همواره چنان سایه مهر بر سر وی افکنده است که جای تهی مانده مادر را در کنار وی، به شایستگی درآکنده است. پس از این دیدار و درود مهرآمیز و شورانگیز، ماندان در کنار آژیدهاک بر تخت نشست و آن دو دیری، از کم و بیش و از بیگانه و خویش، با یکدیگر سخن گفتند. آنگاه ماندان که پس از مرگ مادرش بزرگ بانوی خاندان شده بود، از پدر دستوری رفتن خواست و به کاخ خویش باز رفت و آژیدهاک را با اندیشه‌هایی پیچاپیچ و آزارنده که پس از دیدار ماندان، جانفرسای‌تر و جگرخای‌تر، او را می‌آزردند و به ستوه می‌آوردند، تنها نهاد.

خورشید چندی، به آیین هر روزه خویش، گردید و هامونهای آسمان را درنوردید؛ شامگاهان، فروخت و بامگاهان، بردمید. در پی این گرد و گشت، ماهی چند دیگر به فرجام آمد و گذشت؛ تا آن روز فرا رسید، آن روز بزرگ، آن روز بی‌همانند؛ روزی که در آن، تاریخ آغاز گرفت و پدر زاد؛ پدر ایران در آن فرخنده‌روز، از زهدان ماندان، مهین بانوی ماد، گام در پهنه گیتی نهاد [۵]، روزی جاودانه در یاد؛ روزی که در آن، زروان^۱، پیر دیرمان فرسایش‌ناپذیر زمان، به پاس زادن ابرمرد، شکفته‌روی و دلشاد، ایران را فرخباد گفت؛ ابرمردی که جهان را در راهی نو درانداخت و تاریخ را بنیاد نهاد و ساخت؛ آن زادمردِ رادِ داد که بلند و شکوهمند، درفش دانایی و خرد و مهر و مردمداری را برافراخت و دست دلافروزی و دوستی را، از آستین آرامش و آشتی، به سوی جهانیان دریاخت^۲ تا

۱- زروان: خدای باستانی زمان.

۲- دریاختن: دراز کردن.

کین ورزان دل چرکین و دشمنان ریمَن^۱ و ستمگاران جهانخواره جهانباره را با کار و کردار شگفت و نوپدید و دیگرسان خویش، آیین راستین و بهین جهاننداری بیاموزد.

ماندان که در آن هنگام فرخروزترین مام بود، کودک دلبنده را کورش نام نهاد و از درگاه اهورامزدا، به نیایش و باژ^۲، درخواست که او را شهریاری نیکوکردار و خجسته‌خوی و فرخنده‌فرجام بگرداند تا دو دودمان ماد و پارس، به بالابلندی برومند چون او، بنازند و سر برافرازند. بی‌درنگ، پس از زادن کورش، آریاسپس، به نزد آژیدهاک شتافت تا او را از آن رخداد بزرگ بی‌گهانند. زیرا آژیدهاک استوار او را فرموده بود که اگر دخترش کودکی به جهان آورد، در دم او را بی‌گهانند و آن رخداد را از همگنان پوشیده بدارد.

هنگامی که آریاسپس به پیشگاه شاه ماد رسید، او را نماز برد و گفت:
- خدایگان را مژده باد که پسری فرخ‌رخ و خجسته‌پی از شاهدخت ماد به جهان آمد و از زادن این همایون نواده، در خرمی بر روی نیای نیکونهاد گشاده.

آژیدهاک، به شنیدن این سخن که جاننش را، از شور و شادمانی، می‌بایست می‌افروخت و چهرش را می‌شکفت، ابرو درهم کشید و تلخ‌روی و دژم، هرزبد خویش را فرمود:

- آریاسپس! نیک بدانچه می‌گویمت گوش بسپار و آن را در کار آر: زادن کودک را از همگنان نهفته بدار. او را از مادر جدا کن و در جایی بدور از کاخ، در نهان از کهان و مهان، به دایه‌ای بسپار تا

۲- باژ: دعا.

۱- ریمن: نیرنگباز؛ فریبکار.

شیرش بدهد و تیمارش بدارد. سپس آوازه درافکن که کودک، اندکی پس از زادن، از جهان رفته است و همگان را به درد و دریغ دچار آورده است و به سوگ درنشانده است، تا آن کسان نیز که به ناچار از زادن کودک آگاهی یافته‌اند، به استواری، بدانند که او در گذشته است و بیش، ماندان را فرزندی و مرا نواده‌ای نیست. هان! ای آریاسپس! زنه‌ها! اگر سر بر گردنت گرانی نمی‌کند، این راز را همچون جان خویش پاس دار.

- شاه! فرازنده و فروزنده گاه! مانند همیشه، دل بر این بنده کهنین خویش استوار بدارید و بی‌گمان باشید و آسوده‌دل که فرمانتان را، به جان، می‌برم و این راز را با خویشتن - دور از پیشگاه شما - به گور.

- آریاسپس! بر تو دل‌استوارم و نهان و آشکارم را از تو نهفته نمی‌دارم. زیرا می‌دانم که تو از دیرینگان در خاندان مادی و این خاندان را، همواره فرمانبرداری ستوده‌کردار بوده‌ای و از همدلان و همرازان پدرم، هوخستره، که روانش در جهان نهان، روشن باد و شاد! اینک بشتاب و آنچه را فرموده‌ام، به انجام برسان.

پس از رفتن هرزبد، شاه ماد دیری سر در گریبان فرو برد و در بیشه‌های اندیشه، سرگشته و آشفته، به هر سوی شتافت تا مگر راهی بیابد، برون رفت از آن تنگنای تاریک را: از سویی، آن نوزاد را همخونی ناهمایون می‌دانست و دشمنی کینه‌جوی و دوست‌روی که او را سرنگون می‌توانست کرد؛ از سویی دیگر، سست و گمانمند در باور به خوابی که دیده بود، نواده خویش را جانشینی شایسته می‌انگاشت که می‌توانست پادشاهی را در دودمان ماد پاس بدارد و وانهد که این پادشاهی، از

بی‌خانشینی وی، بر باد رود. سرانجام، بیم که خوی و خیم او را بیش می‌برازید، بر امید چیرگی یافت و تیرگی بر روشنی. آژیدهاک از دوراهه‌ای دل‌آشوب که پیشاروی او بود، راهی را برگزید که به آسیب و آک می‌انجامید. پس، رسته و گسسته از دودلی و گمانندی، هارپاک را فرا خواند و با آوایی استوار که راه را بر هرگونه چون و چند و بوک و مگر^۱ برمی‌بست، او را گفت:

- هارپاک! آنچه از آن می‌هراسیدم، روی داده است و آن دم که هرگز نمی‌خواستم فراز آید، فرا رسیده است: دمِ دژمِ سرنوشت؛ دمی دشوار که در آن به ناچار، از بودن و نبودن، یکی را می‌باید برگزید. من دیری با خویشان ستیزیده‌ام و لب به دندان گزیده‌ام؛ سرانجام، خسته‌دل و تلخکام، بودن را برگزیده‌ام: یا من می‌باید بمانم یا نواده‌ام، کورش که چشم به جهان گشوده است تا من چشم از آن بر بندم. به خواست خویش، جاودان خفتن و در دخمه فرو نهفتن را خوش نمی‌دارم؛ نمی‌پسندم. اگر می‌بایدم مرد، مرگ بی‌خواست من، به ناگاه و ناآگاه، می‌بایدم دریافت و در ربود. تفت، به پیشباز آن نمی‌توانم رفت. تو همراز و رایزن منی و دستوری دریادل و دانا که دشوارترین کار را، با هوشمندی و زیرکی، به انجام می‌توانی رسانید و کورترین گره را، با سرانگشتِ کاردانی و بسیار دانی، به آسانی می‌توانی گشود. از این روی، به کاری نیک باریک می‌خواهمت گمارد. زیرا تنها تویی که کاری چنین را به انجام می‌توانی رسانید و به شایستگی، گزارد. می‌دانم که تو مردِ کارهای

۱- بوک و مگر: چند و چون؛ شرط و شروط.

دشواری و هنگامه‌های ستوه‌آور هراس‌آفرین رنجبار؛ مردِ هنگامه‌های هول‌انگیز زندگی و مرگ. پس بدانچه می‌گویمت، گوش سپار و هوش بدار، اگر زینده زندگی هستی نه مردِ مرگ: فرمان داده‌ام که کورش را از ماندان جدا بدارند و بگسلند و در جایی نهان، دور از کاخ، نزد دایه‌ای بهلند و آوازه دراندازند که او مرده است. تا، با این آوازه دردانگیز بی‌شگون، جانها را بر افزون بگدازند و بخلند. کودک را برگیر و به آهنگ کشتن، بدر بر و بی هیچ دریغ و درنگ، خود به دست خویشتن، نیک بیدار و بهش، بکش. زیرا از این راز که رازی است بس شگرف و گران، کسی جز من و تو آگاه نمی‌باید بود. زیرا آگاهی از این راز تیرگی و تباهی در پی خواهد آورد و هر آنچه را کشته‌ایم، کبست^۱ خواهد کرد و هر آنچه را رشته‌ایم از هم فرو خواهد گسست. با این بند و ترفند است که نه تنها کودک گجسته‌گام، نشان و نام او را نیز بر خواهیم افکند و بیخ و بن این آسیب و گزند را، در دودمان ماد، بر خواهیم کند. در بردن فرمان، درنگ موزز و ارج و ارز خویش را آشکار دار و آنچه را فرمودمت، به شایستگی، در کار آر و بگزار.

این بار، هارپاک بود که در بیشه‌های اندیشه، سرگردان و آسیمه‌سار، به هر سوی می‌رفت و اندوهناک و دل‌پرورد، نمی‌دانست که چه می‌بایدش کرد. او، از سویی، کشتن کودک نوزاد را کاری از سرِ دلسختی و بیداد می‌دانست و از دیگر سوی، مردی بود آینده‌نگر و پیش‌بین و هوشیار و می‌اندیشید که آریده‌هاک شهریاری است دیرینه‌سال و هر چند

۱- کبست: حنظل.

در فرمانروایی با شاخ و یال است و در شکوه و والایی و نیرومندی بی‌همال، به زودی از جهان خواهد رفت و از آن روی که او را جانشینی نرینه نیست، اورنگ پادشاهی را به دخترش ماندان وا خواهد نهاد. در آن زمان، ماندان از وی کین خواهد ستاند و او را به کیفر خواهد رساند و به گناه آنکه فرزند دل‌بند وی را به دست خویش، دَذمنش و بدکنش، کشته است به رنج و شکنج فرو خواهد کشت و دودمانش را توشه تیغ خواهد ساخت و از جهان برخواید انداخت. با این همه هارپاک، بیمناک از خشم آژیدهاک، آن یارا را در خود نمی‌دید که آشکارا، سر از فرمان آن پادشاه آتشین‌خوی ستیزه‌جوی برتابد و از کشتن کورش تن در زند. پس، بر آن سر افتاد که برکامه آژیدهاک که او را سخت و ستوار به رازپوشی اندرز گفته بود، به نزد مغان مَغ، داناترین دانایان ماد، برود و با او رای بزند و از او چاره آن کار دشوار را بجوید. پیر و پیشوای مغان، هنگامی که گفته‌های هارپاک را شنید و از آن راز هولناک آگاهی یافت، چندی دژم روی درهم کشید و چشم فرو بست و اندیشید. سپس چشم برگشود و خیره هارپاک را نگریست و گفت:

- ای هارپاک! تو دستوری دانایی و فراخ‌اندیش و آینده‌نگر. از آن است که در این کار که بس هول‌انگیز و هنگامه‌خیز می‌تواند بود، درنگ ورزیده‌ای و به آهنگ^۱ رایزنی و چاره‌جویی، به نزد من آمده‌ای. دل آسوده بدار و استوار که این راز همواره در میان من و تو خواهد ماند و هرگز از پرده بدر نخواهد افتاد. تو مرا دوستی دیرینه‌ای. از این روی، روا نمی‌دارم که هرگز گزندی به تو برسد و

۱- آهنگ: قصد؛ نیت.

در رنج و شکنج افتی. پس نیک به اندرز من گوش بگمار: دست از کشتن کورش مدار. او را به دستِ سرنوشت بسپار. خون شاهزادهٔ ماد و پارس را به گردن مگیر و این یوغِ گران را که همواره رنجهات خواهد داشت، بر دوش خویش منه و مپذیر. کارِ این نوباوه را به دیگری واگذار و خویشتن را از آن بدور دار و بر کنار. می‌تواند بود که این کودک فرمند را بخت بلند باشد و از چنگ مرگ برهد. اگر برنهاده شده باشد که او، برخوردار از پشتوانهٔ مینوی و فرهٔ ایزدی، بر این سرزمین، بشکوه و بآفرین، فرمان براند هرآینه^۱ زنده خواهد ماند و میهنِ مهین ما را به بلندی و ارجمندی خواهد رساند. کس را نمی‌رسد که با برنهادۀ ایزدی بستیزد و از خواست سرنوشت بپرهیزد و بگریزد. تو را بهترین کردار آن است که کار را به سرنوشت بسپاری و به نیروهایی نهان که جهان را سامان می‌دهند و می‌گردانند. آوایی، در درون من، می‌گوید که کورش از گزند و آسیب آژیدهاک خواهد رست. دوست من! بازیهای سرنوشت بس نغز است و نهان و پیچ در پیچ و ما، آدمیان، در برابر آنها بیچارگانی بیکاره‌ایم و هیچ در هیچ. ما را بسنده است که بدانچه در درازنای روزگاران رخ داده است، بیندیشیم و آن را فرا یاد آریم تا بر نیروی ایستادگی ناپذیرِ سرنوشت آگاه شویم و بدان باور یابیم. سرگذشت پیشینیان و آنچه بر آنان رفته است همواره، همچون آموزگاری پرشکیب و بردبار و رهنمایی دانادل و روشن‌رای، هر زمان که در

۱- هرآینه: بی‌گمان؛ یقیناً.

تنگنا می‌افتیم و نمی‌دانیم که چه می‌بایدمان کرد، راههای نَبهره^۱ و نهفته را به ما می‌نماید و درهای چاره را بر رویمان می‌گشاید. به اندرز و آموزه روزگار گوش فرادار و آن را در کار آر: دَهاک^۲ مازدوش، آن پتیاره جهانخواره پرخشم و خروش، آن دیوِ دُرُوَند^۳ دُزپيوندِ در دَدی و بدی‌کوش، پور نیک‌آیین آبتین، فریدون فرخ‌رخ، آن شهریار همایون‌کردار را، در خردی او، برمی‌خواست انداخت؛ یا افراسیابِ جادویِ خیره‌خوی، بر کیخسرو، نواده‌آزاده‌خویش، تیغ کین برمی‌خواست آخت؛ آن بَوَنده^۴ مرد فرخنده که نماد فرمانروایی آرمانی است؛ آن مِهینهٔ بهینه که پاک زاد و پاک زیست؛ لیک پاک نمرد و به پاس پاکی، زنده، رخت از جهان بدر برد. در میان مردمان خاکی، جز او کیست آن گرمی‌گزین که زنده، به مینوی برین رفته باشد؟ نیز فرعون، آن فرمانروای بی‌فرو عون [۶] که پیمبر یهودیان، موسا، را توشهٔ تیغ می‌خواست ساخت. هیچیک از این ستمگاران سیاهدل تباہکار نتوانستند آن کودکان خرد را که دشمن بزرگ خویش می‌پنداشتندشان، از میان بردارند. آری! ای هارپاک! کار درست و فرزانه‌وار آن است که این رخدادهای شگرف را فرا یاد بیاریم و بهره‌جوی از اندرزها و آموزه‌هایی که سرگذشت و ماهروزه^۵ بلندپایگان و گرانمایگان پیشین در برابرمان می‌نهد، امیدوار به مهر و نواخت اهورامزدا، آن دادگستر دادار، آرزو ببریم و

۱- نَبهره: راه پنهان زیرزمینی.

۲- دَهاک: ضحاک.

۳- دُرُوَند: پیرو دروغ.

۴- بَوَنده: کامل.

۵- ماهروزه: تاریخ.

چشم بداریم که کورشِ کودک نیز از فرجام دردآلود و مرگ‌اندود خویش برهد؛ نشانه‌هایی بسیار گویا و گواهِ آنند که این کودک زادمردی خواهد شد را، شهریاری فرور و دادگستر و مهرپرور که جهان را آباد خواهد کرد و از بندِ بدی و بیداد آزاد. او همان تاکِ پاک پیراسته از آرایش و آک است که آژیدهاک، لرزان و هراسناک، در خواب دیده است؛ تاکی که بر سراسر آسیا و جهانِ شهرآیین^۱، سایه در خواهد گسترد و جهانیان را، خرمی و خجستگی و خوشبختی به ارمغان خواهد آورد. این بار نیز، می‌تواند بود که دست نیرومند سرنوشت، هنرنمای و شگفتی‌فزای، این کودک خرد را که مردی بزرگ و بی‌همانند خواهد شد، از مرگی مویه‌خیز و دردانگیز برهاند که برایش برنهادده‌اند. این رهانش از مرگِ برنهادده نیز که در ماهروزه به یادگار خواهد ماند، اندرز و آموزه‌ای خواهد بود، مردان دانش را در آینده‌های دور از بازیهای نغز و نهان سرنوشت؛ سرنوشت نیرنگساز اندیشه‌سوز که از سور، به یکبارگی، سوگ می‌تواند ساخت و از سوگ، سور. دوست گرامی، ای هارپاک! می‌انگرم که تو را سنجیده‌ترین و پسندیده‌ترین کار همان است که دستور دانادل افراسیاب، آن پادشاه دژکام گجسته فرجام، به انجام رسانیده است: آن دانای نیکنام کیخسرو را به چوپانی سپرد تا به کوهستانش ببرد و از شهر و مردمانش بدور بدارد. تو نیز چنان می‌توانی کرد. بوکه با این چاره، گرد از جان تاریک پردرد بزدایی و بیش جان و تن خویش را، از نگرانی و اندیشناکی، نیازاری و

۱- شهرآیین: متمدن.

نفرسایی!

- زهازه! ای دانیان و روشن‌رایان را مِهان‌مه! کاری به از آنچه گفתי نمی‌توان کرد. دانای دادار را سپاس می‌گزارم که مرا در دل انداخت که با فرزانه یگانه ماد - که یزدانش زندگانی دیریاز و بخت بلند دمساز ارزانی داراد! رای بزخم و از او بخوادم که راهم بنماید و گره از کار فروبسته‌ام بگشاید تا دل خسته‌ام از رنج و شکنج رسته آید و بیاساید. اوستادا! همواره سپاسگزار و وامدارت خواهم بود و سرود ستایشت را خواهم سرود. دلت پیوسته شاد باد و جانت آباد!

هارپاک این سخنان را بر زبان راند و مغان مغ را، از بن جان، آفرین خواند و سبکبار و چالاک، از کاشانه آن مرد فرزانه بدر آمد و بی‌درنگ، یکی از سرشبانان آژیدهاک را که میتراوات نام داشت، به نزد خویش خواند و او را گفت:

- میتراوات! کاری باریک و دشوار را به تو می‌خواهم سپرد. زندگانیت در گرو این کار است. اگر آن را به درستی انجام بدهی و سخت پوشیده و پنهان از همگنان، پاداشی بزرگ خواهی یافت؛ و گرنه، با مرگی جانگزای و دلخراش و رنج‌افزای، از جهان خواهی رفت و تفت، به سوی دوزخ خواهی شتافت.

- بزرگوارا! بزرگفرمدارا! آنچه بفرمایید، به همان سان که خواست شماست، بی هیچ فزود و کاست، به انجام خواهد رسید و هیچ کس و هیچ چیز، از ماهی تا ماه، از آن آگاه نخواهد شد. بفرماییدم که چه می‌باید کرد.

۱- بزرگفرمدار: بر نام دستوران و وزیران بزرگ بوده است.

- میتراادات! اگر نمی‌خواهی در شترنگ^۱ زندگی شهمات شوی، نیک بدانچه هم‌اکنونت خواهم گفت، گوش بسپار و هوش. کودکی خرد را به تو خواهم سپرد. او را، در نهان از کهان و مهان، به کوه‌خواهی برد و دل‌سخت‌تر از بخت سیاه‌وارون، دشنه در مشت، خواهی گشت و لاشه‌اش را، پر خون و نگون، بر خاک خواهی افکند تا شغالان و روبهان از آن توشه سازند. اینک رازی را بر تو می‌خواهم گشود که تنها چهار تن در جهان از آن آگاهند و پنجمین تویی: این کودک کورش است، نوادهٔ آژیدهاک، پادشاه بزرگ ماد و فرزند مهین بانوی خاندان، ماندان و کمبوجیه، شاه‌انشان. بشتاب و فرمان را به جای آر و کار را به پای. پس از چند روز، یکی از نزدیکان خویش را که دل بر او استوار می‌دارم، خواهم فرستاد تا آنچه را از لاشهٔ کودک مانده است، بنگرد و بر انجام‌گرفتِ کار گواهی بدهد.

سپس، هارپاک خود به نهانگاه کورش رفت و او را از دایه ستاند. برکامه^۲ خویش، نگاهی به چهرهٔ کودک افکند. فروغ فر که از روی رخشان و دلجوی کورش برمی‌تافت، چشم او را به خیرگی کشید و وی را ناگزیر گردانید که بی‌درنگ آن رخسار پریوار را فرو پوشد. آنگاه، شتابان چون آسیمگان و بیتابان، آنچنانکه گویی خرمنی از آتش تیز و شررخیز در دست می‌دارد و می‌برد، به سوی میتراادات شتافت و کودک را در دستان او نهاد و وی را از راهی نهفته و نبهره که تنها هارپاک و آژیدهاک از آن آگاهی داشتند، به بیرون کاخ فرستاد. سپس، به نزد دایه بازگشت و

۲- برکامه : علی‌رغم.

۱- شترنگ : شطرنج.

نخست او را بدره‌ای سیم داد تا بی‌درنگ هگمتانه را واگذارد و به زادگاهش، روستایی بس دور از این شهر، باز رود. آنگاه او را بیم داد که اگر کمترین سخنی از کورش بر زبان بیارد، با رنج و آزار بسیار، جانش را خواهند ستاند.

میترادات، اندیشناک از گفته‌های هارپاک و هراسان و بی‌آرام و ناتن‌آسان از کاری چنان دشوار و هولبار که به انجام می‌بایست رسانید، کودک را در آغوش گرفت و از بیم آنکه مباد آن نوزاد نغز نازنین را برنجاند و بیازارد، نرم و آهسته ستور راند و به کاشانه خویش رسید که در جایی بلند در کمرکش کوه ساخته شده بود. بانوی میترادات که سپاکو نام داشت، به شنیدن آوای پای ستور، به پذیره شوی آمد تا او را درود و خوشامد بگوید. سپاکو، با دیدن آنچه شویش در آغوش گرفته بود، شگفتزده پرسید:

- شویا! مهرخویا! آن چیست که در بر گرفته‌ای؟ مگر رهاوردی است که از شهر برای من آورده‌ای؟

- سپاکو! رهاورد نیست؛ رنجمایه دروغ و درد است و نشانه‌ای از رنج و نیرنگ چرخ کزگرد. ای کاش بریده پای می‌بودم و به شهر نمی‌رفتم و در درد و دروغ را بر خویش نمی‌گشودم و این ارمغان اندوه را به کوه نمی‌آوردم! ای کاش مامم نمی‌زاد تا فرجامم در سرای سپنج، رنج و شکنج نمی‌شد و کامم تلخ‌تر از گبست و نامم پست!

سپاکو که بیش از پیش ناشکیب و بیتاب آن بود که بداند آن بار رنجبار جان‌آزار که شوهرش از شهر آورده بود چیست، برجست و بی‌آنکه وانهد که میترادات از ستور به زیر آید، آن آورده دربرگرفته را از آغوش

شوی ربود. در این هنگام کودک که تا آن زمان آرام غنوده بود، برخروشید. سپاکو، از این خروش نابیوسان و ناگهان، آنچنان هراسان شد و از جای پرآن و جهان که اگر میترا دات بر او بانگ نمی‌زد، بیم آن می‌رفت که شوریده‌خوی و خیم و دل بر دو نیم، کورش را به سویی درافکند.

میترا دات از ستور فرود آمد و به سوی بانوی خویش رفت که لرزان چون بید و با رویی از رنگ‌باختگی یکسره سپید، بی‌جان و جنب، بر جای ایستاده بود و با دیدگانی از هراس گشاده، هاژ و واژ، شوهرش را می‌نگریست. میترا دات، مهرآمیز، همسر هراسانش را گفت:

- سپاکو! مترس. آرام باش. آنچه در آغوش گرفته‌ای، کودکی است گرمی و والانژاد، لیک نگو نبخت و تیره‌روز که گناهِش تنها گرانمایگی و بلندپایگی است. این کودک نواده آژیده‌هاک است و فرزند دل‌بند بانوی خاندان، ماندان و شاه‌انسان، کمبوجیه. این کودک را هارپاک به من داده است و از من خواسته است که او را بکشم و از پیکر پاکش، ددان را سور بیاریم و خوان بگستریم. او کسی را خواهد فرستاد تا پیکر بیجان کودک را بنگرد و هارپاک را، دل‌استوار، از کشته شدن او بیاگاهاند. من شبانم و پرورندهٔ برگان و نوزادانم و آنان را از چنگ و دندان گران و درندگان پاسدار و نگاهبانم. چگونه می‌توانم، گرگ‌آسا و دذآیین و درتده‌خوی، با دشنهٔ تیز گلوگاه این کودک خرد بیگناه را فرو بدرم و خون همایونش را بر خاک بریزم و با این کردار پلید هولبار، با ایزدان و

مینویان بستیزم و درآویزم؟ من هرگز به کاری چنین گجسته و ننگین دست نمی‌یازم و دژگده‌ای بنفرین^۱ برای خویش، در ژرفای دوزخ، نمی‌سازم؛ لیک، از دیگر سوی، اگر هارپاک را فرمان نبرم که خود فرمانبردار آژیدهاک است، دودمانم بر باد بیداد خواهد رفت. این دامی است اهریمنی که دیوان پلشت^۲ پتیاره‌ام در برابر گسترده‌اند و از دشمنی و ریمنی، به یکباره‌ام درمانده و بیچاره کرده‌اند. تاریک‌دل و خلیده روانم. نمی‌دانم که چه می‌بایدم کرد! اگر این کودک را که کورش نام گرفته است، بکشم از آن پس هرگز در آسایش و آرامش نمی‌توانم زیست و نه تنها کودکان، برتگان را نیز نمی‌توانم نگریست. نیز اگر نکشمش، خود به رنج و شکنج کشته خواهم شد. بند از بندم خواهند گسست و استخوانهایم را فرو خواهند شکست. تو را و دیگر پیوستگان و وابستگانم را زنده نخواهند نهاد و به دست دژخیم درشتخوی دژمروی، خواهند داد و از رگهایتان، جوی خون خواهند گشاد. می‌انگارم که آنچه می‌یارم کرد، تنها آن است که شما را به اهورامزدا بسپارم و خویشان را از فراز کوه به زیر اندازم. اگر بدین کار دست یازم، هرچند گناهی است بزرگ و نابخشودنی، شاید بتوانم کورش را از چنگ مرگ رهایی بدهم و آسوده نهان، از دام جهان برهم. از آن پس، آنچه بودنی^۳ است خواهد بود و بیش تار و پودم را رنج دل و شکنج روان در نخواهد سود.

۱- بنفرین: نفرین شده.

۲- پلشت: پلید.

۳- بودنی: مقدر؛ سرنوشت.

سپاکو که به خویشتن باز آمده بود و سراپای گوش و نیک بهوش، گفته‌های شوی را می‌شنود، چندی خاموش ماند و اندیشید و در همان زمان، روی انداز را از روی کودک به یک سوی کشید. هنگامی که فروزش فر را که از چهره کورش فرا می‌تافت دید، به ناگاه اخگری از اندیشه در ذهنش رخشید. شادمانه، از جای جست و رشته خموشی را که ستبری گرفته بود، گسست و شوریده و سرمست، شوی را، به آوایی بلند و دلپسند، گفت:

- چاره کار را یافتم و تافته درتنیده و سخت درهم بافته دیوان دامگستر را فروشکافتم؛ چاره‌ای که گره از کارمان خواهد گشود و اندوه را از دلمان خواهد زدود؛ چاره‌ای که سوگمان را سور خواهد کرد و شوربختی و تیره‌روزی را از ما دور. شوهرم! از جان گرمی‌ترم! دل آسوده دار و بی‌گمان و استوار، بدان که بخت با ما یار است و روزگار شگفتیکار، این بار، مهرافروز و بزرگوار.

میتراادات که ناآگاه از نهفته‌های دل بانویش، از گفته‌های پریشان و دلگسل او که نشان از ناهوشمندی و روان‌نژندی وی می‌توانست داشت، آشفته و نگران شده بود، او را گفت:

- سپاکو! خاموش! به هوش باز آی و به خرد بگرای. بیش، پریش‌اندیش و رمیده از خویش، هرزه مدّرای و ژاژمخای^۱. من تو را بانویی خجسته‌خوی می‌دانستم و زنی هوشمند و رایزن. کدامین بخت؟ کدامین سور؟ سخت بر خویشتن مشور و آگاه و هوشیار، ای خاتون خوب من! دیو دلکوب خردآشوب را از خود دور بدار و بران

۱- هرزه درآیدن و ژاژخایدن : یاوه گفتن.

و مرا نگران مگردان و روز روشن را، بر من، شبِ دیجور^۱. بیمناکم که مباد اندوه‌گران روانت را کوفته باشد و خردت را آشوفته. آیا آن کودک نوزاد که بی‌جان و جنب، خموش و بیهوش، در گاهواره خفته است و در خوابی جاودانه فرو رفته است که هرگز به بیداری نمی‌رسد، تو را بدین‌سان آسیمه‌سار و پریشیده‌کار گردانیده است و روان روشنت را آشفته است؟ اندوه مدار و کار خویش را به یزدان دادار واگذار؛ از این پس، ما را فرزندان بسیار خواهی زاد و از دیدارشان، خرم و خشنود خواهی بود و فرخروز و دلشاد.

در آن هنگام که میتراذات این سخنان را با بانوی خویش می‌گفت، بدان می‌اندیشید که دوشینه^۲، روزگارِ وارونه‌کارِ پر کینه کودک دلبنده جگرپیوندشان را، هنوز نازاده و چشم به دیدار جهان بر نگشاده، در زهدان مام، کین‌توز و دژکام، فرو کشته بود. پیکر کودک مرده که هنوز به خاک سپرده نیامده بود، در گاهواره می‌آرمید و شادی و امید را از دل میتراذات و سپاکو می‌زدود و می‌ربود. سپاکو، پس از شنیدن سخنان همسرش، سرخوشانه، خندید و با آوایی آکنده از نوید و امید، گفت:

- هی هی! های های! آری! ای یار مهرآرای! از نواخت و نوای ایزد باری^۳، بخت با ما سر یاری دارد و آمیزگاری. راست است: اگر بخت، دمساز و همساز، بر رویم نمی‌خندید شاید جانم از اندوه، اندوهی به گرانی کوه، برمی‌آسفت و خردم می‌پریشید و کارم به دیوانگی

۱- دیجور: تیره و تار.

۲- دوشینه: شب گذشته.

۳- باری: آفریننده.

می کشید؛ لیک از دام درد و دریغ رسته‌ام و بند گرانِ گُرم^۱ و گزند را گسسته‌ام: بخت اگر پسرم را، تاج سرم را از من ربود، زود پسری دیگرم داد و تاجی دیگرم بر سر نهاد، پسری جانپورتر و بلنداخترتر؛ تاجی بلندتر و شکوهمندتر. روزگار شبانزاده‌ای را از من ستاند و در برابر، شاهزاده‌ای آزاده را به من ارزانی داشت و سرم را، از این ارمغان برترین، به سپهر برین برافراشت و در شوره‌زارِ دلِ سوگوارم، دانه‌ای یگانه کاشت: دانه امید و نوید، دانه شادی و آبادی. خورشیدِ بختِ من امروز گیتی‌افروز است و دلشادترین زن منم، در پهنه سرزمین ماد - که جاودانه آباد باد! تو نیز، ای شوی فرخ‌روی! دل از این خورشید، خورشید نوپدید جاوید، برافروز و شب تاریک آکنده از تاب و تب را به روز روشن سپید، دیگر گردان و از بُن دندان^۲، بدان که این کودکِ مهرچهر، از این پس، سپهر زندگانی ما را خورشیدی خواهد بود همواره رخشان و نیکوترین نشان از بختاوری و بلنداختری. شویم! مهرجویم! سُخْنِیت سوده و ساده بگویم: در دلم افتاده است که اهورامزدا چنان برنهاده است که کورش بر جهان فرمان براند و مردمان را به آرامش و آشتی بخواند و دادِ ستم‌رفتگان را از ستم‌پیشگانِ تباه‌اندیشه بستاند. آری! او جهان را خدایگان خواهد بود و جهانیان را، گنجی شایگان. در آن هنگام که این کودک فرمند بر بند^۳ فرمانروایی را برمی‌بندد، بخت شادمانه می‌خندد و برای او جز بهی و مِهی نمی‌خواهد و

۲- از بن دندان: از ژرفای دل.

۱- گرم: رنج و اندوه.

۳- بر بند: حمایل.

نمی‌پسندد. بیش، روزگار مبر^۱ و مرا هاژ و واژ چون آسیمگان منگر. کورش، از این پس، فرزند فرمند و دلبند ما خواهد بود. او را به شایستگی خواهیم پرورد و اگر نیاز افتد، جانمان را برخی^۲ او خواهیم کرد. بشتاب و پیکر بیجان کودکمان را برگیر و ببر و در گوشه‌ای بیفکن. آنچه به فرستادگان هارپاک خواهی نمود، همین پیکر خواهد بود. بدین‌سان، از کین و کيفر وی نیز، برخواهی آسود. آنگاه هر دووان سر بر خاک در خواهیم سود و اورمزد دادار را، به پاس مهر سرشارش، نیایش بر نیایش و سپاس بر سپاس خواهیم افزود.

میتراادات، آنچنانکه گویی پرده‌ای ستبر و سیاه به ناگاه از برابر دیدگانش به کنار رفته است، بر ژرفای گفته‌های بانویش راه برد و از نهفته‌های دل او آگاه شد. چشمانش رخسید و شادمانه فریادی برکشید و گفت:

- سپاکو! تو، در بند و ترفند، بی‌مانندی و در دانایی و گره‌گشایی، پیران ویسه را نواده‌ای و ارجاسب فرزانه را فرزند. روزی، در آن هنگام که از فرّ این کودک فراح دست و توانگر خواهیم بود، خواهیم فرمود تا تندیسۀ تو را، چونان استاد رنگ و نیرنگ، از سنگ بسازند و برافرازند، به آهنگ آنکه زنان چاره‌گر رایزن، با دیدن آن، بدان بنازند که دست مردان را، در فسون و فریب، از پشت می‌توانند بست و آنان را، در این ناوردگاهِ نغز، به آسانی درمی‌توانند شکست.

۱- روزگاران بردن: وقت تلف کردن.

۲- برخی: قربانی.

زهازه! چاره‌ای از این به نمی‌توانستیم یافت، این پتیاره^۱ را. تو جز راست نمی‌گویی و آنچه را یزدان برای ما می‌خواست، می‌جویی. آری! از این پس، کورش پور ماست و مایه شادی و سور ما. یزدان را فرمان می‌بریم و این نوزادِ نوان^۲ را چون جان می‌پروریم. اکنون، خرم و خشنود، چین از روی و گره از ابروی می‌باید زدود و گشود. سوگ را بدرود می‌باید گفت و سور را آفرین و درود. نشانه‌های اندوه را می‌باید روفت و زرفین^۳ بر درِ شادمانی می‌باید کوفت. بشتابیم، به تک و تاب، به سوی فردا، فردای روشن پر امید و نوید!

میتراذات این سخنان را، با سپاکوی سرمست از دیدار کورش، گفت و شتافت تا نشانه‌های سوگ و اندوه را بزداید و درِ سور و شادی را فراخ، بر روی دل، بگشاید و بدان‌سان که می‌شاید، فرمان سرنوشت را به انجام برساند. این بار نیز، همچون بسیار دیگر بارها، زنی هوشمند و چاره‌گر، با ترفند و چاره‌ای نغز و ناب و شیوه‌ای باریک و شگرف، توانست تاریخ را بسازد و به زیب و فر، بترازد^۴ و جهان را در راهی دیگرسوی و دیگرسان دراندازد.

سوگ و سوز مام تیره‌روز

پس از آنکه هارپاک آژیدهاک را از کشته شدن کورش آگهی داد، پادشاه ماد، آشفته‌نهان و پریشیده‌نهاد، در اندیشه فرو رفت که این آگهی یکسره بدور از بهی و فرهی را چگونه با ماندان می‌باید در میان

۱- پتیاره: گزند و آسیب بزرگ.

۲- نوان: نالان.

۳- زرفین: کوبه و حلقه در.

۴- ترازیدن: آراستن.

گذاشت و او را از گزندی گران پاس داشت که پریش‌اندیشی و روان‌نژندی از اندوه و دردمندی می‌توانست بود. زیرا ماندان سخت دلبسته فرزند بود و ناشکیب دیدار او. روزی چندبار می‌فرمود که کورش را به نزد وی ببرند تا دیده به دیدارش روشن بدارد و در آغوشش بفشارد. گاه نیز، از مهر سرشارش بر این دلبند جگرپیوند، خود او را دایه می‌گردید و شیر می‌داد، بلندپایه‌ترین و گرانمایه‌ترین دایه. آژیده‌هاک ماندان را بسیار گرمی می‌داشت، حتی بیش از دختر دیگرش، آمیتیس. نیز به روشنی می‌دانست که آگهی مرگ کورش او را کوبه‌ای مرگبار می‌توانست بود و به یکبارگی، خرد و هوش را از سرش می‌توانست زدود و ربود. از این روی، چاره‌جوی و سرگشته همچون گوی، دیری اندیشید تا مگر راه و روشی بیابد و دختر مهرپرورش را از گزند و گرانی آن کوبه که بی‌گمان او را کوبه‌ای کلان و کارا بود و به سختی و سترگی کوهی از خارا و دلاشوبه‌ای^۱ جانگزای و رنج‌افزای و توانزدای، برهاند.

از بخت بلند آژیده‌هاک، ماندان، در آن روز که پدرش فرمان به کشتن شاهزاده ماد داده بود، در بستر بیماری افتاده بود. پس، از آن روی که مباد کودک شیرخواره‌اش را، جگرپاره‌اش را از بیماری وی گزندی برسد، فرموده بود که تا آن زمان که او رنجور است، کورش را از وی دور بدارند و تنها آنگاه که او خود خواهد فرمود، کودک را به نزدش بیارند. بدین‌سان، نیا که دلی‌آکنده از کین و کیمیا^۲ داشت، پس از دست‌بیداد برگشادن و به مرگ فرستادن نواده‌اش، شادان از بیماری بهنگام ماندان

۱- دلاشوبه: آنچه دل را سخت می‌آزارد و می‌آشوبد.

۲- کیمیا: فریب و فسون.

که به ناچار روزی چند از دیدن دلبندهش می‌پرهیخت، زمانی بایسته یافته بود که نیک بیندیشد تا مگر چاره‌ای بیابد، برون رفت از آن نهادمان^۱ باریک و دشوار را که حتی یادمان^۲ آن نیز ماندان، دختر تیره‌روز و بداخترش، را رنجه می‌توانست کرد و به شکنجه دچار می‌توانست آورد. سرانجام، پس از چندی سر به اندیشه‌های دور و دراز سپردن و راه به جایی نبردن، تنها چاره‌ای که یافت آن بود که هرزبند خویش، آریاسپس را که مردی کارآزموده بود و آژیدهاک از رازپوشی و تیزهوشی وی دلآسوده، فرا بخواند و از او بخواهد که نرم نرم و به ترفند و با کمترین آسیب و گزند، بانوی خاندان را از آنچه رخ داده بود، بیاگاهاند و تا آنجا که در توان دارد، بکوشد که از تیزی و دردانگیزی آن آگاهی یکسره مایه دل‌سیاهی و جان‌تباهی بکاهد.

آریاسپس کاری باریک و دشوار را که بدان گمارده شده بود، به شایستگی، به انجام رسانید و گزارد. هنگامی که ماندان، پس از بهبود، کنیزی را فرمود که به آوردن کودک برود، هرزبند زمانی را که می‌جست، یافت و به نزد شاهدخت ماد شتافت. او را نماز برد و درود گفت و اندوهناک و خموش، در کناری ایستاد. ماندان او را، شگفتزده، نگریست و گفت:

- هان! آریاسپس! تو را چه می‌شود؟ چرا اندوهناک و دلخسته‌ای و زبان از گفتار فروبسته‌ای؟ چه رخ داده است؟ چرا کورش را به نزد من نمی‌آورند؟ مگر نمی‌دانی که من کورش را چون جانم گرامی

۱- نهادمان : موقعیت.

۲- یادمان : خاطره.

می‌دارم و از او شکافتن^۱ نمی‌توانم؟ پژمرده و پژمان، خموش ممان. دهان بگشای و هرآنچه را رخ داده است، باز نمای. پادشاه بابل، سبکسار و بندگسل، به هگمتانه درتاخته است یا اهریمن درفش تیرگی برافراخته است و روشنایی را از جهان برانداخته است؟ هرگز، از این پیش، تو را که دیرینه این درگاهی، چنین اندوهناک و دستخوش بیم و باک ندیده‌ام. پای پیش بینه و هرآنچه می‌بایدت گفت، بگوی و هرآن آگاهی که می‌بایدت داد، بده. بیم مدار و خویشتن را میازار و بی هیچ پرده و پروا، سخن و پیغامت را بر زبان آر و بگزار، حتی اگر آنچه می‌خواهی گفت، همه تباهی باشد و سیاهی. من می‌یارم و توان آن را دارم که سیاه‌ترین سخن را گوش بسپارم و تاب بیارم. مگر نه آن است که دانایان گفته‌اند: *فرا تر از سیاهی رنگی نیست؛ پس، بی هیچ ترفند و نیرنگ، به سخن درآی و آنچه را باز می‌بایدت نمود، باز نمای و بیش شکیب مرا میازمای.*

در این هنگام ماندان، به ناگهان، از سخن بازماند و چندی خیره، چون سرگشتگان و گم‌کرده‌راهان، چشم به آریاسپس بردوخت که سخت نگران و دلگران او را می‌نگریست. سپس، از جای جست و بر پای ایستاد. چهره برافروخت و ددانه^۲، غریو برکشید و خروشید:

- آیا کورش را گزندی رسیده است؟ آیا فرزند دلبندم آسیبی دیده است؟ ای آریاسپس! به جان پدرم؛ نه! فراتر از آن، به جای فرزند از جان گرامی‌ترم، سوگند که اگر بیش چون خردباختگان

۱- شکافتن: صبر کردن.

۲- ددانه: وحشیانه.

پیش‌اندیش و کانایان^۱ پریشیده‌هوش، خاموش مانی، هم‌اکنون
 دژخیم را فرا خواهم خواند و سر از تنت برخوام افشاند. پاس موی
 سپیدت را نخواهم نهاد و در دم، به هرزبدي دارای دوزخت خواهم
 فرستاد. ای گجسته پیر! یا بگوی یا بمیر.

آریاسپس، هرچند از بیم بر خویش می‌لرزید، زمان را شایسته دید و
 زمینه را فراهم تا، پس از آن خموشی دیرباز، بی‌درنگ و دردم، باریک و
 بپروا، گوهری را که می‌بایستش سفت. سُنبد و سخنی جانگزای و
 جگرخای را که می‌بایستش گفت بگوید و به شایستگی، از آن زمان و
 زمینه پیش‌آمده و آماده، بهره جوید. پس، پشتِ بیم و باک را خماند و
 شکست و رشته خموشی را گسست و به آرامی و با آوایی پست، گفت:

- بانوان بانویم! من که دیرینه این درگاهم و کمترین فرمانبران
 نیکخواه، مگر خرمی و خشنودی خاتونِ خاتونان را که همایون‌ترین
 همایونان است، نمی‌جویم و جز بر راهِ زیندگی در بندگی
 نمی‌پویم. اگر خاموشم و سخن نمی‌گویم، از آن است که
 نمی‌خواهم گردی بر جان تابناک و دردی در دل پاک خاتون
 خاندان بیفشانم و بنشانم؛ لیک گزیریم از گفتن نیست؛ هر چند
 دلیریم در گفتن نیز نه. بانوی بزرگ، از هوش سرشار و زیرکی
 بسیار، آنچه را می‌بایدم گفت، گمان زدند و دریافتند و پردهٔ ستر
 راز را فروشکافتند. ای کاش می‌مردم و راه به جهان نهان می‌بردم و
 امروز، در سخن با بانوی خاندان، مهینهٔ بانوان جهان، شهربانوی
 اُنشان، ماندانِ مینونشان، سر به خیره‌رویی و بی‌آزرمی نمی‌سپردم؛

لیک شرمساریم از ناچاری است و گزافه‌کاریم به پاس فرمانبرداری.
 در این هنگام، شکیب ماندان سر آمد و او بیش با خویش برنیامد.
 جانش، از بیهوده‌گویی و بیراهه‌پویی آریاسپس بر لب رسید و افروخته و
 تافته از تاب و تب، رشته از گفتار هرزبد که در چشم او هرزه‌درای و
 ژاژخای می‌نمود و هر دم بیش بر بیتابی و خشم وی برمی‌افزود، برید و
 بانگ برکشید و خروشید:

- دژخیم!

زن و مرد که اندکی دور از یکدیگر، رویاروی، ایستاده بودند هر دو
 سراپای می‌لرزیدند: ماندان، غریوان، از خشم و آریاسپس، نوان، از بیم و
 دل بر دو نیم از شنیدن واژه دژخیم.

در این هنگام دژخیم، چین در ابروی و شکن بر روی، به درون آمد.
 ماندان را نماز برد و آفرین خواند. آنگاه چرمینه درگسترده و تیغ در مشت،
 گفت:

- بفرمانم. که را می‌بایدم کشت؟ کدامین خون ناپاک را بر خاک
 می‌بایدم ریخت؟

ماندان که اندکی آرام یافته بود، کمتر خشماگین و تافته، آریاسپس
 را نگریست، مردی مهربان که از آن روزگار که کودکی خُرد بود، او را
 می‌شناخت و در آن سالیان، هر زمان از کسی یا چیزی پریشان و هراسان
 می‌شد، به دامان وی که جای آرامی و آسودگی بود، پناه می‌برد. مردی
 که گذار درنگ‌ناپذیر و همواره پایدار روزگار نشانهای خویش را بر روی
 هموار و بی‌ریش وی که دهها چین ریز و شیار خُرد چروکیده‌اش
 می‌گردانید، نهاده بود. ماندان، با انگشت، دژخیم را به آریاسپس نمود و
 این‌بار، با آوایی کمتر خشم‌آلود و درشت، او را گفت:

- آریاسپس! راست و روشن، بی هیچ شکنج و شکن، سخن می‌گویی یا دژخیم را بفرمایم که نخست، زبان را از دهانت برگند و سپس، جانت را از تن؟

- می‌گویم، بانویم: کورش را دزدیده‌اند.

- دزدیده‌اند؟! گویا پیری و فرتوتی خردت را به زیان برده است یا دیوانت به میانِ جان درآمده‌اند که چون دیوانگان و از خردبیبگانان، سخن می‌گویی؛ نه! این گفته درست و راست نیست؛ ژاژ می‌خایی و یافه‌بافت^۱ و گزافه‌سرای، هرزه می‌درایی. «کورش را دزدیده‌اند!» سخنی یافه‌تر و گزافه‌تر از این نمی‌توان شوند. چگونه می‌تواند بود؟ چگونه، با کدامین نیرنگ و ترفند، آن دزدِ دُرُوَند توانسته است به درون کاخستان راه یابد؟ از هفت دیوار ستبر و ستوار بگذرد که دهها پاسدار و نگهبان، از بام تا شام و از شام تا بام، همواره آنها را پاس می‌دارند و پیوسته بر آنها چشم برمی‌گمارند تا مباد، پوشیده از چشم آنان، مگسی به کاخستان راه برد، چه برسد به دزدی، تباهکاری، ناکسی؟ آیا دزدِ دُرُنه‌اد، آن بدگوهرِ دیوژاد، افسونگری استاد بوده است که نگهبانان و پرستگان و فرمانبران را آنچنان به یکبارگی افسوده^۲ است که هیچیک از آنان او را نتوانسته‌اند دید؟ آیا بدین‌گونه بوده است که آن کودک‌ربایِ ددانه‌رویِ دوزخینه‌رای کورش مرا ربوده است؟ بگوی؛ تو میرِ مشکویی. چرا این پرسشها را پاسخ نمی‌گویی؟ آیا آن دزد که هرآینه مزد از دارای دوزخ، اهریمن، می‌ستاند از پریان بوده

۱- یافه‌باف: یاوه‌گو؛ ژاژخای.

۲- افسودن: افسون کردن.

است که نهان از چشم آدمیان هرآنچه می‌خواهند، می‌توانند کرد
یا افسونگری گرانمایه و گزین که با هزاران رنگ و نیرنگ، بند و
ترفند در آستین، بر آستانِ آسمان رخت درمی‌تواند گسترد و گرد
از دریا برمی‌تواند آورد؟ آری! ای میرِ مشکوی! مرا پاسخ ده و بگوی
که آن دیوخویِ مردِ دروغ چگونه توانسته است دستی چنین
شگرف و شگفت بنماید^۱ و فروغ از دیدگان من بریاید؟

آریاسپس که زرش مس شده بود و نیرنگش بی‌رنگ، در تنگنا افتاد و
سر فرو افکند و چندی خاموش، آماج نگاه خیره و کاونده ماندان ماند و
پاسخی نداد. سپس سر بر کرد و همه نیروی خویش را گرد آورد و
بیمزده و دلشده، گفت:

- چه بگویم، بانویم؟ پاسخی ندارم؛ شرمسارم.

- خوب! این پرسش خردآشوب را به کناری می‌نهیم. بی‌گمان به
یافتن کورش شتافته‌اید. بگوی که او را یافته‌اید.

- آری! او را یافته‌ایم.

پرتوی از شادی و امید در چشمان ماندان درخشید؛ لیک دریغا که
دیری نیابید. آن پرتو دمی دیگر می‌بایست می‌افسرد و فرو می‌مرد تا
مگر، باری دیگر از نو، در سالیان آینده بدرخشد و جان تیره آن مام
تلخکام، اما فرخنده فرجام را بی‌فروزد.

ماندان، شادان و به دل آبادان، با آوایی که شادی و امید از آن
می‌بارید، پرسید:

- آریاسپس! تا بدین پایه‌ات دل‌سخت و درشت نمی‌پنداشتم. چگونه

۱- دست نمودن: کار بزرگ و دشوار را به انجام رساندن.

بر خویشتن روا می‌داری و می‌هیلی که به سنگدلی، جام مرا بخلی؛^۱
 جان کسی را که نزد تو، همچون فرزند دلبند، گرامی است و
 بدان‌سان که پدری مهرورز و تیمارگر را می‌سزد، هرگز وانمی‌نهادی
 که بادی بر او بروزد یا مگسی^۲ خردش بگزد؟ گویا اکنون خوش
 می‌افتدت مرا آزردن و دلم را به درد آوردن؟ چرا، چونان
 مهربان‌ترین رهی^۳، این آگهی را زودتر ندادی تا درهای شادی را بر
 روی من بگشایی؟ آیا هیچ پدراندر^۴، با دختر خویش، چنین رفتار
 می‌تواند کرد و جانش را، بدین‌سان، می‌تواند آزرده و دلش را، از
 ریش نیش، به درد می‌تواند آورد؟ هان! ای با سنگدلی جفت! در
 پاسخ، چه می‌توانی گفت؟

آریاسپس که به باریک‌ترین بخش از کار دشوار و دلآزار خویش
 رسیده بود، دیگر بار کوشید که همه توش و توانش را در دهان گرد آرد؛
 اهورامزدا را به یاری بخواند و آنچه را می‌بایستش گفت، بر زبان براند.
 پس هرزبند که اندرونیان را سالار و رد بود، دل به دریا زد و گفت:
 - کورش را یافته‌ایم، اما مرده.

آنگاه که شاهدخت ماد این آگهی یکسره بدور از بهی و فرهی را
 شنید، دمی چند چون شمیدگان و پری‌دیدگان، هاژ و واژ ماند. سپس
 فغانی برکشید و بر تختی که از آن برخاسته بود، بیهوش فرو افتاد.
 آریاسپس، آسیمه‌سار و پریشیده‌کار، کنیزکان را بانگ برزد و فراخواند تا

۱- خلیدن : خستن.

۲- مگس : زنبور.

۳- رهی : بنده؛ چاکر.

۴- پدراندر : ناپدری؛ پدرخوانده؛ کسی که به جای پدر است.

او را به هوش باز آرند. هنگامی که ماندان به هوش باز آمد، لختی خیره و خموش، پرستگان و کنیزکانی را که بر بالینش گرد آمده بودند، نگریست. سپس روی خراشید و موی آشفته و به درد خروشید. او که به پهنای چهره از دیدگان اشک می‌بارید، می‌زارید و می‌گفت:

- ای فغان! ای فریاد از این سرنوشت سیاه و روزگار تباه! از این ستم سترگ، از این بیدادا! کدامین بخت نگون و اختر ناهمایون، کدامین دیو وارون فرزندم را، دلبندم را از من ستاند؟ کدامین پلشتِ پتیاره، کدامین پلید ستمگاره کودک شیرخواره‌ام را که جانم را یاری و یاره^۱ بود و جگرم را گوشه و پاره، از من باز گرفت. ای شگفت! باغ و چراغِ زندگانیم، ناشکفته، پژمرد و نارخشیده، فرو مرد. اکنون، دادخواه، روی بر آستان کدامین ایزد بمالم و نزد اورمزد، از گناهِ کدامین دل‌سیاهِ جان‌تباه بنالم که چشم و چراغِ دوده را که آسوده در گاهواره غنوده بوده است، از من ربوده است و درهای دوزخِ درد را بر روی من گشوده است؟ داد مرا که خواهد داد؟ فغان مرا که خواهد شنود: مغان مَغ^۲ یا بغان بَغ^۳؟ از دامانِ که می‌بایدم آویخت و شوری از سوز و سوگ برانگیخت؟ پسرَم! تاجِ سرم! پارهٔ جگرم! دگرم توان گریستن نیست و در این شب تیرهٔ دیجور، بدور از مهرِ چهرِ تو، توش و تاب زیستن نیز نه. از آنچه بر سر می‌آیدم، جز آن نمی‌شایدم که بار بر بندم و برگِ راه بسازم؛ جای بپردازم و در جهان نهمان، به فرزندم، به دلبندم، بی‌یوندم؛ تا مگر در آنجای به

۱- یاره: یارا؛ توش و توان.

۲- مغان مَغ: بزرگ و سرور مغان.

۳- بغان بَغ: ایزد ایزدان؛ شاه شاهان.

جان، آن بهار شکوفه‌بار را، آن پالیزِ بیگانه با پاییز را، در کنار باشم
و مهربان مام آندُهگسار!
ماندان، مِهین بانوی خاندان، این سخنان را بر زبان آورد؛ سپس،
فغانگر و شیون گستر، زارازار اشکبار، دست در زیر بالش تخت کرد و
دشنه‌ای را بدر آورد. آن را آخت^۱ و افراخت، به آهنگِ آنکه بدان دشنه،
سینه‌اش را فرو درد و رخت به سرای دیگر برد. کنیزان، هراسان و
هُرآ^۲کشان، شتافتند و با رنج و دشواری بسیار، دشنه تیز رخشان را از
چنگ آن بانوی هُزیر که از زندگانی سیر و بر جان خویش دلیر، خویشتن
را می‌خواست کشت، پیش از آنکه به کار گرفته آید و به خون بیالاید،
بیرون کشیدند. ماندان، سوده و فرسوده از آن کشاکش و گیراگیر، نوان و
ناتوان، بر تخت فروافتاد.

مام پریشان‌روزگار و شوریده‌کار هفته‌ای چند پس از آن، خسته‌جان
و شکسته‌دل، پژمرده و پژمان از غمان، به نزد آژیدهاک رفت و اندوهناک،
با دلی ریش‌ریش و سینه‌ای چاک‌چاک، از او دستوری بازگشتن خواست.
سپس، ستوهیده و سرد، او را بدرود کرد و با کاروانی از پرستگان و
پاسداران، هگمتانه را که در چشم او دیولاخ^۳ درد بود و سنگستانِ سوگ
و اشک‌آبادِ اندوه، وانهاد و روی به سوی انشان آورد؛ تا به نزد شوی
مهرجویش، کمبوجیه، بشتابد. دلش را نخست، از مژده زادن کورش،
شادمانه برافروزد؛ آنگاه او را، از آن رخدادِ مرگ‌اندودِ مه‌آلود، بی‌گهانند و
جانش را، از سوزِ سوگ، فرو سوزد. مرگ مویه‌خیز کورش که به گونه‌ای

۱- آختن: از نیام برکشیدن.

۲- هُرا: غریب و فریاد.

۳- دیولاخ: کنام و کاشانه دیو؛ هر جای ناخوشایند دلازار.

ناگهانی و نابیوسان^۱ رخ داده بود، همواره در اندیشهٔ ماندان مرگی رازآمیز و گمان‌انگیز ماند. او هرگز، از بنِ جان و دندان^۲، بدان باور نیاورده بود. ماندان، در ژرفای نهان و نهاد خویش، او را زنده می‌انگاشت؛ از این روی، پیوسته چشم بر در می‌داشت که ناگهان، پیکی، خوی کرده^۳ و خندان، بیاید و او را مژده بیارد - فرخنده‌ترین مژده - که: «کورش زنده است.»

بالیدن و به نوجوانی رسیدن

کورش، نوباوهٔ تاریخ و کودکِ سرنوشت که نشانه‌های نژادگی و بزرگزادگی، به رسایی و روشنی، در خوی و خیم و کردار و رفتارش آشکار بود و پرتو فر، از روی رخشان دلجویش، می‌تافت و هرکس را که می‌دیدش، به شگفت می‌آورد و ناچار می‌گردانید که بپرسد: «این کودک فرور مهرگستر کیست؟»، برخوردار از مهربانی و تیمارداشتِ میتراوات و سپاکو، می‌بالید و بالا می‌افراخت و بر همسالان خویش فزونی می‌جست و برتری می‌یافت. آنچه او می‌خواست و می‌کرد و می‌سگالید، به هیچ روی، همانند و همساز با خواست و کردار و سگالش دیگران نبود. هرچه کورش که نژاد و نام راستینش از همگان نهفته مانده بود، بیش می‌بالید، آن پرسش بیش فراپیش نهاده می‌آمد. پرسنده، هنگامی که در پاسخ می‌شنید که او شبانزاده است و پور میتراوات، سخت سرگشته و شگفت‌آورده، گمانمند و بی‌باور، سری می‌جنبانید و می‌اندیشید و می‌گفت: «چگونه می‌تواند بود؟ چگونه آتش را دود می‌توان دانست و

۲- از بن دندان: از صمیم دل.

۱- نابیوسان: غیرمنتظره.

۳- خوی کرده: عرق کرده.

زیان را سود و راغ را رود؟ هرآینه، در پیوند این پسر با آن پدر، رازی نهفته است و در آستین این ترفند، ماری خفته است؛ آری! بی‌گمان، ماری زهرآگین و راستین را، در این آستین، پرورده‌اند و پوشیده. روزی، مار این راز سر از آستینِ نهفتگی و خفتگی بر خواهد آورد و هنگامه‌ای برپای خواهد کرد. شکیب آریم و آن روز را چشم بداریم.»

بازی سرافرازی

بدین سان نوادهٔ آژیدهاک، بدور و برکنار از دیدار نیا و در پناه و بزینهار^۱ از بدکرداری و کیمیای^۲ او، به گونه‌ای شگرف و شگفت، می‌پرورد و شاخ و یال درمی‌آکند^۳ و برمی‌آورد. در ده سالگی او، رخدادی کودکانه و ساده پرده از رازِ گرانِ ناگشاده برانداخت و زمینهٔ آشنایی و پیوند نیا را با نواده فراهم ساخت: روزی کورش، در دهستانی دورافتاده بر دامنهٔ کوه که سرشبان شاهی میرادات در آن کاشانه داشت، با کودکان همسالش گرمِ بازی بود. کودکان بر آن شدند که سر به شاهبازی گرم بدارند و شادمانه، روز را به سر آرند. یکی را از همبازیان به شاهی برمی‌بایستند گزید، کودکی را که پایگاهی چنین بلند و ارجمند را می‌برازید و می‌سزید. آنان، همدل و همداستان، کورش را به شاهی برگزیدند و بر اورنگی از سنگ برنشانند، سنگی هموار و یک لخت که در گوشه‌ای از بازیگاهشان، در پشته‌ای از سنگهای سخت، نشستگاهی را پدید می‌آورد که اورنگ شاهی را می‌شایست؛ نیز تاجی از شاخه‌های نرم

۱- بزینهار: در امان.

۲- کیمیا: فریب و نیرنگ.

۳- یال درآکندن: نیرومند و مرد شدن.

آراسته به گل و سبزه درهم بافتند و بر تارک کورش نهادند. هنگامی که شاه کودکان تاج بر تارک برنهاد و بشکوه و بیم‌انگیز بر تخت خویش، آن سنگِ ستبرِ یک لُخت برنشست، کودکان در برابر او نماز بردند و او را آفرین خواندند. کورش، به شیوه‌ای که تنها شاهان را می‌برازید، به فرمان راندن آغاز نهاد. هر کدام از کودکان را پایگاهی داد و بر پایه شناختی که از آنان داشت، به کاری برگماشت. یکی از کودکان که از شهر بدان دهستان آمده بود تا چونان مهمانی گرمی، روزی چند را در کاشانه دهخدای بگذراند و از هوای سبک و پاک کوهپایه بهره بستند، فرزند یکی از درباریان بود، به نام آرْتِمْبَر. این کودک، نازان و خودپسند، سر از فرمان شاه برتافت و خواستِ کورش را خوار شمرد و بر خاک افکند و به کاری که فرموده بودش، درنشتافت. کورش ابرو درهم کشید و خشمگین و تافته، بر کودک نافرمان خروشید:

- چرا فرمان نمی‌بری؟ چنان می‌نماید که گستاخ و شوخ‌چشم و خیره‌سری. مگر نمی‌دانی که اگر خیره‌سر باشی، به کیفر خواهی رسید؟ من تو را خدایگانم و خداوندگار و سرور و سالار. بنده چگونه می‌یارد و زهره آن دارد که از خداوند خویش نهراسد؟ او را فرمان نبرد و به خامی و بی‌سرانجامی، به نازانی و نادانی، اندیشه نافرمانی را در سر بی‌پرورد و رنج و شکنج کیفر را به جان بخرد؟ بنده‌ای چنین کژآیین و نازیبنده مگر نمی‌داند که راه خیره‌سری و شورشگری راهی است توانکاه که به دوزخ می‌انجامد و می‌رسد. آری! تو، ای بنده بدسگال! کیفر و گوشمال را می‌سزی؛ زیرا، در سر، خامی و خیرگی را می‌پزی. پس من، شاه ایران و آنشان و ماد و دیگر کشورهای آباد، تو را، ای پور آرْتِمْبَر! به گناه سرپیچی از

فرمان، کیفر خواهم کرد و گوشمال خواهم داد. تا این گوشمال و کیفر، بندگان بدسگال و نافرمانبر را، آموزه‌ای باشد و اندوزه‌ای همواره ماندگار و پایدار در یاد و نهاد. فرمان من این است: دژخیم آهنین^۱ مشت تو را ده تازیانه بر پشت خواهد نواخت.

کودکان که از گفتار و رفتار شاهوار کورش که بسیار فزونتر و فراتر از رفتار و گفتار نوجوانی ده ساله بود، سخت به شگفت آمده بودند، چندی سرگشته و هاژ و واژ، شاه خویش را نگریستند. دو تن، در آن میان، بر خویش می‌لرزیدند و می‌گریستند: یکی پور آرتمبر و دیگری کودکی که کورش او را به پایگاه دژخیمی دربار خود رسانیده بود، آن یک از بیم تازیانه و این یک از بیم آرتمبر و دهخدای که بی‌گمان او را لت^۱ می‌زدند و می‌آزردند که چرا آن کودک بزرگزاده را تازیانه نواخته است. کورش، آنچنان بُرآ و بی‌چند و چون، به سختی و سُتواری دماوند و بیستون، فرمان داده بود که کودکانِ تندیس‌هوار^۲ فرو مانده بر جای نمی‌توانستند انگاشت که آنچه به انجام می‌رسد، تنها گونه‌ای بازی شوخ و کودکانه است. چنان می‌نمود که کورش نیز آن را سرگرمی و بازی نمی‌پندارد و به هرآینگی^۲، خویشان را شاهی بزرگ و برین می‌شمارد و کمترین گمانی در آن ندارد که بر کشورهای نیرومند و آباد همچون ایران و انشان و ماد فرمانرواست.

از همین روی، چون دمی چند گذشت و دژخیم از بیم دل بر دو نیم از جای نجنبید و پای پیش نهاد و فرمان کورش را به انجام نرسانید، شاه شکوهمند، به آیین نیای خویش آژیدهاک، برآشفته و خشمناک،

۱- لت: کتک؛ تپانچه بر روی.

۲- هرآینگی: یقین.

بانگ بر وی برکشید و خروشید:

- هان! ای دژخیم! چرا بر خویش می‌لرزی و در کار، سستی و درنگ می‌ورزی؟ مگر خشم ما را ندیده‌ای و فرمانان را نشنیده‌ای؟ این خیره‌سر بی‌بار و بر را تازیانه بزن؛ و گرنه خود، به گناه سر پیچیدن از فرمان، کیفرخواهی دید و مزه کوبه‌های تازیانه را خواهی چشید. دژخیم، به ناچار، دل‌آکنده از باک و بیم، تازیانه را که از رشته‌های درهم بافته گیاهان ساخته شده بود، برگرفت و پیراهن کودک نافرمان و گریان را از تن او بدرکشید و او را به روی بر خاک افکند و ده کوبه تازیانه بر پشت برهنه‌اش نواخت. هنگامی که کیفر به انجام رسید، کودک، نوان و غریوان، به خانه دهخدای شتافت و از او درخواست که وی را بی‌درنگ به شهر بازبرد و به نزد پدر، تا او شبانزاده گستاخ با یال و شاخ را که می‌یارد پور نازنیش را بخشم و پرکین بیازارد و رنجه بدارد، به دست دژخیم بسپارد و دژخیم، به گونه‌ای جانخراش و دلشکن، سر از تن او بیفشاند و آن کودک خیره‌روی تیره‌خوی را، بدان‌سان که می‌سزدش و می‌برازد، به کیفر کردار هولبارش برساند؛ مگر آن دژکام گسسته‌لگام، پس از مرگ، بداند که نافرمان گم‌کرده راه کیست و شاه کیوان پایگاه که؛ که را می‌باید سیم و زر داد و زیب و فر؛ که را، به خواری و زاری، زلیفن^۱ و کیفر.

دهخدای، از خشم و تافتگی چون ددانِ دندانخای، نخست بر آن سر افتاد که خود شبانزاده فرومایه و فروپایه را به کیفر برساند؛ شبانزاده‌ای خوار و نابکار که خواسته بود و یارسته که میرزاده‌ای هژیر و آزاده را

۱- زلیفن: کیفر سخت.

تازیانه بنوازد و دل بخلد و بگدازد و دیوخوی و دژکامه، هنگامه‌ای هنگفت برانگیزد و بسازد؛ لیک پسر ارتمبر که سخت هراسیده بود و پوست بر تنش از کوبه‌های تازیانه برآماسیده بود، نیک پای فشرد و درایستاد که دهخدای دشمن شاد دژم‌نهاد راه ده تا شهر را، فرسنگ فرسنگ، بی هیچ دمزد و درنگ، درنوردد و او را به نزد پدر ببرد و به ده بازگردد.

پدر، آنگاه که پسر را خسته‌تن و خلیده‌جگر دید، آه از نهاد برآورد و روی زرد و دل پر گرم و گرد از اندوه و درد، بر دهخدای خیره‌روی تیره‌رای بانگ برکشید و او را نفرید^۱ و نکوهید که چرا فرزند دلبندهش را که زینهارای وی بوده است، به شایستگی، پاس نداشته است و چشم بر او برنگماشته است و شبانزاده‌ای بی‌ارج و ارز را وا گذاشته است که درنده‌خوی و کینورزند، از مرز درگذرد و آب روی او و پور دلجویش را بریزد و ببرد. سرانجام، تروشروی و تلخکام، دهخدای کانای^۲ خردخام را بیم داد که از او و پورشبان فغان به آژیدهاک خواهد برد و داد خواهد جست. بی‌گمان آن شهریار دادگستر، بآیین و درست، او را داد خواهد داد و سزای آن دو گجسته‌رای خیره‌سر را در دستشان خواهد نهاد.

ارتمبر از درباریان بلندپایه و نامی بود و نزد آژیدهاک، گرانمایه و گرامی. از این روی، با دلی استوار و آسوده از آنکه داد فرزند او به شایستگی از شبانزاده آزارنده یارنده بدان ناپروایی و خیره‌رایی ستانده خواهد آمد، به نزد پادشاه ماد رفت و او را نماز برد و آفرین خواند و گفت:

- شهریار والاتبار ماد، جاودان، برخوردار از مهر و یاری یزدان دادار،

۱- نفریدن: نفرین کردن.

۲- کانای: نادان.

شاد بادا به پیشگاه آن گرانمایه شاه شتافته‌ام تا از او داد بخواهم؛ مگر از رنج و درد درون بکاهم. باشد که از داد شهریار دانادل، از این پس، هیچ گستاخ شوخ‌روی بندگسل لگام نگسلد و آیین کهنتری و فرمانبری را فرو نهد. زیرا اگر بنده، با رفتار و کرداری نکوهیده و نافرخته، پاس خداوند خویش را نهد و به پیروی از دیو بدآموز دُرُوُند^۱، از بند بندگی برهد و داد فرمانبرداری را بدان‌سان که می‌شاید ندهد، سامان جهان خواهد پریشید و کار جهانیان تباه خواهد شد و به آشفتگی و آشوب خواهد کشید: کدیور^۲، تباهدل و باد در سر، سپاهی و پرخاشخر می‌خواهد بود و پینه‌دوز، از سودایی سینه‌سوز، سیم‌ستان و زراندوز و گلخن‌نشین در کمین دست یافتن به پایگاهی برین و مهین. اگر رهی مہی بجوید و شہی، بزرگی و بهی از جهان رخت برخواهد بست و ناکسِ خَس، دُرُآیین و بدآهنگ^۳، بر اورنگ دادگستر فریادرس برخواهد نشست و گسست و شکست، در هرآنچه هست، خواهد افتاد و خرمنهای خرمی و خجستگی را، به یکبارگی، بر باد خواهد داد. هرآنچه همایون است، گجسته و بی‌شگون خواهد شد و هرآنچه بلند و خدنگ، پست و نگون. در هنگامه و آشوبی پر دار و گیر، زیر زبر خواهد گردید و زبر زیر. هرآینه، آنچه گفته آمد بر رای روشن و اندیشه تابناک آژیدهاک آشکار است و او به و بیش از هر دانایی فرزانه، بلندی را از مفاک باز می‌شناسد و نیکی ناب و پاک را از آهو

۱- دروند: پیرو دروغ.

۲- کدیور: کشاورز.

۳- بدآهنگ: با قصد و اندیشه بد.

و آک.

شکيب آژيدهاک از گفته‌های آرتمبر سرآمد. او شیوا و دلپذير و آهنگين سخن می‌راند؛ ليک همواره بر کنارهٔ سخن می‌ماند و راه به میانه نمی‌برد و آنچه را می‌بایست می‌گفت، فرو می‌نهفت. پس شهریار ماد رشته از گفتار او گسيخت و آبی بر آتش تيزش ریخت و او را فرمود:

- آرتمبر! چرا بر گرد خویش می‌گردی و بیراهه را درمی‌نوردی؟ تو را چه پیش آمده است که دلت را ریش گردانیده است و جانت را پریش؟ آنکه تو را آزرده است، با تو چه کرده است؟ بیگانه بوده است یا خویش؟ راست و روشن و رسا، سخن بگوی و بیهوده، راههای نبیره^۱ را میپوی. زمان مَبَر و کناره‌ها را مَسِیر. به میانهٔ کار درآی و بیهوده، زباناور و سخن‌آرای، هرزه مَدْرای و ژاژ مخای. بگوی که کارت چیست و کامت کدام.

- شهریار، بزرگوار و بردبار، بیهوده‌گویی و هرزه‌پویی را بر این کهتر پریشان‌روزگار ببخشاید و پوزش این بندهٔ کمترین را پذیرا آید. اگر من بر کناره رفته‌ام و گوهر گفتار را، بدان سان که می‌سزیده است، فرو نُسفته‌ام از آن است که آنچه می‌خواهم گفت، رخدادی است نوآیین و خشم‌انگیز و سهمناک و مرا، چون دیگر جهانیان، از خشم توفندهٔ آژيدهاک پروا و پرهیز و بیم و باک. همگان، به هرآینگی، می‌دانند که زبانه‌های آتش این خشم، اگر سر برکشد و شرر درکشد، خشک و تر را با هم خواهد سوخت و کهتر و مهتر را. آن رخدادِ بیداژ بنیادِ گُجسته‌یاد چنین است: پور مردی فروپایه به نام

۱- نبیره: راه پنهان؛ بیراهه.

میتراوات که از شبانان شاهی است، بدان یارسته است که به بیدادی بزرگ و ستمی سترگ دست بیازد و فرزند دلبنده جگرپیوند مرا که پرورده درگاه است و از بنده‌زادگان سرسپرده شاه، تازیانه بنوازد. این بی‌آزم خیره‌خوی، این بیگانه با شرم ناشسته‌روی، این چشم‌دریده سر از فرمان درکشیده، این گستاخ شکسته‌یال و شاخ بالیده در دیولاخ^۱ خویشان را شاه خوانده است و از دیگران پیمان فرمانبرداری ستانده است و بر پور از خان و مان دور من، کیفر رانده است. کرداری چنین تباه و گستاخ‌وار مرزشکنی است، یا به سخنی رواتر و رساتر، پی برافکنی و از بن برکنی. اگر این ناروایی و ناپروایی بدشگون، این سرگرایی^۲ و خیره‌رایی بی‌چند و چون به شایستگی کیفر داده نشود و سزای این دیوخوی گجسته‌خیم که بی هیچ باک و بیم، پای از گلیم خویش دریاخته^۳ است و آشوبی انگیزخته است و شوری درانداخته است، در دست وی نهاده نه، شبانزادگان خویشان را از نژادگان و آزادگان خواهند دانست و خواهند توانست در شور و آشوب، کوشیدن و سامان جهان را پریشیدن. آری! اگر بدسگالان درست و بسزا گوشمال داده نشوند، چشمه‌ساران خواهند خوشید^۴ و گندابها و خلابها بر خواهند جوشید. فروپایگان بر خواهند آمد و گرانمایگان به سر در خواهند افتاد و آنچه آباد است، ویران خواهد شد و روبهان و بزدلان بر جای شیران و دلیران بر خواهند نشست. آنچه رخ داده است، اگر ژرف

۱- دیولاخ: جایگاه دیو؛ جای ناخوشایند.

۲- سرگرایی: ستیزه‌جویی.

۳- دریاختن: دراز کردن.

۴- خوشیدن: خشک شدن.

بنگریم و راه رایمندی و خرد را بسپریم، رفتاری کودکانه یا گونه‌ای بازی نیست؛ نشانی می‌تواند بود و آغازی از ناسازی و براندازی؛ و گرنه، چگونه می‌توان پذیرفت و روا داشت که پندار پادشاهی و سودای سروری در سر شبانزاده‌ای دهساله بیفتد و او را برانگیزد که با خواجه و خداوند خویش بستیزد و ارج او را بشکند و آبِ وی را بریزد و بدین گونه، بیش‌رمی و پرده‌داری را با نافرمانی درآمیزد.

آزیدهاک، به شنیدن سخنان آرتمبر، چندی خاموش اندیشید و دست بر ریش بلند و انبوهش کشید. آنچه در سرش می‌گذشت، بر رویش آشکار و پدیدار می‌گشت. گاه، از خشم و نگرانی، آژنگ بر روی می‌افکند و چین بر ابروی. گاه نیز، از اندیشه‌های تباه و تیره، خیره، بی‌آنکه چشم برهم نهد، فراپیشِ خویش را می‌نگریست. در این هنگام، آزیدهاک، خشمناک و تلخکام، فریاد خوابه‌ایی که دیده بود، می‌آمد و نواده‌اش که به کشتن او فرمان داده بود. آیا می‌توانست بود که خوابه‌ایش به کردار پیوسته باشد و کورش از مرگ رسته! مگر نه آن بود که فرزاندگان فراخ‌اندیش نیز، از رنگ‌آمیزی^۱ های شگفتی‌انگیز سرنوشت و بازیهای نغز و نهان آن، به سرگشتگی دچار می‌آمدند و هاژ و واژ می‌ماندند. آیا دست نیرومند سرنوشت که در هیچ کار همچون دست ناتوان آدمیان سست و لرزان نمی‌تواند بود، آن کودکِ مرگ‌ارزان^۲ را از نابودی رهانیده بود؟ به راستی، آن شبانزاده که بود؟ تنها کودکی نژاده و بگوه‌ر می‌توانست به کار و کرداری چنان شگرف و شاهوار دست بیازد و بدان بیارد که کودکی بزرگزاده و نژاده را تازیانه بنوازد و شگفتی بسازد.

۱- رنگ‌آمیزی: فریب و نیرنگ در کار آوردن. ۲- مرگ‌ارزان: کشتنی؛ شایسته مرگ.

سرانجام، آژیدهاک سر از گریبان اندیشه بدر آورد و روی به آرتمبر کرد و گفت:

- این رخداد را، بدان‌سان که می‌شاید، باز خواهم جُست و بوم و رُست^۱ را و دریا و خشکی و آبخُست^۲ را از بی‌سامانی و پریشانی باز خواهم داشت و مردی استوار را برخوادم گماشت که آن شبانزاده و پدرش را بیابد و بدینجای بیارد. سپس، آنچه را می‌باید، خواهم فرمود و بودنی خواهد بود. اینک تو دل آسوده دار و روی به سرای خویش آر و کار را به کاردان بسپار.

آنگاه که آرتمبر از بارگاه بدر رفت، آژیدهاک هارپاک را فرا خواند و آنچه را رخ داده بود، با او در میان نهاد و او را فرمود که بس زود، بی هیچ درنگ و دَمَزَد، میتراادات و پورش را به نزد وی بیاورد.

این بار آنکه سخت نگران و اندیشناک شد، هارپاک بود. او نیز، سرگشته و آسیمه، بدانچه روی داده بود، می‌اندیشید و از خود می‌پرسید که آن شبانزاده کیست. یک بار، در گمان افتاد که مگر آن کودک خیره‌سر کورش است؛ لیک این گمان را، بی‌درنگ، فرو نهاد. آن کودک کورش نمی‌توانست بود؛ زیرا آن مردِ راستِ آگاه مرگ او را گواه بود و پیکر خون‌آلود او را دیده بود و هارپاک را از کشته شدن نوادهٔ آژیدهاک آگاهانیده بود. با این همه، دل دستور به شور آمده بود و تاب و آرام نمی‌یافت. پس او، به آهنگ گشودن راز و شناخت آن پور، بدان شتافت که بی‌درنگ خود، به تنِ خویش، تا کوهپایه برود و داستان را از میتراادات بپرسد تا مگر آشفتگی و نگرانش به فرجام آید و دلش بیاساید.

۱- بوم و رست: خاک و هرچه در آن است. ۲- آبخست: جزیره.

میترا داد، هنگامی که هارپاک را دژم و دمان دید و خروشان و خشمناک، چون بید بر خویش لرزید. از بیم، رنگ باخت و آنچنان ترسید که روز را از شب باز نشناخت. شبان بینوای دل‌دروا^۱ خشم توفنده هارپاک را که همچون شیری در زنجیر که نخجیرش را گرم گریز می‌بیند و به ناگزیر می‌غرّد، می‌غرید، تاب نیاورد؛ خشم و خروش و غرّش و غریوی آنچنان سهم‌انگیز که رشته جان شبان را می‌گسست و بند دلش را می‌برید. میترا داد، شکسته جان و شهمات، در برابر هارپاک بر خاک افتاد و به زاریدن و گریستن آغاز نهاد و به لابه، از او خواست که بر وی ببخشد و از گناهش درگذرد. سپس، روشن و راست و بی هیچ فزود و کاست، آنچه را رخ داده بود، باز نمود و پرده از آنچه پوشیده بود، برگرفت آن رازِ شگرفِ سر به مهر را گشود. نیز افزود که کورش، با رفتار و گفتارش، او را به ستوه آورده است و روزگارش را سیاه و کام و کارش را تباه کرده است. او نوجوانی است با کنش و منش شاهان و گوان و برخوردار از هوشی بی‌همانند. هر کس می‌بیندش، از وی در شگفت می‌آید و نمی‌تواند پذیرفت که شبانزاده‌ای است ساده و نازاده. بارها از من پرسیده‌اند که آیا این کودک به راستی فرزند توست، کودکی که نه در روی و خوی به تو می‌ماند، نه در رفتار و گفتار، نه در نژاد و تبار؟ من به گناه خویش خستویم^۲ و از دستور بزرگ دانشمند - که هر گزند از وی دور باد و روزگارش آکنده از شادمانی و سورا به زاری و خاکساری، بخشایش می‌جویم؛ زیرا اگر سر از فرمان درکشیده‌ام، کیفر نافرمانی را

۱- دل‌دروا: آشفته و مضطرب.

۲- خستو: معترف.

به رنج و شکنج برتافته‌ام و چشیده‌ام. اکنون بدین زبانزد و دستان^۱ که بارها آن را شنوده‌ام، از بُنِ جان و دندان، باور یافته‌ام؛ زیرا ده سال است که دم به دم، آن را در زندگانی خویش آزموده‌ام: «تنها همگون با همگون هنباز می‌تواند شد و پرواز می‌تواند کرد: کبوتر با کبوتر، باز با باز.» اگر جز این باشد، زندگانی به یکبارگی رنج و آزار خواهد بود و گُرم و گداز. اینک اگر بر من می‌بخشاید، دستوری بفرمایید که بروم و کورش را به نزد شما بیاورم.

هارپاک که توفان خشمش اندک اندک فرو نشسته بود، دیری آشفته‌جان و دلخسته اندیشید. او مردی خردمند بود. چاره کار را در آن دید که خونی ریخته نیاید و هنگامه‌ای انگیخته نه؛ تا مگر بتواند آن گره کور را، بدور از هنگامه و هیاهو، بگشاید و با کمترین زیان و تاوان، بر آن دشواری بزرگ چیره آید. پس میتراادات را گفت:

- ای شبان! چرب‌زبانی. هرچند گناهت نابخشودنی است و تن و جانَت بندی گران را پَسودنی و زیان و زلیفنی^۲ سترگ را برتافتنی و آزمودنی، از گناهت درمی‌گذرم، اگر بتوانی کورش را، در آرامی و مهربانی، از آنچه رخ داده است بیاگاهانی؛ می‌انگارم که بدین کار که کاری است نیک باریک و دشوار، توانایی؛ زیرا شبانی گرم‌سخن و چیره‌زبانی و بیش از هر کس به کورش نزدیکی و با او آشنا و توانا در آنکه این راز بزرگ را، با کمترین آسیب و زیان، با او درمیان بنهی و به شایستگی، داد این کار دشوار را بدهی.

میتراادات بی‌درنگ به گزاردن فرمان شتافت و کوه و هامون را، در

۱- دستان : زبانزد، مثل.

۲- زلیفن : کیفر سخت.

جست‌وجوی کورش که به شکار و گشت‌وگذار رفته بود، درنوشت. سرانجام، کودک شگرف را، در پیچ دره‌ای، گرم تیر انداختن و نیزه باختن دید و یافت. کورش، به دیدن وی، ناخشنود از اینکه باری دیگر می‌بایست گوش به اندرزهای بی‌ارز میترادات می‌سپرد و گرانی‌های او را برمی‌تافت، وی را درود گفت؛ لیک، این‌بار، شبان را یکسره دیگرسان دید. او نمی‌خواستش اندرز گفت و نکوهید. آشکارا، سرگشته و پریشان بود و یارای سخن گفتن نداشت. چنان می‌نمود که پری دیده است یا، با شنیدن سخنی هولبار و نابیوسان، بدان‌سان هراسان شده است که هوش از سرش پریده است. میترادات، سرانجام، با تلاشی بسیار بدان کام یافت که بر خویشتن چیرگی یابد و پرده از راز بزرگ برگیرد و کار دشوار را به فرجام آرد و آن بار گران را از پشت بردارد. ای شگفتاشگفت! وارونه آنچه شبان می‌انگاشت و سخت از آن بیم داشت، کورش آرام و خموش، لیک بهوش و سراپای گوش، گفته‌های رازگشای و نهان‌نمای او را شنود و خشنود از آنچه شنوده بود، رخساره برشکفت و با آوایی دلنشین و مهرآمیز، پدرخوانده‌هاژ و واژ مانده خویش را گفت:

- ای مرد! کمابیش از پیش آنچه را با من گفتی، می‌دانستم. می‌انگاشتم که فرزند تو نمی‌توانم بود. ناشکیب، روزی را چشم می‌داشتم که تو راز این پیوند شگفت را که بر بند و ترفند بنیاد گرفته است، از پرده بدر اندازی و به باز نمودن نهفته‌ها، دست دریازی و بیاغازی. یزدان را سپاس که آن روز فراز آمد و راز از پرده بدر افتاد و تو سرانجام، آنچه را می‌بایستت گفت، گفتی و گرمی‌ترین و گرانمایه‌ترین گوهر را سفتی و خار و خاشاک فریب و دروغ را پاک، از راه زندگانی خویش، رفتی. اکنون، جز بهی و فرهی

مینگار و چشم مدار. استوار و دل آسوده باش و جان و دل را، از نگرانی و بیم، مخراش و متراش. من وا نخواهم نهاد که تو را کمترین گرانی و گزند برسد یا سپاکوی گرامی را که مرا همچون مامی مهربان و راستین، پرورده است و هرآنچه را مادری بر جای^۱ فرزند دلبندهش می‌تواند کرد، بر جای من کرده است. شما، از این پس، در پناه من خواهید بود و بدور از هر آسیب و آزار، بهروز و بختیار، خواهید زیست.

کوروش این سخنان را گفت و دمان، چابک و چالاک، به تیزپایی و تندپویی غُرمی^۲ جوان و رمان، به آهنگِ شتافتن به نزد هارپاک، سنگها را درنوشت و از گریوه^۳ها گذشت و شبان را، شگفتزده و شوریده‌سر، گمگشته در بیشه‌های اندیشه، بر جای وانهاد. میتراادات، هنگامی که از آن بیشه‌های انبوه فراز آمد و به خویشتن باز، گام در راههای تنگ و پیچاپیچ کوه نهاد و شتافت تا به کوروش برسد و با اوی، همپای و همپوی گردد. هرچند او مردِ کوه بود و دیگر چوپانان را در کوه‌پیمایی از سبکپایی خویش به ستوه می‌آورد، دیری پس از کوروش به نزدیکی کاشانه‌اش رسید و به جایی که جوان روشن‌روان در آن، چشم به راه او مانده بود تا با وی به نزد هارپاک برود.

این‌بار کوروش تلخکام و نا آرام بود و از خشم، تفته و تافته و به دل و جان، گفته و کافته^۴. او چشم به راه میتراادات، بیتاب و ناشکیب، روزگار نمی‌برد و دمها را می‌شمرد و دندان بر لب می‌فشرد. از این روی، در آن

۱- برجای: نسبت به؛ در حق.

۲- غرم: میش کوهی.

۳- گریوه: گردنه.

۴- گفته و کافته: شکافته.

هنگام که شبان رسید، شوریده‌وار، به دیدار و گفت‌وگوی با هارپاک شتافت و چون او را در سایهٔ گستردهٔ تخته‌سنگی سترگ که گونه‌ای آسمانه و سایبان را پدید می‌آورد، دید به سوی وی جهید و در برابرش ایستاد و راست و خیره در چشمانش نگریست و آنچنانکه گویی با رهیگی^۱ تندخوی و توسن یا با بنده‌ای خیره‌روی و از فرمان تن در زن سخن می‌گوید، بیم‌انگیز و پرنهیب، بر هارپاک که کوفته و آشوفته از دیدار ناگاهانی کورش، از جای برخاسته بود و تندیس‌آسا بر پای ایستاده، خروشید و گفت:

- ای هارپاک! ای سر آکنده از رنگ و ریو^۲ و فسون و فریب! تو دستور نیای منی؛ لیک دستوری نیک فریفتار و ریمنی. تو سزاوار زلیفنی؛ زیرا نیرنگبازی دستانساز و پرفنی. دستور دانای روشن‌رای رهنمونی است همایون که به پند و اندرز ارزمند، پادشاه را از بند و ترفند باز می‌دارد و وا نمی‌نهد که سر و تاجش نگون گردد و رنج و گنجش تباه و روزگارش سیاه. تو، در آن هنگام که نیایم، نیای خویشتن کام جانگزام، آژیدهاک، تو را به کشتن من فرمان داد و تباهی و بیراهی را، از بدی و بیداد، بنیاد نهاد، بره‌وار و برده‌کردار، از او فرمان بردی و مرا، بی هیچ پروا و باک از یزدان پیراسته از هر آهوی و آک، به دست دژخیم دژخوی سپردی. آیا نمی‌بایستت که چونان گزیر^۳ گرانمایه هژیر، رایزن دانای دل‌روشن، آژیدهاک ناباک را اندرز می‌گفتی و اندیشه‌های تباه و بیراه را از دلش می‌زدودی و

۱- رهیگ: رهی؛ بنده.

۲- رنگ و ریو: فریب و نیرنگ.

۳- گزیر: وزیر.

می‌رفتی؟ مگر نه این است که خویشکاری^۱ و بایسته‌کاریِ دستور و رایزن اندرزگری و خردگستری است، نه زبون و زار و خموش و خوار، رهیگی^۲ و فرمانبری؟ چگونه دل می‌دادت که کودکی بیگناه، بی هیچ درنگ و دریغ، توشه تیغِ مرگ‌آمیز آید و بی آنکه به روی جهان بخندد، چشم از آن بپوشد و بربندد؟ چگونه پس از این بیداد، آرام و بکام، می‌توانستی خفت و بی هیچ پشیمانی و پشیمانی، شادان و دل‌آبادان، با دیگران به گفت و شنفت روزگار بگذرانی؟ گناه تو، ای هارپاک! ای ناباک! بس بیش از گناه نیای من، آژیدهاک است که مرا، به فسون و کیمیا، تباه می‌خواست کرد. این کردارهای ستمگاران، این رفتارهای نابکارانه از شاهان و فرمانروایان که دلکور و آزور،^۳ فریفته برینی و اورنگ‌نشینی‌اند و به خیرگی و جان‌تیرگی، شیفته چیرگی بر دیگران، چندان شگفت نیست. آنچه شگفت است همسویی و همرویی، همدستی و همداستانی خردمندان و دانایان، رایزنان و روشن‌رایان با این نابکاریها و ستمگاریهاست. اگر دست نیرومند سرنوشت که فراتر از هر دست است و آن را بلند و پست یکسان، مرا از مرگ نمی‌رهانید، گشنده راستین من، آنکه تیغ از آستین برمی‌آورد و مرا تباه می‌کرد، تو می‌بودی نه آژیدهاک؛ زیرا خویشکاری تو، چونان دستور و گزیر، آن است که سرور خود را از تباهی و بیراهی باز داری و به راه آری. آیا آنچه می‌گویمت، ای هارپاک! درست و راست نیست؟

۱- خویشکاری: وظیفه.

۲- رهیگی: بندگی.

۳- آزور: آزمند.

هارپاک که در تنگنایی دشوار درافتاده بود و آرامش و سامان درونی خویش را از دست داده بود، سخت در شگفت از هوش سرشار و دانایی و خرد بسیار کورش که دانش و هوش و خرد فرزانه مردی جهان دیده و گرم و سرد روزگار چشیده را فریاد می آورد، دست از پای ناشناخته و کمابیش پریشاندیش و خردباخته، کوشید که پاسخی به پرسشهای کورش بدهد و بار گناه را بر گردن آژیدهاک بنهد و دامان خویش را از آنچه رخ داده بود، پاک بدارد؛ مگر از دامی که بدان دچار آمده بود، برهد؛ لیک گفته‌های پریشان هارپاک که نشان از گناهکاری و ستمیاری او داشت، پذیرفته کورش نیفتاد. با این همه کورش که نوجوانی کمسال بود اما در هوش و خرد بی‌همال و در آن سالیان گزندگونه و آکنده‌یال، اندیشید که چند و چون و اندک و افزون با هارپاک که دومین چهره نیرومند ماد بود، در کاری که به گذشته بازمی‌گشت و چندین دهه از آن می‌گذشت، رفتاری سخته و سزا نیست و رنجاندن و ناخشنود گردانیدن او سودایی است یکسره زیان و بی‌هیچ بهره و سود. پس بهتر آن دید که با وی بر سر مهر آید و بر او در دوستی و آشتی بگشاید و گناه گذشته را بر وی ببخشد. او می‌دانست که در هم‌وردی با نیایی نیرومند و با کار و کیا، به مردی چاره‌گر و کاردان چون هارپاک نیاز خواهد داشت و خواهد توانست او را، چونان یاری غمگسار، به کارهای گران و دشوار برگماشت. پس، با آوایی مهرآمیز و دل‌انگیز، او را گفت:

- ای هارپاک! هر چند گناه تو نابخشودنی است، من تو را می‌بخشایم و بیش، بر آن پای نمی‌فشارم و در آن، نمی‌مانم و نمی‌پایم. چرا که

تو را مردی خردمند و دانا می‌دانم و به همدلی و همراهی با خویشتن می‌خوانم. زیرا می‌خواهم در آینده از توانایی‌ها و والایی‌های تو، در روزگار مهینگی خویش، به بهینگی بهره ببرم. من به استواری می‌دانم و بی‌گمانم که بر ماد و پارس و انشان و دیگر سرزمینها فرمان خواهم راند؛ از این روی، به دستوری دانا و گزیری هژیر و دانش‌پذیر چون تو نیاز خواهم داشت تا بتوانم به قلمرو فرمانروایی خویش که پهناور خواهد بود، به شایستگی فرمان برانم و جهان را از بند بیداد و خودکامگی برهانم و جهانیان را به مهر و داد و آشتی بگروانم و بگرایانم. دلها را، از فروغ فرمند راستی برافروزم و با کردار و رفتار درست و بآیین خویش، فرمانروایان تباہ‌کامه سیاه‌نامه را شیوه شایان و نمایان شاهی و کشورداری بیاموزم و به شایستگی، وامی را که به مردمان دارم، بگزارم و بتوزم^۱. من به جهان آمده‌ام تا آن را از تباہی و تیرگی، از بیراهی و خیرگی برهانم. پدری و پروردگاری بر جهان، خویشکاری من است و انگیزه و بهانه پیدایی و پدیدآیینم. ای هارپاک! به هر آینگی می‌دانم که تو، پژمان و پشیمان از ستمی که بر کامه خویش و به فرمان آژیدهاک بر من روا داشته‌ای، اکنون دل بر آن گماشته‌ای که پیروی از بیداد را فرو نهی و به داد بگرایی و بگروی. آری! می‌دانم و بی‌گمانم که در پی آنچه رفته است و جانت را برآشفته است، خواست تو اینک، بی هیچ فزود و کاست، گسستن از بیداد است و پیوستن به داد که تنها به یاری آن، جهانی آباد و آزاد

می‌توان ساخت. ایدون بادا من، در ساختن جهانی چنین آرمانی، نخست به پشتیبانی ایزدی و آسمانی نیاز دارم؛ سپس، به مردانی روشن‌رای و راهنمای و گره‌گشای چون تو که با زیر و بم و بیش و کم کاری بسیار باریک و دشوار که کار کشورداری و فرمانرانی است، به نیکی آشنایی و مرا، در این کار که از آن گریز و گزیریم نیست، گزیر هُژیر و تیزویر و یاری‌رسانی. پس، بر جای مپای. دست بر گشای و پای در پیش نه و داد بیشکاری و خویشکاری را، چونان دستوری دلسوز و مهرافروز، به شایستگی بده. کاری بسیارمان در پیش است و روزگار دلازار و رنجبار و جان و دل‌پریش. آماجمان، از این زمان، دلیر و دمان، جستن تاج است و اندیشه و آهنگمان بر نشستن بر اورنگ؛ تا بیداد را بشکنیم و داد را بنیادی نو بیفکنیم. هان! ای هارپاک! با دلی روشن و اندیشه‌ای پاک، بی بوک و مگر^۱، به خویشتن بازگرد. آستین برشکن و دامان درنورد. بیش، روزگار مبر. جان را از درنگ و دودلی، برهان و بازخر. هارپاک که از آنچه می‌دید و می‌شنید تندیس‌هوار و هاژ و واژ بر جای مانده بود و خیره و ژرف، بی‌آنکه چشم بر هم زند، نوجوان شگرف را می‌نگریست، در دل می‌گفت: «کوروش بی‌گمان هم اوست، آن زادمردِ راد که جهان، بیتاب و ناشکیب از بیداد و فریب، چشم می‌دارد که سر برآرد و ساستاری^۲ و ستمگاری را براندازد و جهانی بسازد فرمند و پرفروغ، پیراسته از تاری و تباهی و دروغ. آری! آن کودک مردِ سرنوشت بود؛ مردی که می‌بایست از پلشت زشت، زیبایی پاک می‌ساخت و از بیغولۀ

۱- بوک و مگر: چند و چون.

۲- ساستاری: استبداد.

کنشت، آذرستان تاناک و در کوتاه‌ترین سخن: از دوزخ، بهشت.»
 هارپاک، ژرف‌اندیش و باریک‌بین، گرمخوی و پرامید، آینده را در آن
 کودک دهساله دید. او را، به یکبارگی، شایسته شاهی دانست و پسندید؛
 از این روی، رهیگی و فرمانبرداری از او را برگزید. هارپاک، به هر آینگی و
 استواری، بر آن بود که پادشاهی جامه‌ای است چُست بر بالای دلارای
 کورش که بی‌گمان و بدُرست، تار و پود و فراز و فرود آن را به نام وی
 بافته و تافته بودند. پس سر به شهریار آینده، آن کامگار بالنده فزاینده،
 سپرد و بی هیچ درنگ و دَمَزَد، از کورش فرمان برد و با او پیمان بست
 که در هر بلند و پست، در هر پیروزی و شکست، در هر پیوست و
 گسست، همواره یار فرمانبردار او باشد و آماده کار و پیکار، در کنار او.
 لیک، با این همه، هارپاک از آژیدهاک هراسان و بیمناک بود و
 نمی‌دانست که آن داستان به کدامین فرجام خواهد رسید: نیک انجام و
 فرخنده فرجام خواهد بود یا پایانی دردانگیز و دریغ‌آمیز خواهد داشت و
 خشم و کین توفانخیز پادشاه ماد را بر خواهد انگیخت و او، کین‌توز و
 پرستیز، خون کورش را خواهد ریخت؛ سپس دستور دیرین خویش را که
 رمان از فرمان، نواده وی را بی‌درنگ و دریغ توشه تیغ مرگ‌آمیز
 نگردانیده بود، به سختی کیفر خواهد داد و دودمانش را به یکبارگی
 بر باد.

هارپاک، در پی این اندیشه‌های جانگزای بیم‌افزای، بر آن سر افتاد
 که هراس و دلواپسی فزاینده و گزاینده‌اش را با کورش که در چشم او
 راهنمای تر و رای‌آرای‌تر از پیران خردپیشه و میران اندیشه می‌نمود،
 در میان بنهد تا مگر او چاره‌ای بیندیشد و اندرز و رهنمودی بدهد. پس،
 نیک اندیشناک، پور ماندان و برنای برومند خاندان را گفت:

- ای شاهزادِ فرخ نهاد - که دلت همواره شاد باد و جانت آباد! من که
 هارپاکم و در آزمودگی و آگاهی در میان همالان و همیلان^۱،
 بی جفت و تاکم^۲، سخت از خشم و کیفر آژیدهاک بیمناکم. مردی
 جهاندیده و گرم و سرد چشیده‌ام؛ لیک خستویم و به آواز بلند
 می گویم که آنچه را هم اکنون در برابر می بینم، هرگز ندیده‌ام و نه
 نیز از دیرینه دانایان شنیده‌ام. باور دارم و در این باور استوارم که
 تو، نوجوان دهساله، در ردی و بخردی، در دانایی و روشن‌رایی، در
 چاره‌گری و هنروری، از همگنان فزونتر و فراتری. زیرا بر آنم و
 بی گمان که خرد در تو، ارمغان ایزد است و هوش نورهان^۳ سروش.
 ایزد است، آری! ایزد، آن ردان‌رد که تو را بر میزد^۴ مِهی می‌نشاند و
 به فرهی فرا می‌خواند و به سوی شاهنشهی می‌راند و می‌کشاند. از
 این روی، من تا زنده‌ام خواهم کوشید که تو را فرمانبری فرخنده
 باشم، نه بنده‌ای شرمنده و سرافکنده. از این پس، فرمان تو بر تن و
 جان من روان خواهد بود و دل و روانم همواره در گرو آن؛ لیک
 آنچه نیک اندیشه‌ام را می‌آشوبد و روانم را می‌کوبد و آرامش و
 آسودگی را از دلم می‌روید، آن است که نیای تو، پس از آگاهی از
 زنده ماندنت، چه خواهد کرد و چه کیمیایی در کار خواهد آورد.
 اکنون تو به روشنی می‌دانی که آژیدهاک، در پی خوابهایی که
 دیده است، تو را دشمن می‌دارد و براندازنده پادشاهی خویش
 می‌انگارد؛ و گرنه، هرگز فرمان نمی‌داد که نواده یگانه‌اش را که تنها

۱- همیال : همسال؛ همتا.

۲- تاک : تک؛ طاق.

۳- نورهان : رهاورد.

۴- میزد : خوان؛ بزم.

جانشین اوست در فرمانروایی، به دشنه دژخیم بسپارند و دمار از روزگارش برآرند. هنوز، پس از گذشت ده سال، آن کین و دشمنی بر جای است و آژیدهاک را جگرخای و روانفرسای و دلگزای. هنوز نیایت این کین کهن را می‌توزد؛ زیرا آتشی است بتاب و سرکش که خرمن آرامش و شکیبش را می‌سوزد. همچنان می‌دانی که آژیدهاک مردی است آتشین‌خوی و ستیزه‌جوی؛ بددل و در بددلی، بندگسل. آنگاه که خشم می‌گیرد و بیمناک می‌شود، به هر ددی و بدی، دست می‌تواند یاخت و تیغ کین می‌تواند آخت و از آبادانی، ویرانه‌ای می‌تواند ساخت. به راستی، چگونه می‌توانیم از خشم و کيفر آژیدهاک رست و این بند گران را گسست و از دام این آژدهای دمان جست؟ من که پیری دیرزی هستم و به زیور آزمودگی و کهن‌بودگی آراسته، از آن شرم نمی‌دارم که از نوجوانی کمسال و نوخاسته، راه برونشد از این تنگنای توانفرسای را بجویم و آن را در پیش گیرم و بپویم؛ زیرا راهنمون من نوجوانی است همایون و افزون از هر پیر دانادل هژیر، هوشیار و تیزویر. او هوشیاری است سروشیار و بخردی بهره‌مند و برخوردار از فره ایزدی که او را از بیراهی و دژآگاهی، از بیهودگی و گم‌بودگی، از کژاندیشی و بدی پاس می‌دارد و در زنه‌ار و بر کنار می‌آرد. اکنون، روشن‌رای و راهنمای، لب بگشای و بهره جوی از نیروی مینویی و فراسویی خویش، بگوی که چه می‌بایدمان کرد و کدامین چاره را در کار می‌بایدمان آورد.

- ای هارپاک! دل آسوده دار و بیهوده خویشتن را مرنجان و میازار و کار را، به یکبارگی، به من واگذار. بی هیچ بیم و باک، مرا به نزد

نیایم، آژیدهاک، ببر تا با او سخن بگویم و هراس و نگرانی را از دلش بشویم و در نهانی‌های پیچاپیچ نهاد او، راه بجویم؛ تا او، وارونه آنچه می‌انگاری و چشم می‌داری، از باز یافتن من، دل خرم و لب خندان بدارد و اهورامزدا را، به پاس آنکه تنها جانشینش به گونه‌ای خردآشوب و رازآگین از چنگ مرگ رسته است و به زندگی بازگشته است و پیوسته است، سپاس بگذارد. اینک، گفتن را فرو انداز و رفتن را بساز. شتابان و زود، می‌بایدمان راه پیمود و تفت، به هگمتانه باز رفت. زیرا زمان از گنجینه‌های زر و گوهر بهایی‌تر و گرمی‌تر است و آن را هرگز نمی‌باید، سرمست و با ددست^۱، تباه کرد و به بیهودگی گذراند و به سر آورد.

در این هنگام، میترادات که خاموش و سراپای گوش، در گوشه‌ای ایستاده بود و در شگفت و مات، گفت‌وگوی کورش را با هارپاک می‌شنود، به فرمان فرزندخوانده خویش، رفت تا رخت برگیرد و با سپاکوی مهربان، راه هگمتانه را در پیش. هارپاک نیز شتافت تا رهیان و راهیان را به راه اندازد و کار رفتن به پایتخت ماد را بیاراید و بسازد.

پس از چند روز راه پیمودن و رنج راه را آزمودن، کاروان خرد به هگمتانه رسید و هارپاک بی‌درنگ کورش را به نزد آژیدهاک برد و او را گفت که به گزاردن فرمان شتافته است و کودک هنگامه‌ساز را یافته است و به پیشگاه پادشاه آورده است. هنگامی که کورش به تالار بار درآمد و آژیدهاک را با شگرفی و شکوهی بیم‌انگیز و بسیار برنشسته بر اورنگ بلند گوهرآگین دید؛ بی هیچ بیم و باک، پیش رفت و او را نماز

۱- باددست: اسرافکار.

برد و بآیین، آفرین خواند و به آوایی استوار و آراسته به زنگ و آهنگی
دلنشین و شاهوار، گفت:

- آژیدهاکا! گرامی نیاکا!^۱ اینک منم، کورش؛ ماندان، مهین بانوی
خاندان را، فرزندِ دلبند، مهرمندِ جگرپیوند؛ شاهزادهٔ آزادهٔ ماد،
آژیدهاک بزرگ را، نوادهٔ فرخ‌نژادِ راد. آری! من همانم؛ کورشم؛
جهان را، جانم. منم که از کامِ مرگِ بازمی‌آیم؛ چشمِ مهی و بهی را
توتیایم. نیایم، آژیدهاک، نامورترین نیاست؛ فرمانفرمای آسیاست.
هم او که بر من دام نهاد و مرا، به ترفند و کیمیا، به کامِ مرگ
فرستاد؛ هم او که مرا که کودکی خرد بودم، به دست دژخیم
سپرد؛ لیک دست نیرومند سرنوشت مرا، بر کام^۲ نیا، از دام ترفند و
کیمیا^۳ رهانید؛ زیرا چنان برنهاده شده بود که من از مرگ برهم و
زنده بمانم؛ تا روزی بر جهان فرمان برانم و جهانیان را به مهر و
آشتی و دوستی فرا بخوانم و دودمان پادشاهی ماد را از فروپاشی
برهانم و نام نیایم آژیدهاک را، در پهنهٔ گیتی، پرآوازه بگردانم.
گرامی نیاکا! آژیدهاکا! من تو را نواده‌ام، نه دشمنی ریمن و به
پیکار آماده. من تو را پور دختر بلنداخترم، نه خیره‌سری شورشگر.
تو را، جگرگوشه‌ام و پارهٔ تن، نه هموردی کین‌توز و لشکرشکن.
من کودکی دهساله‌ام و تو را وابسته و دنباله. با من، تو در زمان
جاودان خواهی بود؛ بی من، بی دنباله خواهی ماند و خواهی
فرسود. نامت از یاد خواهد رفت و نشانت بر باد. اگر مرا براندازی،

۱- نیاک : نیا؛ جد.

۲- برکام : علی‌رغم.

۳- کیمیا : فریب و نیرنگ.

آیندهات را بر خواهی انداخت و به بیهودگی، دست به سوی
 فرسودگی و گم‌بودگی خواهی یاخت. خردمند دانادل، اگر مرزشکن
 نباشد و بندگسل، خود به دست خویشتن، آینده پابندهاش را تباه
 نخواهد کرد و دمار از روزگار خویش برنخواهد آورد. اگر خویشتن
 را پاس می خواهی داشت، مرا پاس بدار؛ اگر خویشتن را ارج
 می خواهی گزارد، مرا ارج بگزار. هان! زینهار! اگر خود را نمی خواهی
 کشت، مرا مکش. بهش باش و با این کار گجسته مرگ اندود، کاری
 همه زیان و بی هیچ سود، دیو دشخوی ستیزه جوی، دیو بدآموز
 زندگی سوز را شاد و خشنود مدار. من، نوادهات، اینک آسوده و
 آماده در برابرت ایستاده‌ام؛ آسوده از زندگانی و آماده برای مرگ.
 اکنون، نیایا! روشن‌رایا! مهر‌آرایا! برگزین که آیا می بایدمان زیست
 یا می بایدمان مرد! آیا دودمان ماد، دلشاد و آباد، بر جای و بر پای
 می باید ماند و بیدار و پایا؛ یا فرو می باید پاشید و در پرده خفتگی و
 نهفتگی، روی می باید پوشید! یکی از این دو را، برگزین؛ نخست به
 پاس خویشتن، سپس به پاس من. سخنییم جز این نیست: بیندیش
 و برگزین.

آزیدهاک که به آذرخش‌زدگان می مانست و از شگفتی بسیار، چشم
 برهم زدن و جنبیدن نمی توانست، خیره چشم بر کورش می دوخت و دل
 از شادمانی می افروخت و بیهوده و بی پاسخ، از خود می پرسید که چرا
 بیش کین بر او نمی توخت و جز مهر و دوستداری وی را در دل
 نمی اندوخت. آنگاه که از سرگستگی باز آمد و به خویشتن فراز، با آوایی
 که برکامه او مهرآمیز و دلنواز بود، نه خشماگین و جانگداز، گفت:
 - ای شگفتاشگفت از بازیهای نغز روزگار که ما را بهترین آموزگار

است، در آگاهی از ناتوانیها و نادانیهایمان. دیر می‌اندیشیم و پژوهنده و بررسنده کم و بیشیم؛ باریک‌بین و بدرنگ، زمینه می‌چینیم و آینده‌های دور را پیش می‌بینیم، بی‌گمان و آسوده‌جان از اینکه پیرنگ^۱ و نیرنگ ما، بدان سان که خواست و کام ماست، به انجام خواهد رسید؛ لیک زمانه در نیرنگ و رنگ‌یگانه، در دمی، آنچه را رشته‌ایم می‌گسلد و می‌درد و آنچه را کشته‌ایم می‌پژمرد و در پای فرو می‌سپرد. نقشه‌هایمان را بر آب می‌زند و نهفته‌هایمان را بر آفتاب می‌افکند. هرگز گمان نمی‌توانستم کرد و امید نمی‌توانستم برد که تو، ای کورش! بندِ مرگ را بتوانی گشاد و روزی، برومند و بالابند، در برابر من بتوانی ایستاد و دادِ زباناوری و سخن‌گستری بتوانی داد. ایدون باد! از زنده ماندنت، خرمم و دلشاد؛ لیک آنچه از یاد نمی‌باید برد و به کناریش نمی‌توان نهاد و به فراموشی نمی‌توانش سپرد، این است که کین بر تو، به هیچ روی، دلنشینِ من نبوده است؛ همواره جانم را آزرده است و فرسوده است و اندوهم بر اندوه افزوده است. من، برکامه خویش و از ناچاری، فرمان به کشتن تو داده‌ام و رنجی گران بر خویشتن نهاده‌ام. خواب‌گزارانی که رؤیای مرا راز گشودند و باز نمودند، آشکارا و با سخنی به سختی و ستواریِ خارا، مرا گفتند که اگر تو زنده بمانی، به شاهی خواهی رسید و مرا از اورنگ فرمانرانی به زیر خواهی کشید. آیا بر آنی که خواب بی‌پایه و بیهوده است و مغان نهان‌گرای راز‌آشنای که در گزارش خواب، استادانی چیره‌دست و

۱- پیرنگ: طرح.

آزموده‌اند، نادان و تهی‌یاد بوده‌اند و بر باد سخن گفته‌اند و به جای گوهر گران بی‌همال، سفال سفته‌اند؟ آیا فرمان خرد آن نیست که دشمن را، در آن هنگام که می‌توانیم، از میان برداریم و بمیرانیم تا از آن پس، روزگار را در آرامی و آسایش بگذرانیم؟ تو برنایی خردمند و روشن‌رایی؛ آیا جز آنچه فرموده‌ام، می‌توانستم فرمود؟ مگر نه این است که اگر جز آن می‌فرمودم، تا در جهان می‌بودم، نمی‌توانستم آرمید و آسود؟ به روشن‌رایی، این گره کور را، ای گرانمایه پور! چگونه می‌گشایی؟ پاسخت را، ناشکیب و بیتاب، چشم می‌دارم. بشتاب و بگوی.

- گرامی نیاکا! پیراسته و پاک از آلایش و آکا! آنچه فرموده‌ای، درست بوده است و ناگزیر؛ نیز آنچه خوابگزاران گزیده‌کار تیزویر گفته‌اند؛ لیک بیش بیم نمی‌باید داشت. امید می‌باید برد و نگرانی و اندیشناکی از آینده را از دل می‌باید سترد و سر، از فرخنده‌فرجامی، به شادخواری و شادکامی می‌باید سپرد؛ زیرا آن خواب جانگداز هنگامه‌ساز به کردار درآمده است و آنچه نیای مهرافزایم در خواب دیده است، به انجام رسیده است. من، از این پیش، شاه بوده‌ام و فرمان راندن را آزموده‌ام. درست و بآیین، فرمان رانده‌ام و پسر خیره‌سر آرتمبر را به گناه گستاخیش رسانده‌ام. بر گاه نشسته‌ام و ارج گاه و شاه را نشکسته‌ام. نیکان را پاداش داده‌ام و بدان را بند برنهاده‌ام. از آنچه فرمانرانی و کشوربانی را آک و آسیب است، پرهیخته‌ام. کین توز و بدنهاد، از بدی و بیداد، هنگامه نیانگیخته‌ام. آب دودمان ماد را، دلسخت و دژم، به ستیزه و ستم، نریخته‌ام. بدین‌سان، زمانه گره از خوابهای کهن گشوده است و

آنچه می‌بایست می‌بود، بوده است. بیش، کس را، بیم نیست. از این پس، آرام و بکام، در رامش و آسایش می‌توان زیست. اینک آسوده می‌توان آرمید و جهانی فراخ و روشن و پرنوید را، فراپیش خویش، به چشم امید نگریست و دید. آژیدهاکا! نامورترین نیاکا! نهفته‌های ناگفته گفته آمد و شنفته. بیمهای برخاسته خفته آمد و خارستان خارخار، به یکبارگی، سترده و رفته. بیش، دل را شوریده و جان را آشفته نمی‌باید داشت. خرگاهِ خرمی می‌باید افراشت و در آن، به آرامی، آسود و غنود و در اندیشه آزار روزگار و آینده تیره و تار نماند و نبود. بیش، سخنی نیست. چه می‌بایدمان کرد؟ می‌بایدمان، خشنود و خرسند، به زندگی خندید یا، نوان و نژند، از مرگ گریست؟ فرمان تو راست و هرچه بفرمایی، بر همگان روان و رواست.

آژیدهاک، از گفته‌های کورش که به دانایی فرزانه کهن روزگار سخن می‌گفت و به شیوایی زباناوری شگرین گفتار، به هراسی رازآمیز و آیینی دچار آمد. او، از بن جان و بی هیچ گمان، بدین باور رسیده بود و بدان گرویده که نواده او نوجوانی ساده همانند دیگران نیست. او از آنچه دیده بود و شنیده، به استواری، می‌توانست دانست که کورش نوجوانی است به شگرفی پرتوان و برخوردار از توانشها و دانشهایی فراسویی و در تیمار و زینهار نیروهایی مینویی. آری! فره ایزدی بود که او را از ددی و بدی در زینهار می‌داشت و برکنار. اندیشه‌هایی از این دست بر ناپروایی و خویشتن‌رایی آژیدهاک چیره آمد و آن را درهم شکست. پس او، چرب و

نرم، گیرا و گرم، آماده سازش و آشتی، با نواده‌اش سخن ساز کرد و در دوستی را باز:

- گرامی نواده‌ام! شاهزاده آزاده‌ام! تو جوانی، برومندی و از هر دید، دلپسند و وُرْجاوند^۱ و در دانایی و والایی، بی‌همال و همانند. از داشتن فرزندی فرمند چون تو، بر خویش می‌نازم و سر بر سپهر برمی‌افرازم. اهورامزدا را بزرگ می‌دارم و سپاس می‌گزارم که تو را از مرگ رهاند و به من باز رساند. نخست سخن آن است که آنچه گفתי، راست است و درست؛ با این همه من، باری دیگر، به آهنگ آنکه هر گمان در خوابی که دیده‌ام زدوده آید و جانم به یکبارگی آسوده و غنوده، با مغان مَغ که دانای روزگار است و استوارترین خوابگزار، رای خواهم زد. اگر او، در گزارش خواب با تو همداستان باشد، این همداستانی داسی خواهد بود که بیم و هراس را از دل من خواهد زدود و خار خار را از آن به یکبارگی خواهد درود. آنگاه تو نواده نازنین من خواهی بود و مرا گرامی‌تر از جان و جانشین. جهان تو را، خرم و خشنود، درود خواهد گفت و آفرین. هین هین! هارپاک! بشتاب و مغان مَغ را بیاب و بیار.

هارپاک شتافت و مَغ مغان را یافت و به نزد آژیدهاک آورد. دانای مَغ، سخت در شگفت از آنچه کورش گفته بود، گفتار او را استوار داشت و آژیدهاک را، به هرآینگی، گفت که خواب وی به انجام رسیده است و در کردار، گزارده آمده است و آنچه سپرده می‌بایست می‌شد، سپارده. بر

۱- ورجاوند: ارجمند؛ دارای فره ایزدی.

اوست که آیازده^۱ [۷] بخواند و اورمزد دادار را سپاس بگزارد، به پاس آنکه در خرمی را بر وی گشاده است و کورش را بدو باز داده است و بر نهاده است که نواده او، چونان جهانشاهی بلند پایگاه و شهر یاری شگفتیکار، داد و دانایی را در جهان بگسترده و آن را به سوی آبادی و آزادی راه بنماید و ببرد؛ فرمانروایی خردمند و روشن‌روان که شاهان جهان را نمونه‌ای برترین و برین خواهد بود، در شهر یاری آرمانی.

آزیدهاک، به شنیدن گفته‌های مهینه مغان، رسته از اندیشه خواب که دیری وی را ناشکیب می‌داشت و بیتاب، شکفته و شاداب، کورش را فرخباد گفت و خرمروز و شاد، بر تخت در کنار خویش نشاند. آنگاه که مغان‌مغ بر شاهزاده جوان جوانبخت آفرین خواند و از بارگاه بیرون رفت، پادشاه ماد، اندیشناک و رایزن، این سخنان را بر زبان راند:

- اکنون، در این خجسته زمان بشگون و همایون، به کاری دیگر نیز ناگزیر می‌باید پرداخت؛ کاری باریک که آن را به واپس نمی‌توان انداخت: چگونه راز بازیافتن کورش و پیدایی و سربرآوری ناگهانی او را بر مردمان می‌باید گشود که دیر یا زود، به ناچار، از آن آگاه خواهند شد؟ پیداست که روشن و راست، آنچه را رخ داده است باز نمی‌توان نمود. رایتان، در این باره، چیست و رهنمودتان کدام؟

کورش، پیش از آنکه هارپاک زبان بگشاید و سخنی بگوید، گفت:
- نیایا! روشن‌رایا! شاها! فرخنده‌راها! این گره را بدین‌گونه می‌توان گشود: آوازه در خواهیم افکند که مرا بی‌درنگ پس از چشم بر جهان گشودنم، به جایی پنهان از کهان و مهان، فرستاده‌اند و

۱- ایازده: دعا؛ نوشته سپند و آیینی.

بدین سان، دادِ نهنداری و استوارکاری داده‌اند؛ تا من، بدور از ترفند تباخویان و برکنار از گزند سیاهرویان، ببالم و گوش زمانه را بمالم و سال به سال، بیش بالا برافرازم و یال بیاکنم؛ زیرا کاراترین شیوه و شگردِ آسودگی گم‌بودگی است. ناشناختگی و گمنامی بارویی است به ستبری و سختیِ خارا که هیچ دشمنکامی رِیمن و دژفرجام، به هر اندازه نیرومند باشد و کارا، یارای گذشتن از آن را نخواهد داشت. با این چاره، نه تنها زبان نکوهندگان هرزه‌درای و ژاژخای را می‌توانیم بست، بهانه‌ای بهینه به دست ستاینندگان مهرآرای روشن‌رای خواهیم داد تا خردوری و آینده‌نگری آژیدهاک بزرگ و بنام را که در آغاز هر کار، هوشیار و دل‌بیدار، فرجام را می‌نگرد و راه به نهانیها می‌برد، بستایند و پرشور و شرار، به آفرین او زبان بگشایند. رای و رهنمود من این است. اگر شما را رهنمود و رای هست از این بیش چاره‌نمای و گره‌گشای، خواهی‌مش شنود و آزمود.

آژیدهاک و هارپاک که باری دیگر از بیشی خرد و باریک‌اندیشی کورش نیک در شگفت افتاده بودند، رای و چاره او را بهین دانستند و گزین و هوشمندانه‌ترین. پس آوازه درافتاد که شاهزاده ماد، کورش والانژاد فرخ‌نهاد، از نهانگاه خویش بدر آمده است و در دانایی و والایی، در هنروری و نیک‌اختری، از همالان و همسالان فزونتر و فراتر؛ نیز از پیران تیزویر خردگستر. این آوازه، اندک اندک، از هگمتانه به دیگر شهرهای ماد و پارس وانشان رسید و در دلها شور و شادی آفرید و امید. بیش از هر کس، جان ماندان که از اندوه فرزند دل‌بند، نوان و نژند بود و می‌افسرد و می‌پژمرد، از این آوازه، تازه شد و برشکفت؛ آنچنانکه گویی جانی دیگر

گرفت و جوانی و زندگانی از سر.

آزیدهاک فرمود که کاخی باشکوه را، در کاخستان هفت‌باروی، به کورش ویژه داشتند و پرستگان و رهیانی پرشمار را برگماشتند تا او را فرمان بگزارند و خرم و خشنود بدانند و نیازهایش را برآورند. او، به خواست و پافشاری کورش، میترادات را سالار سرشبانان شاهی گردانید و پایگاهی بلند بخشید. میترادات در هگمتانه رخت افکند و در کاشانه‌ای که سالار سرشبانان آزیدهاک را می‌سزید و می‌برازید. آنگاه فرمان داد که به پاس بازآمدن کورش، هفت شب‌انروز در همه شهرهای ماد، بزم شادی آراستند و جشن برپای داشتند و مغان، در پرستشگاهها، اهورامزدا را نیایش بردند و سپاس گذاشتند. آرتمبر و پسر نیز، شرمنده و سرافکنده، هراسان و ناتن‌آسان از زلیفن و کیفر، به نزد کورش که در آن زمان شاهزاده ماد بود و جانشین آزیدهاک شتافتند. چون به نزد او بار یافتند، نماز بردند و آفرین خواندند. کورش، وارونه آنچه آنان می‌پنداشتند و چشم می‌داشتند، بر ایشان کین نتوخت و نتاخت؛ هر دوان را، به گرمی، پذیرا شد و نواخت و سرشان را، با نازجامه^۱‌هایی ابریشمین و زربفت و بهایی که گنجور خویش را فرمود تا از گنجخانه بیارد و بر تن بیوشدشان، برافراخت.

با این همه، آزیدهاک نتوانست نافرمانی هارپاک را از یاد ببرد و خشم و کین خویش را بر وی، از دل بسترد. چرا یار همراز و دستور دمساز او می‌بایست تن از فرمان وی در زند و خواست خداوندگار خود را به هیچ بگیرد و بر خاک افکند؟ از آن پس، او دل بر که استوار می‌توانست داشت

و که را یار و غمگسار خود می‌توانست انگاشت؟ شهریار دلفگار^۱ ماد، کوزدل و کین‌توز، دستخوش خشمی بدآموز و شکیب‌سوز، بر آن سر افتاد که هارپاک نافرمان را آنچنان خاک در جام بریزد که به یکبارگی، از کردار خام و نافرجام خویش، پشیمان و پژمان گردد و هرگز، باری دیگر، نافرمان و خیره‌سر، بدان نیندیشد که خواستِ سالار و سرورش را خوار بدارد و فرو بگذارد و به کردار درنیارد. پس آژیدهاک، نا آرام و دژکام از خشمی توفنده و گسسته لگام، کیفری سهمگین و دوزخ‌آیین و هولناک را در سر پرورد و به کردار درآورد. روزی هارپاک را به نزد خویش فرا خواند و بر خوان درنشاند و او را گفت:

- ای هارپاک! دیری است که تو مرا دستوری هژیری و فرمانپذیر؛ نیز یاری یکدله و بی‌گله و دوستداری همواره در کنار. امروز، از بامدادان، در اندیشه تو بوده‌ام و فرموده‌ام که تو را خوان و خوراکی ویژه بپزند و بیارایند که تاکنون هیچ‌کس را نیاراسته‌اند و نپخته‌اند. این خوراک و خوان گزین و نوآیین نواختی است بی‌پیشینه و نابیوسان که دیگر کسان تاکنون از آن بی‌بهره مانده‌اند و از این پس نیز، خواهند ماند. این خوراک پاک پاداشی است ارزشمند و بی‌همانند، از سوی پادشاه کیوان‌آستان ماد آژیدهاک، به دستور اوی که داناترین دستور جهان است و دل‌برناترین. سپاسی است از وی، به پاس دهها سال راستکاری و پاکدلی و فرمانگزاری او. ای هارپاک! تو، از این پس، هرگز این گرامیداشت و بزرگواری، این ارجمنداشت و سپاسداری را، از یاد نخواهی برد و به دست فراموشی

نخواهی سپرد. زیرا هرگز هیچ پادشاهی رهی و فرمانبر خویش را، بدین گونه، نخواست است و دست به دادن پاداشی چنین بدوی درنیاخته است. آژیر^۱ و آماده باش که این پاداش را بستانی و بدانی که آشی که برایت پخته شده است، کدامین آش است.

آنگاه، آژیدهاک فرمود که آن خوراک ویژه در گونه خویش بی‌همال و تاک را بیارند و در برابر هارپاک بگذارند. هارپاک، نگران و دلگران از گفته‌های رازناک آژیدهاک که در آنها، تلخ و شیرین و شرنگ و انگبین را با هم درمی‌آمیخت و به شیوه‌ای شوخ و با شگردی لاغ‌آمیز^۲ و بیم‌انگیز، نکوهش و ستایش را درهم می‌تنید، بیتاب و پرشتاب، دیدن و چشیدن آش پاداش را چشم می‌داشت. سرانجام، خوراکی که پاداش آژیدهاک بود به هارپاک، در برابر او نهاده آمد و در دوزخ، بر روی دستور نا آرام و آسیمه از دلشوره، گشاده، نخست، هارپاک آن خوراک را که از گوشت بود، در رنگ و ریخت و بوی، مانند دیگر خوارکهای گوشتین دید و هنگامی که آن را چشید، در مزه آن نه تنها دیگرسانی و بزه‌ای^۳ نیافت، آن را خوراکی خوشایند و نغز و گوارا پنداشت و به فرمان و انگیزش پرشور آژیدهاک که دستور خویش را به بیش خوردن برمی‌انگیخت، مگر اندکی از آن را ناخورده نهاد. آژیدهاک، چون چنان دید، دوزخینه‌خوی و کینه‌جوی، همانند دیوان دُرُوند، خنده‌ای بلند سر داد و شادمانه و پیروزمند، هارپاک را که آسیمه و آشفته او را می‌نگریست، گفت:

- ای هارپاک! ای دستور نافرمان ناباک! اکنون، سزای خیره‌سری و

۲- لاغ: شوخی و هزل.

۱- آژیر: هوشیار.

۳- بزه: لغزش؛ خطا؛ گناه.

نافرمانبریت را دیدی و آشی شگفت را که برایت پخته بودم، چشیدی و به کیفر سبکساری و نابکاریت^۱ رسیدی. آیا می‌دانی، ای گزیر^۲ گستاخ گجسته‌ویر^۳! آن گوشت که خوردی، کدامین گوشت بود؟ بی‌گمان، نمی‌دانی. زیرا اگر می‌دانستی، هرگز آن را نمی‌توانستی خورد. آن گوشت، هرآینه، تو را گرامی‌ترین گوشت است. مگر نه این است که گرامی‌ترین کس، نزد هر پدر، فرزند دل‌بند اوست. آری! ای نمونه برترین پیمان‌شکنی و نابکاری! آن گوشت، گوشت فرزند برومند تو بود، پسری دل‌پذیر و جان‌پرور، همسال و هم‌بالای نواده‌ام کورش. این پسر را کشتم و گوشت تنش را، در خوراکی که خوشایند و پاک می‌نمود؛ اما به راستی یکسره پلید و آکناک^۴ بود، به تو خورانیدم؛ تا بدانی که نافرمانی از آژیدهاک بزرگ‌ترین بزه است و مزه این بزه را بچشی و بارِ گران و رنج‌بار این چشش پرکشش را، تا زنده‌ای، بر دوشِ دل‌بکشی. دل‌بندترین خوراک، خوراکی از گوشت فرزند، نوشت باد و فراموشت مباد!

هارپاک، به شنیدن این سخنان هراس‌انگیز هولناک که موی را بر تن می‌افراشت و دل را از تپش بازمی‌داشت، غریبوی برکشید و از دردی دل‌گداز و جان‌شکار، چون مار بر خود پیچید و شکوفه‌زن^۵ و بی‌خویشتن از خشمی توفنده و بندگسل که به دشواری بر آن لگام می‌توانست زد، آنچه

۱- نابکاری : خیانت.
 ۲- گزیر : وزیر.
 ۳- ویر : هوش و یاد.
 ۴- آکناک : عیبناک.
 ۵- شکوفه زدن : قی کردن.

را خورده بود، بالا آورد و خوان شاهی را به پلیدی کشید و آلود و تباه کرد. پاره‌های تن پسر، همچون پاره‌های جگر، از دهان پدر خونین‌دل آشفته سر، بر خوان فرو ریخت و آن را، با زهرابه‌ای آلود و درآمیخت که تا هارپاک زنده بود، جگرش را می‌درید و جانش را می‌خلید.

هارپاک، بی‌توش و هوش، غریوان چون نره دیوان، از آن خوان که خدیوانِ دوزخ را می‌سزید و می‌برازید، برخاست و خورشخانه شاهی را وانهاد و به سرای خویشتن شتافت و دادخواه و فریادخوان، روی، بر درگاه دادار دادگستر و مهربان مالید و از آن ستم سترگ، به درد و اندوه، نالید و سوگوار و اشکبار، به سوز دل، از آن کارساز بنده‌نواز خواست که دادش را از آژیدهاک بی‌بیم و باک بستاند. هارپاک، از آن پس، در یاری کورش برای رسیدن به فرمانروایی پای برجای‌تر شد و سخت‌رای‌تر. [۸]

پس از چندی، کورش بر آن سر افتاد که به قلمرو فرمانرانی پدرش، راه ببرد و پدرِ هرگز نادیده‌اش را ببیند و مادرش، ماندان، را که او نیز بدان سرزمین بازگشته بود. باب و مام کورشِ بلندنام، بی‌شکیب و نا آرام، آمدن برنای برومند و فرزند دل‌بندشان را چشم می‌داشتند و نگاه بر راه ماد به انشان می‌گماشتند تا مگر دیده به دیدارش روشن گردانند و دل گلشن. آژیدهاک، دمساز و همساز با خواست نواده آزاده‌اش، او را با شکوهی بسیار و رهیان و سواران و ارمغانهایی پرشمار که چشمها را به خیرگی می‌کشید و دلها را به شگفت می‌آورد، به انشان گسیل داشت. کورش به انشان رفت و در آنجا ماند.

خورشید هزاران بار گشت و از بام تا شام، پهنه آسمان را درنوشت و

سالی چند گذشت. کورش بالید و به مردی رسید و به گردی. یال آکند^۱ و برنایی بالبلند و نیرومند گردید و جوانی جنگاور و پرتوان و پهلوان که از ویژگیهای والا و شایستگیهای شگرف و فرّ و فروغ فزون‌مایه‌اش، جهانیان را سرگشته می‌داشت و در شگفت می‌افکند. هرکس او را می‌دید، نیکش گرامی می‌شمرد و سر و دل بدو می‌سپرد. همگان او را، در دانایی و روشن‌رایی، در والامنشی و زیباکنشی، در فراخ‌اندیشی و فرخنده‌کیشی، در ستم‌سوزی و جان‌افروزی، در دلیری و تیزویری، در خداوندگاری و کشورداری، در راستی و پرهیز از هر کژی و کاستی، در رخشان‌رویی و خجسته‌خویی، در خردوری و دادگستری، در هوش سرشار و زیرکی بسیار، در برخورداری از دلی پاک و روانی تابناک، در شگرف‌آیینی و شگفتی‌آفرینی، در بهی و مہی و فرہی، نمونه‌ای برترین و گوهرین می‌دانستند و بدو دستان می‌زدند. چنین بود که کورش راههای کامگاری و بختیاری و بهروزی و پیروزی را، یکی پس از دیگری، در برابر خویش می‌گشود و می‌پیمود و زینه‌های رسیدن به فرمانروایی را، پی‌درپی، تیز و تفت فرا می‌رفت. [۹]

گشودن هگمتانه

در این سالیان، هارپاک نیز در هگمتانه، پایبند به پیمانی که با کورش بسته بود، می‌کوشید که زمینه را برای فرمانروایی او بر سرزمین ماد فراهم آرد و به شایستگی، آنچه را پیمان نهاده بود و زبان داده^۲ به

۱- یال آکندن: نیرومند شدن؛ به برنایی رسیدن.

۲- زبان دادن: قول دادن.

انجام برساند و بگذارد. هارپاک گهگاه یکی از همدلان و همرازان خویش را با ارمغانهایی که آژیدهاک برای نواده‌اش به انشان می‌فرستاد، به نزد کورش گسیل می‌داشت و او را از آنچه در هگمتانه می‌گذشت و از کار و کردار خویش، می‌آگاهانید. هنگامی که دستور تیزویر و گزیر هژیر بزرگان دربار ماد را که از ساستاری^۱ و بدکرداری آژیدهاک و تندخویی و ستیزه‌جویی وی به ستوه آمده بودند و همواره آنچه را از منش و کنش والای نواده آژیدهاک که به یکبارگی با کنش و منش نیایش ناساز بود، به شادی و شگفتی می‌شنودند، با هارپاک همسوی و همروی شدند و همداستان و هم‌رای، او بر آن سر افتاد که کورش را به گشودن هگمتانه و بر نشستن بر اورنگ فرمانروایی ماد بخواند و برانگیزد؛ لیک زمان تنگ بود و پیوند با کورش کاری بسیار باریک و دشوار. زیرا آژیدهاک مردی بود ترسان‌دل و نگران و بیمناک که بیگانه را از خویش و دوست را از دشمن و گرگ را از میش، باز نمی‌شناخت و به کمترین بهانه، دست به بدی و بیداد می‌یاخت و تیغ برمی‌آخت. دل‌چرکین و بکین، خون می‌ریخت و بیهوده، ناسنجیده و نیازموده، هنگامه می‌انگیخت. او که همگان را، تیره‌دل و بدگمان، دشمن می‌داشت و رشکبر و بدخواه خویشان می‌پنداشت، بر داماد فرخ‌نهادش کمبوجیه که او را بیگانه‌ای می‌دانست بیرون از تیره و تبار ماد، دل‌استوار نمی‌توانست بود. او می‌انگاشت که کمبوجیه، در وی، به چشمِ خشم و کینه می‌بیند و براندازی و واژگون‌سازی پادشاهیش را، در نهان، زمینه می‌چیند. از این روی، چندین دژ در راه ماد به انشان ساخته و افراخته بود و نگاهبانان و

۱- ساستاری: استبداد.

آگاهی‌رسانی بسیار را بر گماشته بود که هیچ کس را وا ننهند که از ماد به انشان یا از انشان به ماد برود و بیاید، مگر با فرماننامه‌ای نشانزده به مهر او. دستور کاردان چاره‌ای اندیشید و کوشید، بهره‌جویی از ترفندی نغز و نوآیین، نامه‌ای را به دست مردی نیک‌استوار که از یاران نزدیک او بود، به کورش برساند. هارپاک شکم خرگوشی را شکافت و نامه را، فروپیچیده در چندین لایه چرمین، در آن نهاد و نهفت. سپس شکم شکافته را، آنچنان نغز و نهان فرو دوخت که به آسانی نمی‌توانستند درز دوخت را در آن دید و یافت. آن یار استوار، به آیین و آهنگ شکار، روی به راه آورد و نستوه و پایدار، راه دراز و دشوار را پیمود و دژهای نگاهبانی را پس پشت نهاد. راهبانان و گماردگان آژیدهاک او را شکارگری چیره‌دست و چالاک می‌پنداشتند و راه را بر وی می‌گشادند و بندها و بازدارنده‌ها را از گذرگاه وی برمی‌داشتند. هنگامی که شکارگر نامه‌بر به انشان رسید و به کاخ کورش، توانست به نزد او راه برد و به دست خویش، خرگوش را به شاهزاد و الانژاد بسپرد و او را بگوید که هارپاک وی را از ماد، به نزد آن زادمردِ راد، فرستاده است. کورش، تیزهوش، بی‌آنکه راز خرگوش را از فرستاده بپرسد، آن را باریک‌نگریست و بررسید؛ درز نغز نهان را یافت و به شکافتن آن شتافت. لایه‌های چرمین را گسست و تومار فروپیچیده را یافت و مهر آن را شکست و نامه را گشود و خواند. هارپاک نوشته بود:

سرورِ بلندخترِ گرامی‌گوهرم که آزادانِ مادّت، از بن جان،
می‌ستایند و پارسایانِ پارسِت زبان به باژ و آفرین می‌گشایند و
والامنشانِ انشان بر تو می‌نازند و سر بر سپهر می‌افرازند و
می‌سایند! درود بسیار ت باد و اهورامزدا تو را همواره، از هر گرم و

گزند، از هر بند و ترفند، نگاهبان و پاسدار! بی هیچ دیباچه و درنگ، بیهوده رشته‌های سخن را نمی‌ریسم و آنچه را می‌بایدم نوشت، می‌نویسم: مردِ کام و نام را، هنگام درنگ و آرام نیست. زمان زمان جوش است و خروش؛ کشاکش و کوشاکوش، نه نوای چنگ و بانگ نوشانوش.

می‌باید دست برگشاد و پای پیش نهاد. زیرا زمانه با ما یار است و زمینه فراهم و آمادهٔ کار و کردار. بلندپایگان و گرانمایگان ماد، از ستمها و ستمی‌های آژیدهاک ستوهیده‌اند و مغان، از سیاهکاری‌های او، بفرغند. آنان، از ژرفای دل و بُن جان، آماده‌اند که از نیا بگسلند و او را فروه‌لند و به یکبارگی، با نواده بپیوندند و مهر بر او افکنند. پس، ای گرامی‌ترینم! ای گزینان‌گزینم! نبرد بزرگ و برانداز را بیارای و بساز. سپاه درکش و تیغ برکش و تیر در ترکش، به ماد بتاز و آن را از بیداد برهان و بپرداز و آزاد و آباد گردان. نان را، تا آتسخان گرم است، در آن می‌باید افکند و بست و بیخ بیداد و بدی را برکند و گسست. من، در هگمتانه، آمادهٔ پیکارم و تو را یاور و یار. لگام بدین سوی بتاب و آنچه را می‌جویی، بیاب. گوی را، در میدان پیروزی، نبرد آزمای، بر بای و بر تخت بخت برآی و تازک را به تاج ماد، به جان افروزی، بیارای و دیر، در بختیاری و بهروزی، بمان و بیای. تو را چشم بر راه می‌دارم و ناشکیب دیدارم. تو مرا به جای پسری و فروغ دیده‌ای؛ نیز اگر پذیرفته‌ای و پسندیده‌ای که من تو را به جای باب باشم،

از این سرافرازش و نازش، به دل آنچنان می‌افروزم که همچون آفتاب، پرتو می‌باشم. بیشم سخنی نم‌اند. بدرود، تا دیدار و درود. کورش، با خواندن نامه، از شادمانی دَنه گرفت^۱ و سپاه آراست و بار و بنه برنهاد و در کمترین زمان، همراه با پدرش کمبوجیه به سوی ماد و هگمتانه روی آورد و تاخت. آژیدهاک، آنگاه که از تاختن سپاه پارسیان به ماد آگاهی یافت، خروشان و خشمناک، دلریش و پریش‌اندیش، فرماندهی سپاه خویش را به هارپاک داد و او را به رویارویی با نواده و داماد فرستاد و بدین‌سان، خامکاری و سبکساری را، داد داد؛ لیک پیش از گسیل سپاه، بر آن سر افتاد که مگر بتواند از آن دام و بند، با چاره و ترفند، برهد و بیهوده سیم و زر و جنگاور خویش را به هرز و هدر ندهد. پس، مردی چیره‌سخن و چرب‌زبان را به نزد نواده فرستاد تا او را، با گفته‌های گرم و مهرآمیز، از نبرد باز دارد و به نزد نیا بیارد. پیاماور فریفتار، در کاری چنان باریک و دشوار، کام نیافت. کورش، بردبار و شکیفتار^۲، سخنرانیها و چرب‌زبانیهای او را برتافت و گوش فرا داد. آنگاه زبان برگشاد و گفت:

- نیازی به سخن‌پردازی و گفته‌های دور و دراز نیست. این پیام را از سوی من به نیایم ببر و بگوی: «می‌آیم؛ بس زودتر از آنچه می‌انگاری و چشم می‌داری که بیایم، می‌آیم.»

آژیدهاک پیام کورش، نواده بلندنام و گسترده‌کام خویش را به درستی دریافت و دانست که کار تباه و خام گردیده است و زمان نبرد و

۱- دنه گرفتن: از شادی، برجستن و پای کوفتن.

۲- شکیفتار: شکینده؛ صابر.

آورد فرا رسیده است.

آنگاه که دو سپاه، کین‌توز و بدخواه، به یکدیگر رسیدند و رده آراستند، پور سلحشور ماندان، چشم و چراغ دو دوده و دو خاندان، برنشسته بر ستوری تنومند و بلند به میدان آمد، فروزانفر و ورجاوند، به شکوه کوه دماوند. او در برابر سپاه ماد، سترگ و ستوار، ایستاد و زبان برگشاد. گویا زامیاد [۱۰] بود، زامیاد فرخنده‌یاد که زبان برمی‌گشود:

- هان! ای دل‌آگاهان! ای آزادمردان ماد! می‌دانم که مرا به نیکی می‌شناسید و از این روی، از من نمی‌هراسید. زیرا می‌دانید و بی‌گمانید که من خونریز و ستیزانگیز، دذمنش و بدکنش، ستمگار و گجسته‌کردار، دژخوی و تباهیجوی نیستم. دوستدار دانایی و بخردیم و مردی ایزدی. از بدی و ددی، می‌پرهیزم. با بیراهی و بیداد، می‌ستیزم. بیهوده و بر باد، خون نمی‌ریزم. هر چند نواده آژیدهاکم، از هر آهوی و آک پیراسته و پاکم. چونان نواده، نیایم را گرامی می‌دارم و ارج می‌گزارم و می‌ستایم؛ لیک، چونان مردِ دانایی و داد، چشم بر بیراهی و تباهی، بر ساستاری و سیاهکاری او بر نمی‌توانم بست و خاموش و بی‌جنب و جوش، در گوشه‌ای در نمی‌یارم نشست. خواست من گیتی‌گشایی نیست. زورآزمایی و هنرنمایی، در جهان آرای است، به یاری خردورزی و روشن‌رایی؛ پرهیز و پارسایی است، در پادشایی. آری! آنچه من می‌خواهم پارسایی در پادشاهی است و پرهیز از سیاهی و تباهی و بیراهی. من نیامده‌ام تا آزادان را بند برنهم و شهرها را به ویرانی بکشم؛ آمده‌ام تا بندیان را از بند برهانم و به آزادی برسانم و شهرهای ویران را آباد گردانم. آهنگ و آماج من اورنگ و تاج نیست؛ آبادی و

آزادی است. رَدی^۱ را، به پاس بخردی، می‌جویم و فرمانرانی را، به پاس آبادانی. من یاریگر گمرهانم؛ آنان را از گمراهی می‌رهانم؛ دستگیر و یاور خیرگان و دل‌تیرگانم؛ آنان را به روشنایی می‌رسانم. من بینادل و جان‌آگهم. آمده‌ام تا بنیادی نو در فرمانروایی و پادشاهی بنهم و ماد و پارس و انشان و دیگر کشورهای جهان را با یکدیگر بپیوندم و آشتی بدهم. آنان که ایزدی‌اند و دوستار روشن‌روانی و بخردی، به من خواهند پیوست و آنان که اهریمنی‌اند و خواستار تیره‌جانی و ریمنی از من خواهند گسست و پست، در خواهند شکست. زیرا هرگز گجستگانِ دربندِ دروغ را با خجستگانِ خداوندِ فروغ، توان و تاب هم‌آوردی و روبرویی نیست. هرگز تیرگی بر روشنی چیره نمی‌آید و ریمنی پشتِ راستی را بر خاک در نمی‌ساید. اکنون بر شماست که یکی از این دو را برگزینید: تیرگی و ریمنی یا راستی و روشنی را. روشنانِ راست به سوی من بگرایند و بیایند و تیرگانِ ریمن به سوی اهریمن.

پس از این سخنانِ کورش که نیک در سپاهیان ماد کارساز افتاده بود و دری‌نو از آگاهی و روشنگری بر رویشان گشاده، هارپاک نیز آنچه را کورش گفته بود، استوار داشت و درست و روا دانست و آنان را فرمود که به کورش بپیوندند و در این کار، درنگ نورزند. زیرا او خود نیز چنان خواهد کرد و روی بدان جوان برومند و ورجاوند خواهد آورد. بسیاری از سپاهیان ماد، همساز و هم‌رای با فرمانده خویش، به کورش پیوستند و با او پیمان پیروزی و فرمانبرداری بستند. تنها گروهی کم‌شمار از سپاهیان

که از خویشان و نزدیکان آژیدهاک بودند و او را یار و دوستدار، برجای ماندند و جنگیدند. آسان و زود، تار و پود این سپاه اندک از هم گسیخت و سالار آن که از خویشان نزدیک آژیدهاک بود، زبون و زار، گریخت. گریختن نیز نتوانست و در بند افتاد. آژیدهاکیان که بی سر و سالار مانده بودند، به ناتوانی گنجشک و ماکیان در برابر باشه و باز، زار و خوار، تار و مار شدند.

پادشاه ماد، هنگامی که از آن شکست ننگین آگاهی یافت، آشفته‌خوی و آسیمه‌سار، شوریده‌هش و پریشان‌روزگار، برجوشید و خروشید و بر آسمان و زمین نفرین فرستاد و فرمان داد که مغان خوابگزار را، به رنج و شکنج، از پای درآرند و از سرای سپنج، به جهان جاوید گسیل بدارند. سپس، با اندوهی به گرانی کوه بر دل، هنجارپیش و بندگسل، پیر و جوان و توانا و ناتوان را از خاندانهای ماد که آنان را با خویشان یار می‌پنداشت و وفادار، گرد آورد و سپاهی آراست، ناهمگین و ناهمگون و بی‌آیین، کژ و کاست و ناراست، با این امید و خواست که با آن سپاه ناساز بی‌اندام، بر کورش بتازد؛ تا مگر در نبرد کام یابد و بهنگام، پیش از آنکه کورش یکسره بر کوسِ نافرمانی فرو کوبد و جهان را بر وی برآشوبد، او را براندازد و کارش را به یکبارگی بسازد؛ لیک آن سپاه نابهنجار شوریده‌کار نیز، به آسانی فروگسست و درشکست. پاره‌ای از سپاهیان در خاک فروغلتیدند و در خون تپیدند. پاره‌ای دیگر جنگ‌ابزارهایشان را فرو ریختند و همچون رمه‌ای از روباهان که از برابر شیر می‌گریزد، گریختند. شهریار نامبردار ماد در بند نواده و داماد افتاد و پادشاهی سی‌وپنج ساله‌اش را از دست داد. کورش و کمبوجیه، شادمانه از سازگاری بخت و یاری زمانه، به هگمتانه درآمدند. [۱۱] کورش بر اورنگ

نیا که آن را به گردی و مردی فراچنگ آورده بود و بی هیچ نیرنگ و کیمیا، برنشست. بدین سان، فرمانروایی ماد بر بخشهایی از آسیا که صدوبیست و هشت سال به درازا کشیده بود، به فرجام آمد و به دست کورش هخامنشی افتاد، جوانی روشن روان، برومندی بالابلند، نوآیینی شگفتی آفرین، برنایی جان آگاه و دل‌بینا، بخردی برگزیده ایزد، خجسته‌رای اهورایی که در نیکوکنشی و والامنشی، بدو دستان می‌زدند؛ جوانی گسترنده آزادی و آبادی و شادی که از سوی مادر، مادی بود و از سوی پدر پارسی. کورش، با گشودن هگمتانه، ماد و پارس را با یکدیگر یار گردانید و راه فرمانروایی بر پهنه آسیا را، فراپیش خویش، هموار. کورش، با مهر و بزرگواری بسیار، با آژیدهاک رفتار کرد و چونان نواده، آنچه را برجای^۱ نیا می‌بایست در کار می‌آورد و می‌گزارد، به شایستگی، گزارد و در کار آورد. آژیدهاک، تا زنده بود، همچنان گرانمایه و بلندپایه، در کاخ خویش روزگار می‌گذرانید. با این همه، او از زندگانی خشنود نبود و همواره زبان به نکوهش و نفرین می‌گشود؛ می‌ژکید و ناسپاسانی نمک‌ناشناس و نابکارانی نارجزار را می‌نکوهید که پاس خداوندگاری او را ننهاده‌اند و پادشاهیش را بر باد داده‌اند.

گشودن لیدی

سالی چند گذشت؛ کورش، بیش از پیش نیرومند و بشکوه، شهرها و کشورهای دیگر را می‌گشود و بر قلمرو فرمانروایی خویش می‌افزود، گاه

۱- برجای: در حق؛ نسبت به.

با نبرد و آوژد^۱ و گاه در آرامش و آشتی. مردم پاره‌ای از سرزمینها که آوازه بلند شهریار جوان را در دادگستری و مهرپروری می‌شنیدند، به خواست خویش و به آهنگ آنکه مردمی آزاد باشند و در کشوری آباد بزیند، فرمانروایی کورش را می‌پذیرفتند و می‌گفتند که او را، از بن جان، دوستدارند و فرمانگزار. در یکی از نبردهایی ناگزیر که مهینه مرد ماد و پادشاه پارسای پارس، برکامه خویش و به ناچار بدان تن درمی‌داد، کمبوجیه در گیراگیر پیکار، ناتوان از زخمهای بسیار، از اسب فرو افتاد و راه از سرای گذار به کاشانه پایدار گشاد و نامی نیکو از خویش در جهان نهاد. پسر بلنداختر، اندوهناک و سوگوار از مرگ پدر، فرمود که دخمه‌ای شاهوار بسازند و برافرازند تا کمبوجیه در آن بر تختی زرین و گوهرآگین، جاودانه بیارمد.

روزی، جهانگشای جوان که بر آن سر افتاده بود که به کاری بزرگ و برین بیاغازد و دست بیازد و درفش فرمانروایی را آنچنان بلند و بشکوه برافرازد که سایه بر سراسر آسیا بیندازد، هارپاک را گفت:

- ای هارپاک! ای پیر هژیر پاک! فراخ، به جهان می‌نگرم و چندی است که سودایی در سر می‌پرورم. می‌خواهم با تو، در زیان و سود این سودا، رای بزمن تا نیندیشیده و نسنجیده، به کاری خام و نافرجام نیاغازم و نابهنگام، بدان دست نیازم. نیازم را، در این سود و سودا، کسی جز تو که راهنمونی و همرازم، بر نمی‌تواند آورد. هرگز نمی‌خواهم روزی، از آنچه هم‌اکنون در سر می‌پزم، پژمان و پشیمان، لب به دندان بگزم. در کشورهای گوناگون پیرامونمان، دو

کشور بیش نگاه و اندیشه مرا به خویش درمی‌کشند: بابل و لیدی. در این زمان، بابل ما را پریشنده جان و دلگسل نمی‌تواند بود و آرامش را از دل و جانمان نمی‌تواند زدود و ربود، هرچند بی‌گمانم که بس زود، با نابونید خواهیم جنگید و نابونید کلید بابل را در دستانمان خواهد نهاد. در آن هنگام، نی ما در نینوا نوا سر خواهد داد و گوش جهانیان را، از نوایی که خواهد افراخت، خواهد نواخت. لیدی است آن کشور ارزشمند و کلیدی که می‌بایم‌ش گشود^۱ تا در آرامش و آشتی بتوانیم بود و آسود. آری! به یاری ایزد باری، بر آن سرم که لشکر بدین کشور ببرم و خاک آن را، به سم ستوران، بکوبم و بسپرم، اگرم بخت بلند بیدار باشد و مزدا اهورایم، برجایم^۲، مددگار و یار. اکنون آلیاتس پیوند از زندگانی گسسته است و کرزوس بر جای او نشسته است. او نیز، همچون شاه پیشین در پی آن است که مرزهای سرزمینش را درگسترده می‌دانی که از این پیش، میلت و پاره‌ای از آبخسته‌های^۳ یونانی‌نشین را به لیدی افزوده است و مرزهای این کشور را تا کرانه رود هالیس درگسترده است و با این درازدستی و مرزشکنی، پیمانی را که لیدی با فرمانروایی ماد بسته است، فروشکسته است. اکنون بی‌گمان ستاینندگان ریزه‌خوار چاپلوس و رایزنان فریفتار کاسه‌لیس که کرزوس را در کمند خویش دارند، در او می‌دمند که از رود هالیس نیز گذاره کند و خونریز و هنگامه‌انگیز، با ستیز و آویز، بر سرزمین ماد چنگ

۱- می‌بایم‌ش گشود: می‌باید آن را بگشاییم.

۲- برجایم: نسبت به من.

۳- آبخست: جزیره.

درافکند. هر چند مادِ آباد و آزاد که اکنون پاره‌ای از جهان‌شاهی ایرانی گردیده است، بیم در دل کرزوس می‌اندازد، او آنچنان بر سپاه خویش، به ویژه بر سواران کارآزموده و تیزتازش، پشت‌گرم است و می‌نازد که بر آن سر می‌تواند افتاد که بر قلمرو پادشاهی ما بتازد. نیز او می‌انگارد که به هنگام بایستگی و نیاز، همپیمانانی نیرومند چون مصر و بابل را در کنار می‌تواند داشت و سپاهیان یونانی را به مزد می‌تواند گرفت و به نبرد برمی‌تواند گماشت. از این روی، آنچه می‌اندیشم این است و می‌انگارم که اندیشه‌ای ستوده و ستوار، گرامی و گزین است: ما را بهترین کار آن است که آینده‌نگر و پیش‌بین، نیرومند و زیناوند^۱، تازش کرزوس را چشم‌بداریم و نگذاریم که او توان تاختن بر ما را بیابد و به نبرد با ما روی آرد و بشتابد. بر ماست که مرزهای باخترینمان را، هرچه بیش، ناگذشتنی و دژنانشتنی بگردانیم و بداریم و دژهایمان را از سپاهی و جنگ‌ابزار بیاکنیم و بیانباریم؛ به گونه‌ای که مرغی تیزپر نیز از این مرزها برنتواند پرید و به خاک ایران رسید.

هارپاک گفته‌های کورش را سخته و ستوار دانست و هوش سروش‌آسای او را ستود که کم و بیش و پس و پیش و زبر و زیر هر کار را، ژرف‌نگر و تیزویر، می‌دید و می‌کاوید.

پیش‌بینی و چاره‌گزینی کورش، بی هیچ فزود و کاست، راست آمد و درست. نخست کرزوس، به آهنگ تاختن به ایران، با سران اسپارت همپیمان شد و یکی از نزدیکان همدل خویش را با سیم و زری هنگفت

۱- زیناوند: مجهز؛ مسلح.

به آنخستهای یونانی‌نشین در آسیای کهن^۱ فرستاد تا سپاهیان یونانی را به مزد بگیرد و لشکری بیاراید. کرزوس نوید می‌داد و پیمان می‌نهاد که چون سرزمین پارس را فرادست آرد، آنان پادشاهی کلان خواهند ستاند و بهروز و بختیار، روزگار خواهند گذراند. او می‌دانست که آن مزدوران آژور، فریفته سیم و زر، سر به فرمان او در خواهند نهاد.

بخت بلند، آنچنانکه کورش آرزو می‌برد، با او یار بود و یزدان دادار او را یاور و مددگار. فرستاده کرزوس که دل به مهر و داد شهریار فرخ‌نژاد داده بود، راه گرداند و به جای اسپارت، به پارس رفت و آن سیم و زر را بدان گرامی‌گهر پیشکش داشت و او را از آنچه کرزوس می‌خواست کرد، آگاهانید. کورش این فرستاده را که به جان آمده از هوسناکی‌ها و ناپاکی‌های کرزوس، از او گریخته بود و در دامان مهر و رادی پادشاه پارس آویخته بود، نواخت و برکشید. زیرا آشکارا می‌دید که آن مرد، از نیکخواهی و والایی، از کرزوس گسسته است و بدو پیوسته است، نه از دلسپاهی و تیره‌رایی.

پس کورش، بهنگام و پیشگام، به آهنگ نبرد و آورد، لشکرکشی به سوی لیدی را آغاز کرد و کاری بزرگ و دشوار را ساز. کورش سپاهیان را، با شیوه‌ها و روشهایی نغز و نوآیین که نشان از سرآمدگی و سرهمردی^۲ او در لشکرکشی و ساماندهی داشت، از کوه‌سرای دشوارگذر و گریوه‌های پیچاپیچ کژآهنگ و گردنه‌های باریک تنگ در آسیای کهن گذراند و به هامونهای هموار درآورد. سپاهیان، پس از گذار از رود تند و خروشان اروند و گذشتن از نزدیکی نینوا، به کاپادوکیه درآمدند. کورش،

۱- آسیای کهن: آسیای صغیر.

۲- سرهمردی: نبوغ.

در این شهر، رخت ماندن افکند و نوندی^۱ نامه‌بر را به نزد کرزوس فرستاد. او، در نامه، بزرگوار و آشتی‌جوی، مهریار و فرخنده‌خوی، نوشته بود:

کورث، شاه پارس و انشان و ماد که اهورا مزدا او را، هماره، در مانیش و گذاره، در خارا و خاره، یار باد و بنده‌نواز و در هر پتیاره، چاره‌ساز، بر کرزوس شاه لیدی درود می‌فرستد. باشد که این درود بی‌دروغ دل او را از دودِ درذاندودِ خشم و کین که بدترین یوغ است، بزداید و با فروز و فروغِ راستی بیاراید. ای کرزوس! تو، درازدست و از بادهٔ خودپسندی سرمست، پیمان برنهاده را شکسته‌ای و بندِ پیوند را گسسته‌ای. پیرنگی از ترفند و نیرنگ درانداخته‌ای و به سرزمین شیران دلیر و دلیران شیر، درتاخته‌ای. هرآینه، پیمان‌شکنان خیره‌سر که درازدست و گزافه‌کار از مرز درمی‌گذرند، سزاوار زلفین و کیف‌رند. با این همه مرا با تو، ای کرزوس! جنگ نیست و هرگز به جنگ آهنگ نه. جنگ، در چشم من، واپسین کاری است که بدان می‌باید دست یازید. تنها هنگامی جنگ را می‌باید آغازید که سود جز در زیان نباشد و چاره و گزینه‌ای دیگر در میان نه. جنگ چاره‌ای است پتیاره. زیرا به ناچار، در جنگ، خونهایی بسیار می‌باید ریخت و رشته از زندگانیهایی پرشمار می‌باید گسیخت و هنگامه‌ای هنگفت از تباهی و ویرانی می‌باید انگیخت. هماره، گزینهٔ بهینه آرامش و آشتی است، اگر بتوان بدان، ناسازیها را از میان برداشت و در شوره‌بومِ دشمنی، دانهٔ دوستی کاشت و نهالِ مهر و مردمی

۱- نوند: بیک تندرو.

افراشت. من نیامده‌ام تا بیهوده مردمان را بکشم و شهرها را به ویرانی بکشم. زیرا یزدان پاک را هزاران سپاس که خرم‌خویی به‌شتم و خردمندی خام‌شتم. جنگ را تنها ریمانی می‌پسندند که پیرو اهریمنند و دیوخویانی دُرَوَند که رسته از بندند و خشمگینانی ننگین و آزمند. پاکان پیراسته از آک، خاک در جامِ جنگ می‌ریزند و همچون نکوهیدگانِ ناباک، در جنگ، رنگ نمی‌آمیزند و ننگ نمی‌انگیزند و از هر آنچه با فرهیزش و فرهنگ ناساز است، می‌پرهیزند. همواره، آشوب جنگ، آدمیان را، بی‌شگون‌ترین رخدادهای است و آرامش و آشتی همایون‌ترین. هرگز، از آن بی‌شگون، جز گجستگی نمی‌زاید و از این همایون، جز خجستگی نمی‌آید. تنها جنگِ درست و راست که زیبنده و رواست، جنگِ بفرهنگ است؛ جنگی که به ناچار، تن بدان درمی‌باید داد و دست بدان برمی‌باید گشاد، جنگ به پاس آشتی، جنگ به آهنگ آزادی و آبادی؛ جنگی ناگزیر و هژیر که من اگر ناچار باشم، بدان دست درخواهم یاخت و سر از آن برخوامم افراخت. یکی از این جنگهای ناگزیر بفرهنگ جنگ با لودیان لوده و آلوده است و با شاهِ جان‌تباهِ دل‌تیره از گناهشان. مردی که از بلندپایگان و فزون‌مایگان لیدی است و از همراهان همراز و دمساز تو و هم‌اکنون به نزد من راه و پناه آورده است، از رفتارهای نابهنجار و جان‌آزار تو، ای کرزوس! با من سخنها می‌گوید و راهِ بیراهگی را نیز نمی‌پوید؛ از سرمستی‌ها و باذدستی‌هایت، از باده‌نوشی‌ها و خودفراموشی‌هایت که لیدی را به بینوایی دچار آورده است و در جهان، به رسوایی کشیده است؛ از آمرزبازی‌ها و

ساده‌نوازی‌هایت که جان را برمی‌آشوبد و ناپروایی و رسوایت را، در پهنه گیتی، کوس می‌کوبد. تو، به پیروی از یونانیان، با مردان درمی‌آمیزی و از آمیزش با زنان می‌پرهیزی. اهریمن‌خویا، بی‌آبرویا که تویی، ای کرزوس! بیش، رسوایت را کوس مکوب؛ ننگ و نفرین و پلیدی و پلشتی را از تنت بشوی و بروب؛ سازد را که می‌سزدش شهر ساده و باده‌نامید [۱۲]، مشوران و برمیاشوب. اگر از گناه و کردارهای تباه دست برداری و روی به زندگانی بآیین و براه و دلخواه بیاری و مرا فرمان بگزاری، لیدی بخشی از جهانشاهی آباد و آزاد ایران خواهد شد و تو همچنان بر اورنگ خویش برنشسته خواهی ماند و به آیین و فرهنگ، فرمان خواهی راند؛ لیک اگر سر از فرمان برتابی و به جنگ بشتابی؛ اگر با خویشتن برنیایی و همچنان در کردار و رفتار نکوهیده و نابهنجارت بپایی، بر کشور و مردم خویش، رنج و شکنج بسیار و زیان و تاوان فراوان خواهی نهاد و در فرجام نیز، پادشاهیت را از دست خواهی داد. در آن هنگام، دست نیرومند داد، درسازد، کازد بر گلوی گرگ خونخوار مردم‌آوبار^۱ خواهد مالید و گوسپندان مستمند و میشان جان‌پریش و برگان را، از چنگال اوی و دیگر بیفرگان، خواهد رهانید. واپسین سخنم این است: به بخردی بگرای و به آیین ایزدی. هلا! پسند دژوندان ناخرسند را فروهیل و دل از کامه‌های ناروای ناپایدار، در جهان آب و گل، بگسل.

مادگان را داد ده؛ سادگان^۱ را بر باد نه. خرد را، به مل، مَخل؛
بیش، روزگار مبر؛ به بیهودگی، خشم ایزد را بر خویش مخر.

کرزوس نامه کورش را خواند. از خشم، برجوشید و خروشید. نامه را
فرودرید و خامه^۲ را چون تیغی برآن برکشید تا آن را پاسخی درشت
بنویسد و چون مشت بر روی شهریار فرخنده‌خوی آشتی‌جوی فروکوبد و
تخت و بخت خویش را، بیش از پیش، درهم بشکند و بیاشوبد.

پس نبرد آغاز شد؛ لیک پیروزی از آن هیچیک از دو هم‌آورد نبود،
هرچند کرزوس، به پاس جنگاوران سوارش، نیرومندتر می‌نمود. در پی
این نبرد نافرجام، دو سپاه سه ماه، خواه ناخواه، آرام ماندند و آسودند.
دومین نبرد، بیش سهمگین و خونین از نبرد پیشین، در هامونهای
پیرامون پتریوم، پایتخت کشور هیتیان، درگرفت. این نبرد نیز ناکام و
نافرجام ماند. با این همه، کرزوس شب هنگام آوردگاه را وانهاد و روی به
سوی سارد آورد و آبادی‌ها و دهستانهای میانه راه را یکسره از میان برد
تا کورش را، به هنگام تاختن به سوی سارد، در تنگنا و دشواری درافکند
و آهنگ پویه او را کند کند.

کرزوس، دستخوش پنداری خام، می‌انگاشت که نابونید، همپیمان او،
به یاریش خواهد شتافت و راه را بر پادشاه پارس خواهد بست؛ لیک
پادشاه بابل، دلگسل از کرزوس، پیوند با کورش را کاری بیش سنجیده و
سودمند دانست و اندیشید که بخت بر روی کورش می‌خندد و پیروزی و
بهروزی را برای وی می‌پسندد و به وارونگی، راه بهی و مهی را بر کرزوس

۱- سادگان: امردان.

۲- خامه: قلم.

می‌بندد. از این روی، کورش، بی‌رنج و دشواری بسیار، راه را درنوردید و به نزدیکی سارد رسید. آنگاه که کرزوس از رسیدن کورش به سارد آگاه شد، از شگفتی و سرگستگی، هاژ و واژ بر جای فروماند و به دست و پای، فرومرد. چون از شگفتی فراز آمد و به خویشتن باز، به کردارِ ددان و نابخردان، غریو برکشید و جامه بر تن فرودرید.

کرزوس، به خامی و بی‌سرانجامی، پنداشته بود که زمستان سرد و سخت و کوههای بلند و دیواره‌مانند و یک‌لخت که یکسره پوشیده از برف بودند و سر بر سینه سپهر می‌سودند؛ نیز دره‌های فراخ ژرف که لرزه بر تن بیننده می‌افکندند و دلش را از هراس می‌آکندند؛ دره‌هایی که به دهانه‌های دوزخ می‌مانستند و هزاران هزار سپاهی را، به یکبار، در کام می‌توانستند کشید و ناپدید می‌توانستند کرد، چونان باروهای ستبر و ستوار و چاهسارانی هراس‌آفرین و هولبار، کورش را از رسیدن به سارد باز خواهند داشت. کردار خردآشوب و باورناپذیر کورش تاب و شکیب کرزوس را، به یکبارگی، بر باد داد و درهای دوزخ را، فراخ، بر روی او برگشاد. کرزوس را دو پور بود و یکی از آن دو ناتوان و رنجور. پسر رنجور، از بخت تیره شور، مادرزاد، لال بود و کر. پسر دیگر را نیز، ماهی چند از آن پیش، سازدیانِ ستوهیده شورشگر که از بیراهی و بیداد کرزوس به فغان و به جان آمده بودند، ستیهنده و پرخاشخر، از پای درآورده بودند و روزگار را بر پادشاهشان که بی‌جانشین مانده بود و سرگشته و اندوهگین، تیره و تار کرده.

کرزوس، به ناچار، جنگندگان سوار خویش را به روبرویی با کورش گسیل داشت و از ناامیدی و بی‌نویدی، از نژندی و دردمندی، کسانی را برگماشت که به نزد نهانگویان یونانی بروند و از آنان بپرسند که چه

می‌بایدش کرد؟ آیا با پارسیان نبرد می‌بایدش آورد؟ از دو هم‌اورد، در این نبرد، که پیروز خواهد بود و سرخروی و که در شکسته و روی زرد؟ فرستادگان، با همیانهای سیم و نیک به پروا و بیم، راه به پرستشگاهها بردند تا پاسخ پرسشهای کرزوس را از خدایان بخواهند و از زبان نهانگویان در پیوند با آنان، بشنوند. تنها یکی از نهانگویان پرسش را پاسخ داد، پاسخی رازگشای و تاریخساز.

فرستاده کرزوس، با رنج بسیار، راه کوهستانی و دشوار را تا پرستشگاه دلف که بر کوهی بلند، به نام آپولون، بالا برافراخته بود، پیمود. هنگامی که فرستاده به ستیغ کوه رسید و به دلف، دمی چند ایستاد و نگاهی به پیرامون افکند. زنجیره‌ای از کوهها و دره‌ها را دید که یکی پس از دیگری، تا دور جای، فرادید می‌آمدند و سرانجام در کران آسمان، ناپدید می‌شدند. [۱۳] سپس، آنگاه که اندکی آسود، به سوی پرستشگاه شتافت. نوشته‌ای بر سردر پرستشگاه نگاه او را به خود درکشید. نوشته را که با دبیره‌ای خوش و زیبا نگاشته شده بود، خواند و دیری در آن اندیشید. نوشته فرستاده را که مردی خردمند بود، به اندیشیدن واداشته بود. دانایان کهن، بر سردر دلف، اندرزی بازرز و پندی ارزشمند نگاشته بودند و دانه‌ای از دانایی کاشته بودند؛ دانه‌ای که از آن، در دل‌های گشاده آماده، در جانهای یادگیر دانش‌پذیر، درختی بناور و تناور، بآیین و درست، می‌توانست رُست. پندی که اگر کرزوس، یا هر خودکامه‌ای سیاه‌نامه، آن را می‌خواند و باورمند و پایبند، به انجام می‌رساند، نیازش به رایزنی با خدایان نمی‌ماند. بر سردر دلف نوشته شده بود: خود را بشناس تا خدا را بشناسی.

فرستاده، بپروا و آرام، گام در پرستشگاه نیمه‌تاریک نهاد که هرآسی

رازآلود و آیینی بر آن سایه درمی‌گسترده و درآینده^۱ را، به گونه‌ای ناشناخته، نگران می‌کرد و می‌آزرد. مرد، ترس ترسان، گامی چند پیش رفت. به ناگاه، آوایی که دانسته نبود که از کیست و از کجاست، برخاست؛ آوایی با زنگ و آهنگی دیگرسان که فرستاده کرزوس را، آذرخش‌آسا، از رفتار بازداشت و تندیس‌وار، بر جای ایستانید و میخکوب گردانید. آوای خردزدای هوشربای از گلوگاه نهانگوی دلف برمی‌آمد که او را پیتیا می‌نامیدند. فرستاده، سرانجام، این زن رازآمیز شگفتی‌انگیز را که رایزن آپولون بود و رازها را می‌گشود و بازمی‌نمود و از رخدادهای آینده سخن می‌گفت، دید. دوشیزه نهانگوی که دژمروی، در گوشه‌ای از تالار هولبار، بر چهارپایه‌ای بلند و باریک نشسته بود و با نگاهی خیره و کاونده، فرستاده را می‌نگریست، گفت:

- کیستی؟ چه می‌خواهی؟ به چه کار آمده‌ای؟ چرا آرامش باشندگان
المپ را برمی‌خواهی آشفته؟

فرستاده، دمی چند، خاموش ماند و در پاسخ، دودل و گمانمند. کرزوس فرستادگان را فرموده بود که پیش از پرسش بزرگ، از نهانگویان بپرسند که او، در آن هنگام، گرم انجام دادن کدامین کار است. کرزوس می‌خواست، با این پرسش، نهانگویان را بیازماید و توانشان را، در رازآشنایی و نهفته‌دانی، بسنجد. فرستاده می‌اندیشید که پرسشی از این گونه نه تنها نهانگوی، خدایی را نیز که از زبان او می‌گفت، گران خواهد افتاد و برخواهد آشفته. با این همه، بر گمانندی خویش

۱- درآینده: واردشونده.

چیره آمد و دل به دریا زد و لرز لرزان همچون خونیان^۱ مرگ‌ارزان^۲، گفت:
- ای رازگشای نامبردار! ای پیتیای بزرگوار! نخست، مرا بگوی که
هم‌اکنون، آنکه مرا سرور و سالار است، در چه کار است.

به شنیدن این سخن، نهانگوی بر خود درپیچید و تنش، با لرزه‌هایی
ریز، فروتپید. سپس، چشم بر هم نهاد و زبان برگشاد. در آن هنگام،
کسی که سخن می‌گفت، خدای رایزن بود نه آن زن.

- وای بر تو، ای بنده فرمانبر! هزار وای بر سرورت، آن خیره‌سر
بدگوهر بی‌هنر! ای گسسته تار و پود! خدای را می‌خواهی آزمود؟
ای شگفتا از این مایه کانایی^۳ و نادانایی! آیا آنچنان کودنی و
کالیو^۴، آنچنان بی‌خویشتنی و دل‌روده دیو که نمی‌دانی، با این
بی‌آزرمی و گستاخی، خدای را به خشم می‌توانی آورد و زندگانیت
را تباه می‌توانی کرد؟ آن مرد بی‌درد دم‌سرد، آن زبون بی‌شگون،
آن خدایان را شرمنده‌ترین بنده، هم‌اکنون لاکپشت بر آتش
می‌بریزد^۵ و گوسپند، در دیگی مسین با نهنبنی^۶ مسین، می‌پزد.

فرستاده که از بیم، فرو مرده به دست و پای، بر جای افتاده بود،
زارید و اشک از دیدگان بارید. آنگاه، با آوایی لرزان، زبان به لابه گشود و
پوزش خواست و باز نمود که او بنده‌ای است بپروا و به خدایان نیک‌گروا
و در آن سخن ناروا، یکسره بیگناه؛ زیرا فرمانبر است و پیغام‌آور و آن
گفته بیراه گفته شاه بوده است نه گفته اوی که مردی است راستگوی و

۱- خونی: قاتل.

۲- مرگ‌ارزان: کشتنی؛ شایسته مرگ.

۳- کانا: نادان.

۴- کالیو: کندذهن.

۵- می‌بریزد: برشته می‌کند.

۶- نهبنین: سرپوش دیگ.

آهسته‌خوی. سپس، پرسش بزرگ را در میان نهاد.

باری دیگر، آوای بیم‌افزای تندرآسای برخاست و پرسش را بدین سان

پاسخ داد:

- این نبرد پادشاهی بزرگ و شکوهمند را نابود خواهد کرد و به

فرجام خواهد آورد.

فرستاده، پس از شنیدن پاسخ، همیان^۱ سیم را در برابر نهانگوی که

هنوز به خویشان بازنیامده بود، نهاد و سراپای لرزان از هراس و بیم،

افتان خیزان از پرستشگاه بدر آمد و راه دراز تا سارذ را، شوریده و

شتابان، پی‌سپر. هنگامی که فرستاده به سارذ رسید و آنچه را دیده و

شنیده بود بازگفت، کرزوس را، همزمان و توأمان، سه‌هال و هنجار^۲

درونی گوناگون پیش آمد و دست داد: نخست، از خدایان در بیم افتاد که

مباد آنان را آزرده باشد و بر خویشان به خشم آورده؛ دودیدگر سخت به

شگفت آمد از نهاندانی پیشگوی دلف که درست و راست و بی هیچ فزود

و کاست، از برشتن لاکپشت و پختن گوسپند آگاهی داده بود؛ سه‌دیگر

آن بود که نیک شاد گردید و به دل داماد که هم‌آورد پیروز، در نبردی

بزرگ که به زودی می‌بایست بدان تن در می‌داد، اوست؛ پادشاه نیرومند

لیدی است که فرمانروای پارس را در هم خواهد شکست و پادشاهیش را

بر خواهد انداخت و درفش پیروزی را، بلند و ارجمند، بر خواهد افراخت و

بدان خواهد ناخت^۳ که سرور و سالار آسیاست. کرزوس، ساده‌دل و

زودباور، پندارپرست و آشفته‌سر، سخن تاریک و دوپهلوی نهانگوی را،

۱- همیان: کیسه چرمین؛ بدره.

۲- هال و هنجار: حال و وضع.

۳- ناختن: نازیدن.

بدان سان که خود می‌پسندید و سود خویش را در آن می‌دید، می‌گزارد و برمی‌رسید. این پیشگویی خردآشوبِ اندیشه‌کوبِ آنچنان کرزوس را نوشین و دلنشین افتاد که فرمان داد، هم به پاسِ سپاس از خدایان که او را در آن نبرد گران و دشوار یار می‌خواستند بود و رساننده به پیروزی، هم به آهنگِ خرمدل و خشنود گردانیدن آنان، ارمغانهایی بسیار و بهایی، به پرستشگاه دلف گسیل بدارند، از آوندهای زرین و سیمین تا گوهرهای شاهوار و جامه‌های ابریشمین و زرتار.

سپس کرزوس، بی‌گمان و دل‌استوار بر پیروزی خویش در نبرد با پارسیان، سپاهی نیرومند و پرشمار آراست و زیناوند^۱ و نیرومند، به روبرویی با کورش شتافت. او بیش بر سواران تیزتاز هنگامه‌سازش در نبرد بنیاد می‌کرد و همواره از آنان، به نازش و سرافرازش، یاد. بخش سوارهٔ سپاه کرزوس در جهان پرآوازه بود. همگنان می‌پنداشتند که بنیروترین و جنگجوترین سپاه، در برابر آن، بی‌یاره^۲ و بی‌چاره می‌ماند و توش و توان ایستادگی و تابآوری را، به یکبارگی، از دست می‌دهد و نبرد و آورد را فرو می‌نهد و می‌گریزد تا مگر از نابودی و مرگ برهد. کورش نیز تنها از بخش سوارهٔ این سپاه اندیشناک بود و به پروا و باک و می‌کوشید تا چاره‌ای بیندیشد و بیابد، تیزی و تازش آن را.

کرزوس، پیش از راندن سپاه، مهان و فرماندهان را گرد آورد و نازان و سرافرازان، خودنمای و خویشانستای، آنچنانکه گویی، پیش از نبرد، سرود پیروزی را می‌سراید و سرانگشت بر رود^۳ بهروزی می‌ساید، با

۱- زیناوند: مجهز؛ مسلح.

۲- یاره: یارا؛ توان؛ جرأت.

۳- رود: سیم‌ساز؛ ساز زهی.

گونه‌ای خودپسندی خدایانه، آنان را گفت:

- برین پایگان! گرانمایگان! ردان! سپهبدان که این بخت بلند را یافته‌اید که از کرزوس ارجمند سپند فرمان ببرید و در سایه سترگی او، راه والایی را بسپَرید و مرزهای لیدی را بگسترید! پیروزی بزرگ شما را فرخنده بادا در پی این پیروزی، ماییم که سرور و مهتر آسیاییم. از این پس، هیچ پادشاهی نمی‌یارد^۱ و زهره آن ندارد که با ما به نبرد برخیزد و هنگامه برانگیزد. خدایان، استوار و آشکار، با من سخن گفته‌اند و گوهرِ گرانِ راز را فرو سفته‌اند. بی هیچ گمان، در نبرد با پارسیان، پیروزی از آن ما خواهد بود و این نبرد، آنان را، یکسره زیان و ما را به یکبارگی سود. هان! ای مهان! ای فرماندهان! شما، بس زود، در فرمان من که لودیان را خدایگانم و سخنی بی‌پایه و بر گزاف نیست، اگر بگویم که در شکوه و والایی از المپیانم، دلیر و دمان، خواهید رزمید تا بدان سان که می‌شایید و می‌سزید، پارس را به خون برزید^۲ و پارسیان را آشی بپزید بدان سان چرب و شیرین که یک بدستش^۳ روغن باشد؛ آشی که آنان همانند آن را هرگز ندیده‌اند و نچشیده‌اند. آری! شما، در فرمان کرزوس، فرزند برومند زئوس، از رود هالیس و هرموس خواهید گذشت؛ پیروزی را، کوس خواهید کوفت و خواب را، بر شهریاران بزرگ و نامدار، خواهید آشوفت و خداوندگاران و سالاران جهان خواهید گشت. اگر فردا سرود

۱- یارستن: جرأت داشتن.

۲- رزیدن: رنگ کردن.

۳- بدست: وجب.

پیروزی را سر دادیم که هرآینه، بی هیچ گمان، چنین خواهد بود، با یک تیر سه نشان خواهیم زد: هم پارس را خواهیم گشود هم ماد و انشان را. از آن پس، پارسه و هگمتانه و شوش فرمانبردار و باجگزار سارد خواهند بود. اینک بروید و بیارمید، تا پگاهان فردا، روز نبرد بزرگ.

سرانجام دو سپاه، آوزذجوی و ناوزذخواه، در دشت سارد با یکدیگر روبروی شدند. این دشت هامونی فراخ و هموار بود و دو رود بزرگ و پرآب هالیس و هرموس آن را در میان می گرفت. پدیده‌ای نوپدید و نوآیین، این بار، در سپاه ایران شگفتی برمی‌انگیخت: رده‌ای از شترسواران، پیشاپیش سپاه، چونان بارویی بنیرو ایستاده بود. پیش از نبرد، کورش با هارپاک رای زده بود و از او پرسیده که چگونه می‌توان در برابر سوارگان کرزوس ایستاد و آنان را، در پیکار، از کار انداخت. هارپاک، تازه‌روی و چاره‌جوی، او را گفته بود:

- شهریار! دل استوار بدار و باک و بیم، بدان، درمیار. بیشه‌های اندیشه را ژرف کافته‌ام و چاره سپاه سواره را یافته‌ام. آن چاره که این دشواری و پتیاره را از میان بر خواهد داشت، این است: اسب دیدار و بوی شتر را خوش نمی‌دارد و تاب نمی‌آرد. از این روی، از شتر می‌رمد و می‌گریزد. چاره کار آن است که رده‌ای از جنگاوران شترسوار را پیشاپیش سپاه جای بدهیم و با آنان برنهمیم که همواره در پیش بتازند و هرگز دیگر رزماوران را بر خویش پیش نیندازند. با این چاره، اسبان از شتران خواهند رمید و به سوی سپاه کرزوس خواهند گریخت و سامان آن سپاه را بر خواهند آشفته و به هم خواهند ریخت. در آن هنگام، ما بر آن سپاه آشفته و بی‌سامان

خواهیم تاخت و به آسانی، آن را در خواهیم شکست و خواهیم تاراند.

کورش چاره هارپاک را بهترین و کاراترین چاره دانسته بود و آن را به کار بسته بود. او فرموده بود که بار از اشتران که چونان استر و ستور بارکش از آنها بهره می‌بردند، برگیرند و آماده سواریشان بگردانند. آنگاه جنگاورانی از اسواران را فرمان داد که بر این اشتران برنشینند و همواره پیشاپیش سپاه بمانند و بتازند، به گونه‌ای که دیگر هم‌زمانشان هرگز، در گیراگیر آوزد و نبرد، جز پشت آنان را نبینند. آن چاره، بدان سان که هارپاک امید برده بود، کارساز افتاد. سوارگان کرزوس که او آنان را بنیاد سپاه خویش می‌شمرد و دل بدانان می‌سپرد، در پی رمیدن اسبان‌شان، به راستی، به یاری سپاه دشمن شتافتند و رده‌های کرزوسیان را فروشکافتند. شیرازه سپاه خویش را گسستند و هم‌زمانشان را کوفتند و خستند. در پی اشترسواران و کار شگرف و شاهوارشان، اسواران پارسی، تیزتاز و بُن‌برانداز و پُشته از گشته ساز، بر کرزوسیان تاختند و پس از آنان، پیادگان نیز که آماده‌گان بودند و بازوگشادگان. جنگاوران پارسی، بدین سان، لودیان^۱ را که چون عودیان و رود و سرودیان^۲ ساز گریز می‌نواختند، از میان برداشتند و وارونه آنچه ساستار^۳ تباہ‌روزگار لیدی می‌پنداشت، آنان بودند که رود هالیس و هرموس را از خون سپاهیان کرزوس رنگ زدند. زئوس نیز، از فراز المپ و در پس ابرهای انبوه تودرتوی، خوشخوی و بر لب نوشخند، در شکستن خویشتن‌راییی

۱- لودی: اهل لیدی؛ لیدیایی.

۲- رود و سرودیان: رامشگران.

۳- ساستار: مستبد.

خودپسند را می‌نگریست که بر گزاف، لاف می‌زد که پدر خدایان را، فرزندی است دل‌بند و خداوندان زر و زور را خداوند.

سپاه کرزوس، به یکبارگی، تباه شد؛ لیک او خود آسیب ندید و زنده ماند؛ زیرا کورش سپاهیان خویش را فرموده بود که از کشتن او دست بازدارند و او را نیازارند. از این روی، پادشاه لیدی توانست، زبون و زار، آغشته به خون و خوار، در آن هنگام که از خدایان می‌ژکید^۱ و بخت نگون خویش را می‌نفرید، با گروهی اندک از سوارگان که از گیراگیر تیر و شمشیر، از کشاکش نیزه و ناچخ^۲ و ترکش، از دهاده^۳ زه و زوبین و زره، از بردابرد^۴ نبرد و ناورد و مرد، از بندابند^۵ گفتان^۶ و کمان و کمند، از بُرزابرز^۷ گبر^۸ و گوپال و گرز رسته بودند و جان بدر برده، به سوی سارد تاخت و بدان درآمد. کرزوس، رانده و درمانده، از همپیمانانش خواست که بی‌درنگ، لگام به سوی سارد بتابند و به یاریش بشتابند. زیرا بیم آن می‌رفت که در آینده‌ای نزدیک، شهر از ایستادگی بازماند و به دست پارسیان بیفتد. نزدیک‌ترین همپیمان و یار کرزوس اسپارتیان بودند؛ لیک آنان، در آن زمان، از بازی بخت، با دشمنی نیرومند می‌جنگیدند و توان یاری رسانیدن به پادشاه لیدی را نداشتند. با این همه، بر آن سر افتادند که بخشی از سپاه خویش را به سارد بفرستند و به یاری کرزوس. کشتی‌های اسپارتی آماده بادبان برافراشتن به سوی سارد بودند که پیکی شتابان فراز آمد و آگهی داد که سارد، شهر رود و سرود و ساده^۹ و باده،

۱- ژکیدن : غرولند کردن.

۲- ناچخ : تبرزین.

۳- دهاده : بزین بزین.

۴- بردابرد : داروگیر.

۵- گفتان : خفتان.

۶- گبر : زره؛ جامه جنگی.

۷- ساده : امرد.

شهرِ بدنامِ کام و جام، به دست کورش افتاده است و پادشاه شکوهمند آن در بند. اسپارتیان، از این روی، اندوهمند و نژند، سپاهیان را از کشتی‌ها فرا خواندند و به آوردگاهی راندند که در آن، با دشمنان خویش گرمِ نبرد و آورد بودند. سپس، بزرگان اسپارت که نیک‌گرایان و کنجکاو بودند که بدانند داستان چگونه بوده است و چه‌سان شهری بزرگ و استوار همچون سارد را شهریار هخامنشی گشوده است، بزمی آراستند و پس از پیمودن جام، از پیک پیغام‌آور که مردی بنام بود و از آشنایان کرزوس ناکام، درخواستند که آن رخداد شگرف را، موی به موی، بدان‌سان که روی داده بود، برای آنان بازگوید. پیغام‌آور که مردی گشاده‌زبان بود، به سخن آغازید و گفت:

- ای بزرگان اسپارت! فرمانتان را به جان می‌خرم و داستان واژگونی سارد را می‌آغازم و به فرجام می‌برم. بی‌گمان، می‌دانید که سارد شهری است با باروهایی ستبر و ستوار که بر دامنه کوهی بلند، بالا برافراخته است. باروها، بر گرداگرد شهر، یکسره کشیده شده‌اند. بارو تنها در آن بخش از شهر که به کوه پیوسته است، گسسته است. زیرا کوه، در آن بخش از شهر، خود باروست و بارویی بس بلند و نیکوست. تخته‌سنگ‌های کوه، در آنجای، چنان سخت است و انبوه که توانمندترین کوهنوردان را نیز از پای درمی‌اندازد و به ستوه می‌آورد. در کنار و فرود این تخته‌سنگها، دره‌ای ژرف و هولناک دهان گشوده است تا گستاخانی بیباک را که یارسته‌اند از آنها فرا بروند، به ناگاه، در کام بکشد و بیوبارد^۱ و زندگانیشان را به

فرجام آرَد. از دیگر سوی، شیری را یکی از دوستان شاه پیشین لیدی بدو ارمغان کرده بود. ساردیان می‌انگاشتند که خدایان این شیر را فرستاده‌اند تا باروهای سارد را از تازش دشمنان پاس بدارد. از این روی، شیر را هر روز بر گردِ باروها می‌گردانیدند و بر آن بودند که بدین سان، باروها و شهر ناکافتنی^۱ خواهند ماند و دست‌نیافتنی. تنها آن بخش از شهر که با کوه در پیوند بود، بارویی نداشت تا شیر بر گرد آن بگردد. اما ساردیان از این بخش از شهر، به یکبارگی، دلاسوده بودند و تلاش در گشودن شهر از آن سوی را کاری کانایانه^۲ و بیهوده می‌دانستند.

کورث که شهر را با سپاهیانش در میان گرفته بود، در چهاردهمین روز، آوازه درافکند که نخستین کس را که بر باروی شهر فرابتواند رفت، پاداشی کلان خواهد داد. یکی از ساردیان که هیروودیس نام داشت، با تنی چند از دلاوران پارسی، بر آن شدند که از راه کوه، به فراز بارو بروند و به شهر درآیند و آن را بگشایند. آنان، با تلاشی توانفرسای و جانکاه و با نیرویی فراسویی، توانستند تخته سنگهای سترگ را درنوردند و از فروافتادن در پرتگاه که به چاهی فراخ و ژرف می‌مانست، بپرهیزند و بر باروی شهر، فراز روند و دروازه آن را بگشایند. بدین گونه بود که کورث، شهریار نامدار پارس که بی هیچ گمان و گزافه سزاوار بَرنام^۳ بزرگ است، سارد را گشود/۱۴]، به همان سان که اُدیسئوس، هزاران سال پیش، شهر

۱- ناکافتنی: ناشکافتنی؛ رخنه‌ناپذیر.

۲- کانایانه: احمقانه.

۳- برنام: لقب.

افسانه‌ای تروا را گشوده بود. ساردیان بر این باورند که کورش، از آن روی توانسته است شهرشان را از سوی کوه بگشاید و بدان درآید که شیرنگهبان آن نتوانسته بود از آن سوی گذشت و برگرد شهر گشت.

باری، در گیراگیر فرو گرفتن شهر، سالاری پارسی کرزوس را که شوریده‌خوی و آشفته‌خیم از بیم، در گوشه‌ای نهان شده بود، یافت و در بند افکند و او را، زار و خوار و بی هیچ نمود و نشان از آن شکوه شاهوار که بدان دستان می‌زدند، به نزد کورش آورد. این مرد نزار نژند که روزگاری فرمانروایی پرشکوه بود و جهان بر وی لبخند می‌زد، دردمند و دربند، به آوایی پست، پی‌درپی می‌گفت: «آه! سولون! سولون! یادت نیکو باد!»

هنگامی که کورش کرزوس را در بند دید، او همچنان نام سولون را بر زبان داشت. شهریار پارس، شگفتزده، او را گفت:
 - هان! ای کرزوس! در بند افتاده‌ای و زبان به گفته‌های پریشان گشاده‌ای. چرا بیش، از فرّ و فروغ خویش، سخن نمی‌گویی و بر جهانیان، برتری نمی‌جویی؟ مگر نه این است که تو فرمانروایی بودی فراخ‌آستین^۱ و بلندآستان؛ نه‌ا فزونتر و فراتر از آن، خدایی بودی فرود آمده از آسمان که شاهان جهان روی بر آستانت فرو می‌سودند و در سپاس و ستایشت، از یکدیگر گوی درمی‌ربودند؟ راستی را آیا تو، دربندِ دردمند، هرزه‌درای ژاژخای، روی زردِ سراپای پوشیده از گرد، اویی، آن مرد که زئوشش نیا بود

۱- فراخ‌آستین: کنایه است از نیرومند و توانگر.

و سرور و سالار آسیا می خواست شد؟ ای شگفتا، از کار جهان، جهانِ جهان که آشکارش پنهان تر از هر نهن است و از بازیهای نغز آن، دانایان و مهان سرگشته ترند از کانایان و کیهان و پیلان و شیران زارتر و زبون تر از مورچگان و روبهان! جهانی ناپایدار و هوسکار که دم به دم، از فراز به نشیب می گراید و از نوا به نهیب. اکنون، ای کرزوس! زبان برگشای و راست و روشن، باز نمای که سولون کیست، کسی که گرامیش می داری و پیوسته نامش را بر زبان می آری؟ نیز آرام باش و دل استوار. هیچ بیم مدار و بر خویش مپیچ. مَنّت نخواهم کشت و مشّت را با مشّت و درشت را با درشت، پاسخ نخواهم داد. زیرا آرمان و آماج من، در فرمانروایی، کلاه گوهرنشان و تخت عاج و تاج نیست. جهان، چون تو، مرا نمی فریبد؛ آنچه مرا می زبید، جهان آرایی است نه جهانگشایی. اگر تو از خویشتن می شکفتی و خود را نمی فریفتی و بر خویش نمی شیفتی؛ اگر از خویشتن رایی و بیداد دست باز می داشتی و درفش دانایی و داد را برمی افراشتی؛ اگر شوریده هُشی و مردمکشی را فرو می نهادی و مهریاری و مردمداری را داد می دادی؛ اگر هنگامه نمی انگیختی و از جنگ می پرهیختی؛ اگر نوش را با شرنگ نمی آمیختی و از دامانِ آستی درمی آویختی، هم اکنون، چونان پادشاه لیدی، نشسته بر تخت خویش، سپاسگزار از بخت خویش، فرمان می راندی و خدایانت را می ستودی و آفرین می خواندی. آری! بَدْرُست، آنچه اکنون بر تست از تست، اگر مَسْت بوده ای یا

مُست^۱، اگر ستوار بوده‌ای یا سست. در شادی و در اندوه، کسی را
 جز خود مَنکوه^۲. از کسی جز خود مَشکوه^۳. هرچه را می‌جویی، از
 خود بجوی. اکنون آنچه را پرسیدمت، پاسخ گوی.

- شهریار! بزرگوار! هرآنچه گفתי، هرآینه، راست است و رواست.
 اینک تو مرا خداوندگاری و من تو را فرمانگزار و فرمانبردار. زیرا
 خدایان با تو یار بوده‌اند و با من، فراموشکار و فروگذار. اگر چنین
 نمی‌بود، تو به کردارِ مرغی تیزپر و بال‌گستر، از باروهای بلند سارد
 نمی‌پریدی و هم‌اکنون مرا در بند، فراپیش‌خویش، نمی‌دیددی و بر
 لیدی دست نمی‌یافتی و بر اورنگِ نام و کام، نمی‌آرمیدی. هین! ای
 شاهین! ژرف، در من بنگر؛ در من که به گنجشکی می‌مانم، برکنده
 بال و پر، در چنگال تو؛ تویی که اینک فرمانروایی هستی بی‌همال
 و گسترده‌یال. من اکنون تو را اندرزی ارزنده و برارنده‌ام و پندی
 دلپسند و ارجمند. آنچه را سولون، قانونگذار یونانی، به من گفت،
 گوش بدار و بدان هوش بگمار. سالی چند از این پیش، این مرد
 دانادل ژرف‌اندیش، از زادگاهش آتن، به سارد آمد و به دیدار من.
 من که آوازه‌ او را شنیده بودم، بر آن شدم که دانش و بینش وی
 را، با پرسشی، بسنجم و بیازمایم. پس پرسشی را در پیش نهادم که
 پاسخ آن را می‌دانستم و باور داشتم که همان را از سولون خواهم
 شنود؛ اما با شگفتی بسیار، پاسخ او آنچنان که من به استواری
 می‌انگاشتم نبود. از او پرسیدم که: «بختیارترین و کامگارترین کس

۱- مُست: بینوا؛ نالان.

۲- منکوه: نکوهش مکن.

۳- مشکوه: مترس.

در جهان کیست؟» بی‌گمان بودم که در پاسخ، خواهد گفت: «تو، ای کرزوس!» زیرا در آن زمان کسی، در دارایی و والایی و توانایی، همپایه و هممایه من یافت نمی‌توانست شد؛ لیک سولون، بی‌درنگ و در دم، در پاسخ گفت: «تلوس آتنی؛ زیرا او فرزندان و نوادگان بسیار داشت و در آرامش و آشتی از جهان رفت و نامی نیک از خود بر جای گذاشت.» این پرسش را چند بار دیگر بر زبان راندم، با این امید که مگر او در پاسخ مرا نیز در شمار کامگاران و بختیاران جهان بنهد و هر چند در رده‌های فروتر، از من هم نام ببرد؛ اما او همواره از کسانی نام برد که زندگانی را در آرامش و آشتی، گذرانیده و به سر برده بودند و در آشتی و آرامش نیز، مرده. سرانجام، شکبیم فرجام یافت و خشمگین و تلخکام، از او پرسیدم که چرا نامی از من نمی‌برد. سولون، همچنان آهسته‌خوی و آرام، در پاسخم گفت: «ای کرزوس! تو پادشاهی آنچنان نیرومند و نامداری که خویشان را از خدایان می‌انگاری و بس فراتر از آدمیان می‌شماری و می‌پنداری که بر جهان و جهانیان، سرور و سالاری؛ لیک اگر سر بر سپهر فراسایی و از همگنان برتر آیی، به هر روی و رای، خاکی میرایی و جاودانه در جهان نمی‌مانی و نمی‌پایی. پایه و سنجه^۱ کامگاری و بختیاری آدمی فرجام و نام اوست، نه زندگانی بکام یا ناکام وی. بمان و فرجام خویش را ببین. در آن هنگام، پرسش خویش را پاسخ درست و بآیین خواهی داد و خواهی دانست که بختیار و کامگار هستی یا پریشیده‌کار و پریشان‌روزگار.»

من، خشمناک و ناخشنود، سولون را راندم و آزر دم و با او همان کردم که مرد پریشان‌روزگار پریشیده‌کار می‌تواند کرد. امروز به ژرفای این گفته پندآموز و جان‌افروز او راه برده‌ام و دل بدان سپرده‌ام، هر چند هنوز نمرده‌ام و به درستی نمی‌دانم که فرجام و نامم چگونه خواهد بود. ای کاش آدمی آنچه را در فرجام خواهد دانست، در آغاز می‌دانست و می‌توانست دانسته خویش را در زندگانی بورزد و در کار آورد!»

کرزوس از گفتن بازماند و بیش سخنی نراند. دل از خویش برکند و سر در پیش افکند. کورش، مهربان و بزرگوار، بدان‌سان که شهریارِ دادگسترِ بگوهر^۱ را می‌سزد و می‌برازد، با او رفتار کرد. بند از او برداشت و وی را به یکی از کاخ‌هایش فرستاد و کسانی را به فرمانگزاری و پاسداری او برگماشت.

اینک، ای بزرگان اسپارت! شما آنچه را بر سارد و بر کرزوس رفته است، بیش و به از بسیاری از ساردیان که خود گواه رویدادها بوده‌اند، می‌دانید.

گشودن شهرهای یونانی در آسیای کهن

کورش، پس از چیرگی بر لیدی، بر آن سر افتاد که شهرهای یونانی‌نشین را در آسیای کهن بگشاید و به جهانشاهی نوین پیوندد؛ لیک تنی چند از سالاران سپاه را بدین کار گمارد و فرستاد و خود به ایران باز رفت. چندی پس از رهسپاری کورش، لودیان بر فرمانران سارد

۱- بگوهر: نژاده؛ اصیل.

که مردی پارسی به نام تبالوس بود، شوریدند و ارگ شهر را که کاشانه او بود گرد بر گرفتند و آن را زندان وی گردانیدند. انگیزنده این شورش یکی از نزدیکان نابکار کرزوس به نام پاکتیاس بود که کورش او را گرامی داشته و ارج گذارده بود و به پاسداری از گنجینه‌های این شهر برگمارده. شورش را یکی از سرداران ماد که آزادمردی راد بود، به نام مازارس، فرونشاند. پاکتیاس ناسپاس و نمک‌ناشناس، هراسان از خشم و کيفر کورش، به یونانیان راه و پناه برد. این سالار ناستوده‌کردار، با این کار نکوهیده ننگین، آب خویش را ریخت و زهر در انگبین آمیخت. کورش که با گریز خشم‌انگیز این نابکار، بهانه‌ای بهینه یافته بود، پایدارتر و استوارتر در کار، سپاهییانی را به گشودن و فرو گرفتن شهرها در آسیای کهن فرستاد و آنها را، در سایه دلاوری سپاهیان پارس و ماد و یاوری بخت بیدار، یکی پس از دیگری فرو گشاد. یونانیان ایونی که از یاری کرزوس سر برتافته بودند، این بار نیز، از تن‌آسانی یا زبونی، به یاری کورش نشتافتند. آنان از نبرد برکنار ماندند و آشکار گفتند که هیچیک از دو سوی هم‌اورد را پشتیبان و یار نخواهند بود. انگیزه بی‌سوئی آنان نویده‌هایی بود که اسپارتیان به آنان داده بودند. آنان ایونیان را دل‌آسوده می‌داشتند که اگر کورش به شهرهای آسیای کهن بتازد، به یاریشان خواهند شتافت؛ اما هیچیک از آن نویدها به کردار درنیامد و سامان و سرانجام نیافت. تنها یاری آنان یونانیان ایونی را، آن بود که لاگدمون، فرمانران اسپارت، پیام‌آوری ناماور را به نزد کورش فرستاد و او را بیم داد که اگر کورش در شهرگشایی خویش در آسیای کهن بیاید و شهرهای یونانی‌نشین را همچنان بگشاید، اسپارتیان، در کنار و یار یونانیان باشند در این شهرها، در برابر او سخت خواهند ایستاد. هنگامی که آن مرد

پیغام خویش را گزارد، کورش، گرانسنگ و بفرهنگ، او را گفت:
 - از پیامی که آوردی، سپاسگزارم. من نیز پیامی دارم: خدایگان
 خویش و بلندپایگان اسپارت را از سوی من بگوی: «شما را، به
 رایگان، اندرزی گران‌ارز می‌دهم که به گنجی شایگان می‌ارزد:
 گشاده‌زبانی و توان سخنرانیتان را برای روزی بیندوزید که در
 دشواری و پریشان‌روزگاری می‌افتید و به بیچارگی و پتیارگی دچار
 می‌آید. بیهوده‌گویی و یاوه‌سرایی، شوخ‌رویی و ژاژخایی،
 خیره‌خویی و هرزه‌درایی، ردان را، نمی‌سزد و بخردان را، نمی‌برازد.
 از این زشتیها و پلشتیها بپرهیزید و آب خویش را، به بیهودگی،
 مریزید.»

گشودن سرزمینهای خاورانه

کورش، پس از پیروزیهای درخشانش در لیدی و آسیای کهنین،
 فرخروز و نیک‌اختر، از باختر به خاور روی آورد و در بومهای میانه
 هندوستان و دریای مازندران، به نبرد و ناورد پرداخت و گران‌رکیب و
 سبکران، در تاخت و سرزمینهای مارگیان و پارت و هیرکانیا و سفدیان را،
 با کمترین تاوان و زیان، به جهانشاهی هخامنشی افزود و پیوست و
 بی‌درنگ و گسست، تا کرانه‌های سیردریا فرا رفت و در آنها، شهردژهایی
 بلند و برین چون کورش‌آباد را بنیاد نهاد که تا روزگار اسکندر بی‌فروغ و
 فر، آن گجسته‌بنفرین، برپای و برجای ماندند. کورش سکستان را نیز
 گشود و سکایان را به فرمان درآورد. پس از آنکه جنگ با سکایان به پایان
 آمد، لشکر به ژدِریا یا مکران کشید. هرچند بخشی از سپاه او در این
 نبرد، دستخوش تندبادهایی خارهدر و باره‌افکن که توفانهای بُن برکن از

خاک و گرد برمی‌انگیختند از میان رفت، ژدرزیا نیز، از بخت بلند بشگون، پاره‌ای از ایران زمین گردید و کورش را کار و کیا بیش از پیش افزون.

گشودن بابل

بابل که پس از نینوا پایتخت آسورستان شده بود، بزرگ‌ترین و آبادترین و استوارترین شهر جهان شمرده می‌آمد. این شهر در دشتی چهارگوشه جای گرفته بود که درازای هر کدام از گوشه‌های آن به صد و بیست فورلنگ^۱ می‌رسید، افزون بر چهار فرسنگ. این شهر پهناور با اندازه‌هایی چنین درازآهنگ، آنچنان سخت و ستوار با باروهایی بلند و بازدارنده‌هایی دیگر دشوار پاس داشته می‌شد که آن را شهری ناگشودنی و دست‌ناسودنی می‌انگاشتند و باور داشتند که شهری است آسمانی و سپند و در پناه خدایان نیرومند. گنده‌ای ژرف و پهناور و همواره آکنده از آب، بابل را در میان می‌گرفت. در کنار این گنده، بارویی با پهنای پنجاه و بلندای دویست رش مهین^۲ بالا برمی‌افراخت. در این دیوار سخت و ستبر که سر بر ابر می‌سود، چهارصد دروازه تنها راه پیوند شهر با جهان بیرون و پیرامون بود و تنها گذرگاه آیندگان و روندگان. این دروازه‌ها را استادان فلزکار، با تلاش و رنج بسیار، از برنج ساخته بودند. در پس باروی شهر، بارویی باریک‌تر، اما همچنان سخت و ستوار، ساخته و افراخته شده بود. در کانون هر کدام از بخشهای بابل، دژی بلند و استومند^۳ نگاهها را

۱- فورلنگ : سنج‌ای است کهن برابر با دویست متر.

۲- رش مهین : اندازه میان دو دست، هنگامی که از دو سوی گشاده شده باشند.

۳- استومند : تنومند.

به خود درمی‌کشید. ارگ شاهی، در دل بلندترین این دژها، جای داشت و در دل دژی دیگر، همساز و همسان با آن، پرستشگاه مردوک، خدای بزرگ بابلیان: برجی شگفت و بلند، با یک فورلنگ درازا و پهنا که به گونه‌ی ماری درازآهنگ و افسانه‌رنگ، هولبار و مردم‌اوبار، گرز و شرز، سترگ و ستبر، بر گرد خویش فرو می‌پیچید و سر از ابر بدر می‌کشید. تو گویی این مار سنگین مرگ‌آگین، آنگاه که فرو می‌پیچید و دامان از زمین درمی‌چید و از دامان آسمان می‌آویخت و هنگامه‌ی هراس برمی‌انگیخت، به ناگاهان، بر کامه‌ی بدخواهان و گم‌کرده‌راهان، از افسونی همایون و یارایی اهورایی، افسرده بود و فرومرد؛ بی‌جان و جنب، بر جای فرومانده بود و مارپرستان را به نومیدی و ناکامی رسانده. این پرستشگاه شگرف آنچنان بلند بود و فرارفتن از آن آنچنان دشوار که در میانه‌ی راه و در یکی از پیچشهای مار غول‌آسای دیوسار، جایی اندک فراخ پدید آورده بودند تا پرستنده‌ی پرشور فرارو که می‌خواست به سر مار و فرجام آن راه دشوار برسد، اندکی در آن دم بزند و بیاساید و سودگی و ماندگی را از تن بزداید. این پرستشگاه بلند بی‌مانند که دل را از شگفتی و هراس درمی‌آکند و برج بابل نامیده می‌شد، هفت اشکوبه بود. در بازپسین اشکوب^۱ این برج خردآشوب، نیایشگاهی فراخ ساخته بودند و نیمکتی بزرگ و دراز، آراسته به گوهر و زیور بسیار و چشم‌نواز، در آن، نهاده و در کنار این نیمکت تک نیز، میزی زرین. در این اشکوب برین که سپندترین و ارجمندترین اشکوب برج شمرده می‌شد، زنی تنها کاشانه داشت. بابلیان بر این باور بودند که این زن گزیده‌ی خدای آن سرزمین است و

۱- اشکوب: طبقه.

پَرستۀ پاکِ از آرایش و بندِ جهانِ پیراسته و رَستۀ او.

برج بابل که سازه‌ای پرآوازه بود و یادمان آن هزاران سال در یاد جهانیان تازه ماند، به راستی نمونهٔ بابلی پرستشگاهی باستانی است که نخست بار، سومریان آن را پی افکندند و زیگورات نام داشته است.

کوه، در دینهای کهن، سپندترین آفریده شمرده می‌آمد؛ زیرا بلندترین پدیدهٔ گیتی بود و نزدیک‌ترین به آسمان و جایگاه خدایان. از همین روست که در همهٔ دینهای جهان، کمابیش، کوه کارکردی بنیادین دارد و جایگاه و پایگاهی ارجمند. از آنجا که در میان رودان کوهی سترگ و بلند که ستیغ بر میغ برآرد و سینهٔ سپهر را بخلد و بیازارد، بالا نمی‌افرازد، دینسالارانِ میان‌رودانی به ناچار پرستشگاهی کوه‌وار را ساختند و برافراختند و با افراختن و ساختنِ این سازهٔ بلند، به گونه‌ای نمادین و رازوَرانه، آسمان را به زمین آوردند. هم از این روست که زیگورات ساخته‌ای است هرم‌گونه، با هفت اشکوب که در آن، اشکوب زیرین فراخ‌تر از اشکوب زبرین است و تنگ‌ترین این اشکوبها اشکوب بَرین. اشکوب هفتمین که در زبان سومری گوگونوم نام داشته است، سپندترین و ارزمندترین اشکوب پنداشته می‌شده است و دیدارگاه و بارگاه پیوند خدایان با آدمیان. سومریان می‌پنداشته‌اند که دوشیزه‌ای که از میان صدها دوشیزه برگزیده می‌آمده است، شبی شگرف و آیینی را در گوگونوم به روز می‌رساند و در این شب، با خدای پیوند می‌گیرد و درمی‌آمیزد تا از این آمیزش فراسویی، پادشاه آینده پدید آید و بزاید و دیده به دیدار جهان بگشاید. اشکوب هفتمینِ برجِ بابل و پرستۀ^۱ از

۱- پرسته : کنیز؛ خدمتگزار.

جهان دل‌گسسته نشسته در آن، یادگاری می‌تواند بود بر جای مانده از این آیین دیرین.

در فرود برج و دُمِ مار، پرستشگاهی دیگر جای داشت که در آن، تندیس‌های از مردوک، بر دو زانو نشسته، دیده می‌شد و فراپیش این تندیس، میز و تختی بزرگ. این همه، به یکبارگی، از زر ناب ساخته شده بود. در این پرستشگاه، به گفتهٔ کاهنان کلدانی که پیشوایان دینی، در بابل، آنان بودند هشتصد تالان زر، برابر با چهار هزار و هشتصد منِ پارسی، به کار برده بودند. بیرون این پرستشگاه، دو برْخِیگاه^۱، همچنان از زر، فرا دید می‌آمد: بر یکی از آن دو، کودکان را بآیین می‌کشتند و برخی خدایان می‌گردانیدند و بر دیگری، جانداران ژنده^۲ و کلان‌پیکر را. کلدانیان، در پرستشگاه‌هایشان، هر سال افزون بر هزار تالان یا شش هزار منِ پارسی سوختنی‌های خوشبوی را بر آتش می‌نهادند و با پراکندن دود، پرستندگان نیایشگر را درود می‌گفتند. بابلیان که از سامیان بودند، فرهنگ و شهرآیینی را، به مرده‌ریگ، از سومریان و کلدانیان ستانده بودند. تیره و تبار سومریان به درستی شناخته نیست و هنوز راز بنیاد و نژاد آنان از پرده بیرون نیفتاده است. [۱۵] بابل، در گیراگیر کشاکش و ستیز و آویز در میان تیره‌ها و تبارهای گوناگون که هر زمان یکی از آنها سر بر می‌آورد و سایهٔ چیرگیش را بر میان‌رودان و کشورهای دیگر درمی‌گسترَد، اندک اندک نیرو گرفت و فرمانروایانی بزرگ و جهان‌آشوب یافت و یکی از باشکوه‌ترین و ناماورترین شهرهای جهان گردید.

پادشاهان آشور و بابل در دل‌سختی و درشتخویی و خونریزی و

۱- برخِیگاه: قربانگاه.

۲- ژنده: کلان‌پیکر؛ تنومند.

ویرانگری آوازه‌ای بلند داشتند و هر شهری را که می‌گشودند، بی‌درنگ و دریغ، مردمانش را توشه تیغ می‌گردانیدند و آن را، به آهنگ آنکه از پهنه روزگار بزدایندش، به سم ستور می‌سپردند و نام و نشان را از میان می‌بردند. خونریزین و بی‌پرهیزترین پادشاه بابل که در سیاهکاری و تباه‌کرداری بدو دستان می‌زدند و نامش را با بیم و هراس بر زبان می‌آوردند، بُخْتَنْصُر بود؛ بختنصر بی‌بخت و نصر [۱۷] که مردمانی پرشمار را، به دذمنشی و بدکنشی، بی‌هیچ پروا و باک، در خون و خاک غلتاند و شهرهایی بسیار را به ویرانی کشاند. به سرزمین عبرانیان در تاخت و پرستشگاهی را که سلیمان بنیاد نهاده بود، برانداخت. او، از خوی پلشت زشت، این کینشت^۱ را که سپندترین نمازگاه و نیایشکده آنان بود، خشت به خشت، برکند و بسیاری از پیروان موسای پیامبر را در بند افکند و به بابل آورد. این جهاندار دیوسار بدکردار، به سخت‌رویی و خیره‌خویی آشوریان، صیداییان و صوریان را، به رنج و شکنج، آزرده و در پای ستوران تیزتازشان فروسود و سپرد. آبادی بابل در گرو ویرانی دیگر شهرهای کهن بنیاد بود. این شهر، به بهای تاراج شهرهای دیگر و در پی بازارگانی شکوفان و چیره‌دستی بابلیان در سودا و سود، شهری بزرگ و بشکوه بود، با خیابانهای فراخ و پرستشگاهها و کاخهایی بلند و بی‌مانند که چشمها را به خیرگی می‌کشیدند؛ لیک آبادانی و شکوفانی بابل تن‌آسانی و خوشگذرانی بابلیان را در پی آورد و برتری و توانگری آنان تن‌پروری و کام‌گستری آنان را. شهروندان بابل، آنچنان سرگشته و بیدل، ناپروا و بندگسل، هوسناک و بیباک، به ناپاکی و آگناکی، به خواهشهای پست

۱- کینشت: پرستشگاه یهودیان؛ کنیسه.

تنی و کامه‌های فرودینِ خاکی خوی کرده بودند که بیش از والایی و روشن‌رایی، از خجسته‌خویی و ستوده‌سویی، از منش مهینه و کنش بهینه، از آنچه زندگانی آدمی را نابی و شادابی به ارمغان می‌آورد و از خامی و بی‌سرانجامی بازمی‌دارد، یاد نمی‌آوردند و دل، مگر از بیراهی و تباهی، خرم و خشنود و شاد.

از دیگر سوی، افزون بر آن، دانایان و روشن‌رایان بابلی از تیره‌دلی و بندگسلی، از ساستاری و ستمگاری، از کین‌توزی و جهان‌سوزی فرمانروایان خویش به فغان آمده بودند و به جان. این فرهیختگان و دل‌انگیختگان که از بیراهی و بیداد می‌خروشیدند، در نهان، سخت می‌کوشیدند تا بشتابند و چاره‌ای بیندیشند و راهی بیابند، رهایی از ستم و سیاهی، از تیرگی و تباهی خودکامگانی تیره‌روان و سیاه‌نامگانی در پی پلشتی و زشتی دوان، باددستانی^۱ شادمست^۲، دژخویانی دژم‌روی، بیم‌آفرینانی گجسته‌خیم چون بختنصر را.

باری، بابل که آن را شهربانوی آسیا برمی‌نامیدند، در روزگاری که کورش آن را فرومی‌خواست گشود، چنین بود. در آن روزگار، رود پرآب فرات که از کوه‌های ارمنستان سرچشمه می‌گیرد و به دریای اریتره می‌ریزد، از این شهر می‌گذشت و آن را می‌گسست و به دو پاره بخش می‌کرد. این رود شهر را مایهٔ خجستگی بود و درود؛ هم آن را تری و تازگی می‌بخشید، هم نیازهای آبی بابلیان را به شایستگی برمی‌آورد. در نیمهٔ نخستین از سدهٔ ششم بغانی^۳، کورش بر آن سر افتاد که به

۱- باددست : اسرافکار.

۲- شادمست : سرمست از شادی.

۳- بغانی : تاریخ پیش از میلاد.

بابل بتازد و با گشودن آن جاودانه، سر در جهان و در پهنه تاریخ، برافرازد
 و به کاری چنان بزرگ و دشوار و شگرف دست یازد که گمان می‌رفت به
 انجام رسانیدن آن در توان هیچ شهریاری نیرومند و نامدار نیست.
 فرمانرانان بابل که هوشتره، پادشاه ماد، را در فرو گرفتن نینوا یاری
 رسانیده بودند، فریفته چیرگی و نیرومندی بسیارشان، نمی‌توانستند
 پنداشت که همسایگان‌شان هرگز اندیشه تاختن به بابل را در سر بتوانند
 پرورد؛ لیک این دل‌آسودگی و فریفتگی دیر نپایید. آنان، به ناگاه،
 خویشان را روبروی با شاهنشاهی نیرومند و نوآیین پارس دیدند که
 ابرمردی شگفتی‌انگیز چون کورش آن را بنیاد نهاده بود و مرزهای آن را،
 در باختر، تا آسیای کهنین و آبخسته‌های یونانی‌نشین و در خاور، تا
 مارگیان و سغدیان درگسترده بود. در آن هنگام که کورش سر برمی‌آورد
 و جهانشاهی خویش را پایه می‌ریخت و درمی‌گسترده و ایرانیان روی به
 سوی فراز می‌آوردند، بابل سر در نشیب می‌نهاد. تن‌آسانی و کامرانی
 بابلیان و پندارپرستی و باذدستی فرمانرانان‌شان بابل را از ستیغ به فرود
 می‌کشید و از درود به دریغ. در آن هنگام، نابونید بر بابل فرمان می‌راند،
 مردی باذدست و پندارپرست، پیوسته پندار و گسسته از کردار. این
 پادشاه پندارآفرین فرزند زنی حرآنی بود، پرستار^۱ پرستشگاه سین. سین
 در کیش بابلی، خدای ماه شمرده می‌شد و در کنار شَمَش، خدای
 خورشید و اِیشتار، خدای ناهید، چونان یکی از خدایان بزرگ سه‌گانه،
 بسیار گرامی و گرانمایه بود و در شهر اور، پرستشگاهی نیک سپند و
 ارجمند داشت. نابونید خوی و خیم پندارگرایی و پرستاری را از سین،

 ۱- پرستار: کاهنه.

ایزدبانوی ماه و از مام خویش که پرستارِ گرامی و گزینِ این خدای رؤیاپرور پندارآفرین بود، به یادگار ستانده بود. تنها کار و کردار نابونید ساختن پرستشگاه بود و در جستن استوانه‌های آیینی و سپندینه‌های کهن، از شهری به شهری دیگر رفتن. او بیشینهٔ زمان را بیرون از پایتخت می‌گذرانید و کار باریک و دشوار کشورداری را به پسرش، بَلْتَشَر [۱۸]، وامی‌گذاشت و او را به کارهایی برمی‌گماشت که نیاز به آگاهی و آزمودگی بسیار داشت. این رفتارهای ناسنجیده و خام و هزینه‌هایی هنگفت که ساخت و سازهای آیینی و باذدستی‌های نابونید به بار می‌آورد و رنج و گرانی آن را بابلیان، با پرداخت باژ و ساو، برمی‌تافتند، اینان را از نابونید ناخشنود و ناامید گردانیده بود. نیز، افزون بر این همه، این شهریار خامکار سبکسار، با رفتاری دیگر بیباکانه و هوسناکانه، بابلیان را بسیار از خویشین آزرده بود و به خشم آورده. این رفتار خام و نافرخته‌فرجام همچنان، خواه ناخواه، به مام او بازمی‌گشت و پرستاری او سین، ایزدبانوی ماه، را.

نابونید، سبکسار و از خرد دور، فرمان داده بود که تندیسۀ این خدای را که خدای شهر اور بود، به بابل بیاورند و در پرستشگاهی بنهند و بپرستند و نماز و نیایش ببرند. این کار نابهنجار بابلیان را سخت آزرده و دلشان را به درد آورد. کاری بنفرین و نابآیین که این مردم را بس گران افتاد و تاب و شکیبشان را بر باد داد؛ زیرا کاری بود، در چشم آنان، نوپدید و پلید که ارج مردوک را می‌شکست و رشته از آیین کهن بابلیان می‌گسست. مردوک که بابلیان او را از سر بزرگداشت بغل برمی‌نامیدند که به معنی سرور است، خدای بابل بود و برتر از سه خدای بزرگ: شَمَش و سین و ایشتار، شمرده می‌شد. خدایی که بابلیان به پرستش او

می‌ناختند و سر برمی‌افراختند و خویشتن را، به پاس وی، از دیگران برتر می‌شمردند و می‌شناختند. یکی از این ناخشنودان خشم‌آلود که از نابونید دلی آکنده از درد و دود داشت، مردی بود به نام گئوبروه [۱۹] که بر بومهای میانه دو رود: زاب و دیاله، فرمان می‌راند. او تازش کورش به بابل را رخدادی دانست نیک بهنگام و بکام و یکسره به سود ناخشنودان از نابونید که در چشم او، مردی بود بیدین و ننگین و پلید. پس گئوبروه، سپاسگزار از آن بخت نابیوسان بلند، در نهان خویشاوندان آزرده نژند و یاران خشمناک دردمند خویش را گرد آورد و سپاهی را، سواره و پیاده، آراست و آماده کرد تا هر زمان نیاز افتاد، به یاری پارسیان بشتابد و کین خود را از نابونید بستاند.

هنگامی که سپاه ایران به بابل رسید و در هامون پیرامون آن، نیرومند و زیناوند، جای گرفت، بَلْتَشَر، پور نابونید که خویشتن را سالاری کارآزموده و سلحشور می‌پنداشت و به راستی، شاه بابل و فرمانده سپاه او بود، به آهنگ جنگ، از شهر بیرون آمد، نازان و خرامان و دامان‌کشان همچون سرخوشان؛ تو گویی به بزم و سور می‌رود، نه به رزم و شور. او، آنچنان بر خویش شیفته بود و از نیروی سپاه بابل که آن را فروناگستنی می‌دانست و دَرَناشکستنی، فریفته که می‌انگاشت به آسانی پارسیان را درهم خواهد شکست و شیرازه سپاهشان را از هم خواهد گسست و زود، پیروز و فرخنده‌روز، به بابل باز خواهد گشت و به بزم خواهد نشست و شادان و آسوده‌دل، بر تخت بخت خواهد آرمید و غنود؛ لیک کار پیکار وارونه آنچه بَلْتَشَر بی‌فروغ و فر می‌پنداشت و در سر داشت، به انجام رسید. پارسیان، دمان و دلیر چون شیر، شیری شرزه و پردازوگیر که بر رمه روباهان می‌تازد، آذرخش آسا، بر بابلیان درتاختند و

کار را به یکبارگی بر آنان تباه ساختند و پشته‌ها از کشته‌ها افراختند. سپاهیان بلتشر، درشکسته و آسیمه‌سر، غریوان و فغانگر، جنگ‌ابزارهایشان را فروریختند و زار و خوار، زبون و سر از ننگ‌نگون، از آوردگاه گریختند. بلتشر نیز، سرافکنده و شرمسار، ناکام و گجسته‌فرجام، زبون و بی‌شگون، پای به گریز نهاد و بزدلی و بیگانگی و بی‌بهرگی از گردی و یلی را داد داد. ننگ شکسته‌نامی را به جان خرید و لگام به سوی بابل کشید و با مانده‌تارنده سپاهش به شهر راه و پناه برد و بومهای پیرامون شهر را به پارسیان سپرد، آن دلاورانِ پولادچنگِ گرد.

بلتشر پور نابونید، هنگامی که ناکام و ناامید به بابل درآمد، بس زود ننگ نبرد را که زبون و روی زرد از آن گریخته بود، از دل زدود و بار دیگر، خرمدل از فراموشی، به بزم و باده‌نوشی روی آورد و به تن‌آسانی و هوسرانی. زیرا سخت دل استوار بود و خود را از آسیب و گزند کورش بدور می‌دانست و در پناه و زینهار. او، بی هیچ گمان، می‌پنداشت که هرگز هیچ تازنده‌ای، تا زنده است، از باروهای ستبر و ستوار بابل نمی‌تواند گذشت و بر این شهر ناگشودنی و دست‌ناپسودنی، چنگ نمی‌تواند افکند. یاور بلتشر به استواری و پایداری باروهای بابل و بازدارندگی و ستوه‌آرندگی آنها باوری بیهوده و ناآزموده نبود. این شهر، از آن پیش، تازندگانی چند را به ریشخند گرفته بود و ناکام نهاده بود و دست از پای درازتر و بی‌سامان و سازتر از آنچه در آغاز می‌پنداشتند، به سرزمینهایشان فرستاده.

کورش و سالاران سپاهش، پس از تاراندن سپاهیان بابل، چندی بر گرد شهر گشتند و باروهای بلند و کنده ژرف و پر آب آن را، باریک و خرده‌سنج، نگریستند و پژوهیدند و آن را شهری ناگشودنی دیدند و

دست از پژوهیدن و وارسیدنش بازکشیدند. شهریار نامدار و هارپاک دانا و سالاران سپاه دیری اندیشیدند تا چاره‌ای بیابند و نیافتند. تنها چاره آن بود که شهر را زمانی دراز در میان گیرند تا مگر بابلیان از تنگی و بی‌توشگی به ستوه آیند و دروازه‌های شهر را بگشایند؛ لیک این چاره نیز چندان کارساز نمی‌توانست بود. بابل دیری ایستادگی می‌توانست ورزید. زیرا کشتزارهایی داشت که در آنها، به کشت و درود می‌توانستند پرداخت و توشه و بنه بایسته بابلیان را فراهم آورد.

پسینگاهان یکی از روزهای گردگرفت^۱، کورش در خرگاه بزرگ و فراخ خویش که چون کوهی بشکوه در پهنه هامون بالا می‌افراخت، با هارپاک دانادل، درباره بابل و چگونگی گشودن آن سخن می‌گفت و رای می‌زد:

- هارپاک! هرچه بیش می‌اندیشم، بیش می‌بینم که کار از پیشم نمی‌رود و این گره کور گشوده نمی‌شود. دیر، به ناگزیر، در فرود باروهای بابل، بابل دلگسل، مانده‌ایم. آنچه هیچ گمانی در آن نیست، آن است که تا این شهر را نگشاییم و بر آن چیره نیاییم، لگام بر نمی‌توانیم تافت و به سوی خان و مانمان شتافت. تو دانایی روشن‌رایی و خردوری چاره‌گر. بارها، با دانش و هوش سرشار، گره از کار گشوده‌ای و چاره بهینه را یافته‌ای و نموده‌ای. این بار نیز، بشتاب و گره از کار بگشای و چاره‌ای را که بیتاب یافتن آنیم، بنمای و بر آفتاب نه، بزرگفرمدارا! یافتن چاره‌ای کارا تنها تو را در توان و یاراست؛ زیرا مغزی مهین که گنجینه‌های دانایی را داراست،

۱- گردگرفت: محاصره.

تنها مغز توست که جز اندیشه‌های ناب و نغز از آن برنمی‌خیزد؛
 اندیشه‌هایی به روشنی آبی که از کوزه می‌تراود.
 هارپاک که دیر، تیزویر و آژیر، اندیشیده بود تا راه گشودن بابل را
 بیابد، در پاسخ شهریار هوشمند هُزیر گفت:

- هُزیرا! جهانگیرا! شهریارا! جهاندارا! دیر، در این باره، اندیشیده‌ام و
 بیشه‌های تاریک و انبوه اندیشه را کاویده‌ام و پژوهیده‌ام تا مگر
 چاره‌ای بیابم و بیارم و این دشواری و پتیاره را از پیش بردارم؛ لیک
 هرچه کوشیده‌ام و شتافته‌ام، راه به جایی نبرده‌ام و نیافته‌ام. آنچه
 سرانجام، در پرسمانِ گشودنِ بابل، بدان رسیده‌ام؛ اما هنوز در آن
 گمانمدم و دودل، این است: می‌انگارم که راه گشودن شهر رود
 است، رودی به یکبارگی سود و درود که به شهر آب می‌برد و از آن
 می‌گذرد و آن را، در دو پاره، فرو می‌بُرد. اگر راه رود را دیگر سازیم
 و آن را در بستری دیگر دراندازیم، راهی فراخ به درون شهر
 فراپیشمان خواهیم داشت و از این راه، آسان و تفت، به شهر در
 می‌توانیم رفت. اما آنچه در این چاره، شاها! برین بارگاها! مرا در
 گمان می‌اندازد و خواست ما را نمی‌برازد، آن است که این رود
 رودی است پهناور و پرآب و به آسانی، نمی‌توان راه و گذرگاه آن را
 دیگر ساخت و در بستری دیگرش راه نمود و درانداخت. این کار
 بسیار دشوار را، هزینه‌ای هنگفت می‌باید و زمانی دیرباز و مردانی
 پرشمار. از مردان و هزینه، باکمان نیست؛ زمان است که تنگ است
 و درنگ در کار و آهنگ کند آن را نمی‌برازد و نمی‌سازد. شهریارا!
 اندیشه‌های دور و دراز و ژرفکاو‌های دیربازِ من جز آنچه گفته
 آمد، دستاورد و بهره‌ای نداشته است و از آنچه درنگ و اندیشه

پیگیر و پایدار این دوستدار تا کنون کاشته است، مگر این سود اندک را نمی‌توان درود. به درد و دریغ می‌بایدم گفت که آن گره کور را، با این سرانگشت رنجور، نمی‌توان گشود. باشد که بخت بیدار شهریار، به ناگاهان، به کامهٔ نیکخویان و نیکخواهان، راهی فراپیشمان بگشاید و چارهٔ این کارِ اندیشه‌پریش خردآزار را بیاموزدمان و بنماید! هرچند من مردِ خرد و کردارم و از پندارهای بیهوده و بی‌پایه بیزارم، این راهنمایی ناب نابیوسان و گرهِگشایی نهان ناگهان را امید می‌برم و چشم می‌دارم. زیرا می‌دانم و بر آنم که چون از هوشیاری کار برنمی‌آید، سروشیاری گره از کار می‌گشاید. مگر نه این است که کورش بزرگ، پسینهٔ پاک هخامنش، آن شهریار زیباکنش والامنش، آن خداوندگار نیک‌اندیش نیکوکردار، سروشیاری است از پشتیبانی مینوی و فرهٔ ایزدی بهره‌مند و برخوردار؟ هرآینه، آنچنان که گویی راست و روشن در آینه می‌بینم، می‌دانم که مهینهٔ مرد پارسای بابل را فرو خواهد گشود و میان‌رودان را، نه بس دیر، زود به قلمرو جهانشاهی ایران خواهد افزود.

هنوز هارپاک سخن خویش را به یکبارگی بر زبان نرانده بود که آرزوی او، به گونه‌ای فروری و فراسویی، برآمد و خورشید امید، از پس ابرهای تیره، بدر آمد تا جهان را برافروزد و جهانیان را روشنایی و روشن‌رایی بیاموزد.

پرده‌دار شادروان بلند و بشکوه را به کناری زد و گام به درون خرگاه نهاد و گفت:

- خداوندگارا! یکی از بزرگان بابل بر در است و بار می‌خواهد.

آنگاه که کورش دستوری در آمدن داد، مردی گرانمایه با جامه‌ای بلند و فراخ در بر و ریشی انبوه و به زیور و گوهر آراسته و گیسوانی فروهشته بر دوش به درون درآمد و کورش را نماز برد و آفرین خواند و گفت:

- دادگسترا! سروران سرورا! من گئوبروه هستم، یکی از رهیان درگاه شاهنشاه، فرمانران بر بومهای میانه زاب و دیاله. نیز، از دیگر سوی، نماینده ناخشنودان از نابونید بدکیش پلیدم و بیزاران از بلشتر ستمگار سبکسر. من آمده‌ام تا فرمانگزار شهریار نامدار باشم و او را، در گشودن بابل که کاری است بس دشوار، اگر بتوانم، یاری برسانم و داد بابلیان را از نابونیدیان که از پلستان و پلیدانند و در هوسرانی و خوشگذرانی رسواتر و ناپروا تر از لیدیان، بستانم. من، با سپاهی آراسته و زیناوند و آماده، سوار و پیاده، در فرمان کورش بزرگ خواهم بود و به جان، آنچه را خواهد فرمود، به انجام خواهم رساند و پیروزی بر بیداد و بیراهی، ستم و سیاهی را درود خواهم گفت و سرود خواهم خواند.

- ای گئوبروه! گامت فرمند باد و نامت بلند و کامت دلپسند! من شهریارِ دادم و با بیداد، در هر جای بر پای باشد، می‌ستیزم و آن را برمی‌اندازم. خواست من از جهانگشایی ستردن و از میان بردن تاریکی است و گستردن روشنایی. من فرستاده امیدم و آزادی را نماینده و نویدم. خورشیدم. رماننده شب تیره و دماننده روز سپیدم. درهای بسته را، گشاینده و کلیدم. از همین روست که

دشمن و براندازندهٔ بلشتر و نابونیدم. فراز آمدنِ ناگاهان تو را، در این پسینگاهان، به مروا^۱ می‌گیرم و به فال نیک و نشانی دلنشین از هنجار و هال^۲ نیک. تو را، ای سالارِ میان‌رودانی! نشانه‌ای از مهر و نواخت یزدانی می‌دانم، بر جای^۳ خویش. دمی چند از این پیش، گزیر^۴ هُزیر و تیزویر من، هارپاک، سخن از گرگشاییِ ناگهان می‌گفت و رهنماییِ نهان. می‌انگارم که آن رهنمایِ گرگشای تویی که به ناگاه، در برابر ما، از زمین رُستی و از ما یاری جُستی. سخن از راه و چاره‌ای می‌رفت که بدان، بابل را می‌توان گشود. تنها چاره‌ای که هارپاک دانا یافته است، خشکانیدن رود فرات است؛ لیک خوشانیدن^۵ رودی جوشان و خروشان چون فرات کاری است سخت دشوار و بی‌مر^۶ زمانبر. رای تو، ای گئوبروه! در این کار زمانبر توانفرسای، چیست؟ باشد که گمانی که داشته‌ایم و دانهٔ امیدی که در دل کاشته‌ایم، در کار آید و به بار نشیند.

گئوبروه، دمی چند، سر در گریبان کشید و اندیشید. به ناگاه، سر برداشت و چشمانش درخشید. پیروزمند و شاد، گفت:

- زندگانی شهریار روشنایی و داد دراز باد و دیر بپایادا آنچه را می‌جستیم یافتیم، هرچند دیر در پی آن نشتافتم. به راستی، سر رشته را هارپاک دانا به دست من داده است و پایهٔ پیداییِ چاره را او، با دانش بسیار و اندیشهٔ شاهوار و هوش سرشارش، نهاده است.

۱- مروا: فال نیک.
 ۲- هنجار و هال: وضع و حال.
 ۳- برجای: نسبت به.
 ۴- گزیر: وزیر.
 ۵- خوشانیدن: خشکاندن.
 ۶- بی‌مر: بی‌شمار.

تنها راه گشودن شهر رود است؛ لیک نه فرات که رودی است
 پهناور؛ شاخه‌ای از این رود که همگنان از آن آگاه نیستند و در این
 زمان، کم‌آب است و در بسیاری از جایها، گذار و پایاب. این شاخه
 از رود را بس آسان و زود، می‌توان واگرداند و در بستری دیگر
 انداخت و راه نمود و خوشاند و در پی آن، راهی به درون شهر
 گشود. [۲۰]

- درود بر تو باد، ای گئوبروه! زهازه! چنین خواهیم کرد و چنین
 خواهد بود.

کورش، بی‌درنگ، فرمود که آن شاخهٔ رود را خوشانیدند و در بخشی
 از بستر آن که در میانهٔ بند بختنصر و بابل جای داشت، راهی به درون
 شهر گشود و پاره‌ای از سپاهیان خویش را که یلانی پردل بودند، به فرو
 گرفتن بابل فرستاد. گئوبروه نیز از سوی نیمروز، بهروز و پیروز، به این
 شهر که شهری آسمانی و سپند و ناگشادنی پنداشته می‌شد، درآمد. در
 هنگامهٔ فروگیری بابل، بلشتر، شکفته‌جان و آسوده‌دل، با یاران خویش،
 بزمی بشکوه آراسته بود و رامش و رود و میگسار خواسته بود و در
 فراموشی از کار و بار روزگار، به باده‌نوشی نشسته بود و نا آگاه از آنچه در
 شهر می‌گذشت، از همگنان گسسته بود. ناگاهان بزم بر بلشتر، به
 یکبارگی، آشوفت و پیک مرگ و نابودی در بزمگاه او را کوفت و
 پندارهای خام و بی‌سرانجامش را، یکسره، از یاد وی زدود و روفت. دست
 نیرومند سرنوشت، به ناگاه و ناآگاه، در دم، آسان و آذرخش‌آسا، او را از
 خواجهگی و خداوندی در بندگی و دربندی افکند و از تخت به تخته^۱؛

۱- به تخته افکندن: کنایه‌ای است از کشتن و میراندن.

بازی بخت آنچنان بیخ و بن او را بر کند که سرانجام او داستانی باستان گردید و اندرزی گران‌ارز و پندی ارجمند، رادان و راستان را. ناکامی و دژفرجامی بلشتر سالیانی بسیار در یادها ماند و بر زبانها رفت؛ به گونه‌ای که زبانزد و دستانی شد، پرآوازه که هنوز، پس از هزاران سال، در پاره‌ای از زبانهای جهان، تازه مانده است. هنوز، هنگامی که می‌خواهند از مرگی ناگهانی و نابیوسان، ناپنداشته و چشم‌ناداشته یاد آورند که به ناگاه، بر ناآگاهان گمکرده‌راه، بر بیهوشان خودفراموش کمین می‌گشاید و آنان را درمی‌رباید، از بلشتر هوسران سبکسر سخن در میان می‌آورند و بدو دستان می‌زنند که ناکام و بی‌هنگام، سرمست و جام در دست، در دام مرگ افتاد و با فرجامی بی‌فروغ و فر، تیز و تفت، از جهان رفت. [۲۱]

پارسامرد پارسی، شهریار روشنایی و داد، سپاهیان خویش را، استوار، فرمان داده بود که به هنگام گشودن بابل، مردمان را کمترین گزند و زیان نرسانند؛ او، آشکار و به هشدار، گفته بود که اگر کسی از سپاه او گرده‌نانی از شهروندی برباید یا خونی از بینی وی بگشاید، به سختی کیفر خواهد دید و به رنج و شکنج، دچار خواهد گردید. از این روی، هنگامی که ابرمرد تاریخ، سربلند و پیروز به رخسندگی خورشید نیمروز، به بابل درآمد بابلیان او را، چونان مهین‌مایه‌ترین و برین‌پایه‌ترین مهمان گرامی داشتند. گستردنی‌های ابریشمین در گذرگاهش گستردند و زر و گوهر و مشک و شکر در گامهای او افشاندند و او را رهاننده خویش از بند بیداد و بیراهی، ستم و سیاهی، تیرگی و تباهی دانستند و به پرستشگاهها شتافتند تا خدایانشان را، به پاس فرستادن آن پارسا مرد پارسی‌نژاد، آن پادشاه بلندپایگاه جان‌آگاه، آن شهریار نامدار روشنایی و داد، آن خورشیدخوی آینه‌دل، به بابل، سپاس بگزارند و بزرگ بدارند.

کورش، با شکوه و درخششی که دیدگان را به خیرگی می‌کشید، به بابل درآمد و به پرستشگاه مردوک، خدای بزرگ بابلیان، رفت و دستان او را در دست گرفت و مردوک را ستود. او، با این کار و کردار که تاکنون از هیچ کشورگشایی دیده نشده است، جهانیان آن روزگار و همه روزگاران را، پیامی ارزشمند و بی‌مانند داد: همگان آزادند که هر کیشی را که خوش می‌دارند، بورزند و به هر شیوه که می‌خواهند، بیندیشند. هیچ ساستاری ستمگار را نمی‌رسد که مردمان را از آزادی در اندیشیدن و دین ورزیدن بی‌بهره بدارد. رفتار و کردار کورش، در گشودن بابل، به گونه‌ای بود که هیچ پژوهنده‌ای تاریخدان و هیچ کاونده‌ای در سرگذشت فرمانروایان، نمونه‌ای برای آن نمی‌تواند یافت و به دست نمی‌تواند داد. کردار و رفتاری که بیش مردی مینویی و فراسویی را می‌برازید و می‌سزید تا گیتی‌گشایی نیرومند و پیروز را. او همچنان فرمان داد که آن تندیس‌های خدایان را که نابونید از دیگر شهرها به بابل آورده بود، بدان شهرها باز بردند، نیز آوندها و دیگر ابزارهای آیینی و سپندینه‌ها را. [۲۲]

به هنگام تاختن ایرانیان به بابل نابونید در این شهر نبود. زمانی که بازآمد، جهان خویش را، به گونه‌ای نابیوسان، دیگرسان دید و یکسر، زیر و زبر. آنگاه که او را نزار و نژند، خوار و مستمند، بند برنهاد، نگونبخت و از تخت فروافتاده، پادشاهی از دست داده و جوی بر روی گشاده به نزد شاهنشاه ایران آوردند، او بر اورنگ زرین و گوهرآگین وی برنشسته بود. نابونید، چون کورش را بلند و بشکوه فراپیش خویش دید، غریوان و نوان، از ناسازی روزگار و بخت کژرفتار نالید و روی بر زمین مالید و از او، به لابه، درخواست که از در بزرگواری و آمرزگاری درآید و بر وی ببخشاید. کورش بر وی بخشود و فرمود که بند از او برگرفتند. پس از چندی، او را

با شماری جنگاور سوار به کارمانیا^۱ فرستاد تا بابلیان از نیرنگ و کیمیایش بدور مانند و برکنار. نابونید، تا هنگام مرگ، در این شهر نیمروزین ایران ماند و هرگز به میان رودان و به بابل باز نیامد.

چندی پس از فرو گرفت بابل، بامدادان روزی روشن و بهاری، کورش در بارگاه نابونید بر اورنگ برنشسته بود و هارپاک و گئوبروه و دیگر بزرگان و گرانمایگان پارسی و مادی و بابلی، در دو سوی او، به رده جای گرفته بودند و از آنچه در آینده به انجام می‌بایست رسید، سخن می‌گفتند. در میانهٔ رایزنی و گفت‌وگوی، پرده‌دار به بارگاه درآمد و گفت:

- خدایگانا! پیشوای عبرانیان بر در است و بار می‌خواهد.

آنگاه که کورش بار داد و دستوری در آمدن، پیری دیرینه‌سال و بشکوه، با گیسوانی بلند و ریشی انبوه و به یکبارگی سپید، به سپیدی برف، با چشمانی که هنوز پرفروغ بود و برخوردار از نگاهی ژرف، به درون آمد و در برابر جهانگشای بزرگ نماز برد و او را، به شایستگی، آفرین خواند و گفت:

- شاهنشاه! بی‌پناهان را، پناه! من پیمبر و پیشوای عبرانیان، دانیالم و از بن جان و دندان، سپاسگزار شهریار بی‌همتا و همالم که کاری سترگ و دشوار را به انجام رسانیده است؛ بابل دامن آلودهٔ غنوده در بستر تباهی و گناه را گشوده است و بندیان بابل، از آن میان عبرانیان را، به فره‌مندی و فرخندگی، از بند بندگی رهانیده است. دادگسترا! مهرپرورا! من پیری زمان فرسود و دیرسال؛ خمیده‌پشتی شکسته‌بالم. اکنون، به درگاه خجسته و بشگونت

۱- کارمانیا: نام باستانی کرمان است.

آمده‌ام تا، به درد دل، از بیداد فرمانرانان گجسته‌یاد بنالم؛ از بیداد تاریک دلان بابل و جهانشوران آشور که به ستم و زور، بر مردمان فرمان می‌راندند و شادی و سورشان را به اندوه و سوگ و می‌گرداندند؛ ستمگارانِ دذمنش و بدکردار همچون بختنصر که بر سرزمین یهود تاخت آورد و تار و پود آن را از هم گسست و پرستشگاه سلیمان را، از خوی پلید زشت، با خاک یکسان کرد؛ پرستشگاهی که ما، عبرانیان را، گرمی‌ترین کنشت بود. آن پلشت پلید، ویرانگر و تباهی‌گستر، شهرهای عبرانی را به ویرانی کشید و آنچنان آنها را برانداخت که از آن شهرهای آباد، زمینهای کشت ساخت. او بسیاری از عبرانیان را، از خوی و خیمِ ددانۀ درشت، کشت و شماری را نیز، دردمند و در بند، به بابل آورد. اکنون من که پیر سال و ماهم، به درگاهِ شاهِ خجسته رای و راه می‌پناهم و از او، از شهریارِ روشنایی و داد، درمی‌خواهم که به فریاد ستم‌رفتگان برسد. تیرگی بیداد را براندازد و از میان بردارد و آزادی و آبادی را به عبرانیان و سرزمین ویرانشان ارمغان آرد و پرستشگاه سلیمان را دیگر بار بسازد و برافرازد و بدین‌سان، نام نیک‌انجام خویش را جاودان، بر نگینِ زمان، بنگارد و چونان دیهیمِ داد، بر تارکِ تاریخ بگذارد.

کورش، باریک و بهوش، فغان و خروش دانیال را که نالان از بیداد، فریاد می‌خواست شنید. اندکی اندیشید. سپس، با آوایی آرام و استوار که هر بیم و نگرانی را از دل می‌زدود و در ژرفای نهان و نهاد نیوشنده، جای می‌گرفت و می‌غنود و درهای آرامی و آسودگی را بر روی اوی می‌گشود، گفت:

- ای پیر دیرسال! ای دانیال! بیش، از بیداد ساستاران ستمگار،
 مموی^۱ و منال. هر چند پیری، تیزویر و هژیوری. به کردار نهال،
 شاخه‌ای که از درختی تناور و کهن می‌برند و در خاکی نو
 می‌کارند، در این جهانِ دیگرسانِ نو، از خاکی پاک و پیراسته از
 آهوی و آک، بروی و ببال. آزاد از آزار و بیداد، توان گیر؛ جوان شو؛
 یال بیاکن. سر برافراز. کاروانی به راه انداز. مردمت را به سرزمین
 پدرانت ببر و باری دیگر، در آن، رخت بپفکن. بیش، در این جای
 که شما را سرزمینی توانگاه و روانفرسای بوده است، ممان و مپای.
 بر خویشتن، متن. از خود بدر آی و چونان پیر و پیشوای عبرانیان،
 آنان را بدان سرزمین که شما را سرزمین بهین‌گزین است، راه
 بنمای. دستِ تلاش از آستین بدر آر و دادِ کار را، به شایستگی،
 بده. آن کنشت ویران را، خشت بر خشت، بر هم نه و دیگر بار،
 بساز و برافراز و یزدان دادار را، در آن، سپاس بگزار که مرد پارسی
 را فرستاد تا شما را از بندگی بابلیان برهاند و به سرزمین پدرانتان
 برساند.

- شهریار! مهریار! بی‌گمانم و از بُنِ جانم می‌دانم که پادشاه بلند
 فرمانروایی است فرمند و بی‌مانند، با رفتار و کرداری بی‌پیشینه و
 نوپدید و ورجاوند که هرگز از هیچ فرمانروایی در جهان دیده و
 شنیده نشده است. من او را، به راستی، فرستادهٔ بازوگشادهٔ یهوه،
 خدای عبرانیان، می‌دانم که آمده است تا ستم رفتگان و بخت
 خفتگان را از بند بیداد و تیره‌روزی برهاند و چیستی و هستی

۱- مموی: مویه مکن.

راستین و سرشتینشان را بدانان بازگرداند تا زنان و مردانی زنده و ارزنده باشند، نه چونان ابزار و چیز، به نام برده و کنیز، خوار و زار، در بازار، به خواجگان و خداوندانی دلسخت و دیگرآزار فروخته شوند. من، از سوی عبرانیان، هم این آوارگان در بابل که افزون بر چهل هزار تنند، هم آن درماندگان و بیچارگان که در ویرانه‌های سرزمین پدرانشان، زن و مرد، به دریغ و درد، می‌مویند و می‌زارند و روزگار را، در تیره‌روزی و تلخکامی می‌گذرانند و به سر می‌آرند، از پارسامرد پرسی، از شهریار روشنایی و داد - که نامش در جهان جاودانه باد! سپاس می‌گزارم و با نماز و نیایش به درگاه یهوه، آرزو می‌برم و امید می‌دارم که آن فرمانروای فرخنده‌یاد دیر زیاد و بهروز و پیروز و شاد، در جهان بی‌پایاد تا با فرمانروایی فرمند و دلپسند او، بندیان بی‌کاشانه آزاد گردند و کشورهای ویرانه آباد!

آنگاه کورش، نوۀ نامدار آژیدهاک، گئوبروه را فرمود که کار پیروان یهوه را به شایستگی بسازد و بگزارد و آنان را، با همه‌ی خواسته و دارایشان، به اورشلیم گسیل بدارد و از گنجخانۀ شاهی، هزینه‌های بایسته را بپردازد تا آنان بتوانند پرستشگاه ویران‌گشته‌شان را دیگر بار بسازند و برافرازند. بدین سان، بندیان عبرانی، پس از هفتاد سال زندگانی پر رنج و شکنج در بابل، آسوده‌جان و خرم‌دل، به سرزمین خویش بازگشتند و آموزه‌هایی بنیادین از فرهنگ و آیین مغان ایرانی را با خود بردند که باورشناسی یهودی را در راهی نو درانداخت و دیگرگون ساخت؛ آموزه‌هایی از گونه‌ی باور به جاودانگی روان و جهان پس از مرگ و بهشت و دوزخ.

چنین بود که کورش در نامه‌ی سپند و مینوی عبرانیان، تورات، چونان

فرستاده نوید داده یهوه، در شمار مردان سپند و آیینی، ستوده آمد؛ مردی دیگرسان و نابیوسان، شگرف و شگفت که خدای تورات، درباره وی، می گفت: «او شبان من است و شادی و خشنودی مرا، به یکبارگی، به فرجام و به انجام خواهد رسانید.» (اشعیا، باب ۴۴). نیز در بندی دیگر از همین بخش تورات، بدین سان، کورش را می ستاید:

خداوند به فرستاده نوید داده خویش، به کورش، می گوید:
 «من دست راست او را گرفتم تا، به یاری وی، بر امتها چیره آیم و
 کمرهای پادشاهان را بگسلم و درها را، بر روی او، بگشایم؛ به
 گونه ای که دیگر، بسته نیایند.» نیز چنین می گوید: «من، پیش
 روی تو، خواهم خرامید و جایهای ناهموار را هموار خواهم ساخت
 و درهای برنجین را فرو خواهم شکست و کلونهای آهنین را فرو
 خواهم گسست و گنجهای در تاریکی مانده و گنجینه های نهان را
 به تو خواهم بخشید تا بدانی که من یهوه، خدای جاودانه ام... من
 تو را، هنگامی که مرا نشناختی، به نامت خواندم و برنامیدم. من
 یهوه هستم و دیگری نیست و جز از من، خدایی نی. من کمر تو
 را بستم، هنگامی که مرا نشناختی تا مردمان، از خاور آفتاب تا
 باختر آن، بدانند که جز از من خدایی نیست» (همان،
 باب ۴۵). [۲۳]

فرماننامه کورش

کورش، پس از گشودن بابل، در استوانه هایی چند از گل نیک پخته که در سختی به سنگ می ماند، چگونگی این کار و کردار شگرف را نویسانید و آبشخوری بی همانند آفرید که نخستین و واپسین آبشخور

است، در شهریاری و کشورداریِ بآیین و آرمانی. نخستین است؛ زیرا نوشته‌ای است نوپدید و بی‌پیشینه. واپسین است؛ زیرا، در تاریخ جهان، تنها نوشته‌ای است که از کردار و از آنچه به راستی روی داده است و به انجام رسیده است، برآمده است و گزارش کردارها و رخدادهاست، نه نوشته‌ای آرمانی که اندیشمندی بهجوی و خجسته‌خوی آن را، در دفتری پدیدآورده در زمینه منش و کنشی که کشورداران و شهریاران می‌بایند داشت^۱، گنجانیده باشد. این نوشته کنشنامه است نه منشنامه. آنچه آن را از نوشته‌های همانند که در دفترهای آرمانگرایانه آیین‌شهری^۲ به فراوانی دیده می‌آید، جدا می‌دارد و آن را ارج و ارزی یگانه می‌بخشد آن است که در آن، وارونه آن دفترها که همواره در مرز منش می‌مانند و اندیشه‌هایی گسسته از کردارند که هرگز به کنش نمی‌انجامند، از کنش است که به منش می‌توانیم راه برد و دست یافت. استوانه کورش بزرگ که نمونه‌هایی از آن به سراسر جهانشاهی هخامنشی فرستاده می‌شد، فرماننامه و فرورده‌ای^۳ است، فرآورده از منش والا و بی‌همال و همتای این شهریار روشنایی و داد که خواست او از گیتی‌گشایی و فرمانروایی، گستردن داد بود و زدودن و از میان بردن سیاهی و تباهی و بیراهی، با رهانیدن مردمان از بندهایی گران و گوناگون که آنان را در دام خودکامگان ساستار و سیاه‌نامگان ستمگار درمی‌تواند افکند. فرورده فروغمند و فرور کورش چنین است:

منم کورش، شاه جهان، شاه بزرگ، شاه نیرومند، شاه بابل، شاه

۱- می‌بایند داشت: می‌باید داشته باشند.

۲- آرمانشهری: اتوپایی.

۳- فرورده: منشور.

سومر و اکد، شاه چهارگوشه گیتی.

پور کمبوجیه، شاه بزرگ، شاه شهر انشان، نواده کورش شاه بزرگ، شاه انشان، از فرزندان چیش پیش شاه بزرگ، شاه انشان، از دودمان جاودان که خدایان: بعل و نبو، فرمانروایی مرا دوست می دارند و از من، با دلی شاد، یاد می آرند.

آنگاه که من با آستی و بی جنگ به بابل درآمدم و با جشن و شادمانی مردم، در کاخ بابل تاج بر سر نهادم، مردوک، سرور بزرگ که بابل را دوست می دارد، با گشاده دلی، سرنوشت این مردم را به من که همواره در پی نیایش او بوده ام، سپرد.

سپاهیان بسیار من، با آرامش، به بابل درآمدند. سپاهیانم را دستوری ندادم و وانهادم که هراسی در دل مردم سومر و اکد بیفکنند.

من آسودگی و آرامش را برای شهر بابل و نیایشگاههای مردمی دربند که شایسته رفتاری چنان نبودند، به ارمغان آوردم. سودگی ها و ماندگی^۱ هایشان را از میان بردم و بندیان را از بند رهانیدم. مردوک، خدای بزرگ، از این کردار و رفتار نیک من شادمان شد و به من که فرمانبردار او هستم و به پسر کمبوجیه و به سپاهیانم، روزی فراوان ارزانی داشت.

ما نیز، با شادی، در پناه او آرامش یافتیم. به فرمان والای مردوک، همه پادشاهان، در چهار گوشه گیتی، از دریای فرازین تا دریای فرودین و آنان که در سرزمینهای دوردست می زیند، شاهان

۱- سودگی و ماندگی: خستگی.

سرزمین چادرنشینان امور، همگنان، پیشکش‌های ارزشمند خویش را به بابل آوردند، به پیشگاه من.

از بابل تا شهر آشور، شوش، اکد، سرزمین ایشوننه، زمبن، شهر متورنو، در تا مرز گوتی که از دیرباز نیایشگاه‌های سپند آنها در آن سوی رود تیگره^۱ ویران شده بود. خدایانشان را در جایگاه‌های جاودانیشان نهادم و همه مردم را به سرزمین دلخواهشان بازگرداندم.

پیکره خدایان سرزمینهای سومر و اکد را که نابونید، بی بیم از سرور خدایان، بابل آورده بود، به فرمان مردوک، خدای بزرگ، بی هیچ آسیب و گزند، به جایگاهشان بازگرداندم، به جایگاهی که دلشادشان می‌سازد.

باشد که خدایانی که آنان را به ستایشگاه‌هایشان بازگرداندم هر روز، در برابر بعل و نبو، زندگانی دراز برایم آرزو برند و کارهای نیکم را فرا یاد آرند و از مردوک بخواهند که من و پسر کمبوجیه را که سرسپردگان مردوک هستیم، همواره شایسته شاهی بابل بدانند و پادشاهی مرا بستاید. من، در همه سرزمینها، آشتی را در گستردم. دیواری از خشت پخته و قیر بر کناره کنده نافرجام مانده شاه پیشین که در آنجا سنگ‌نبشته‌ای از آشور بانیپال یافتم، پی افکندم. دروازه‌های بزرگ شهر را با چوب سدر و روکش مفرغ باز ساختم و آستانه درها را با پاره‌های مسین. در انجام این کار نیز به کارگران مزد پرداختم و همچون شاهان پیشین، از آنان بیگاری نکشیدم.

ای مردوک! ای سرور بزرگ! ای آفریننده! من این همه را، برای
خشنودیت، به تو پیشکش داشتم تا جاودانه و ماندگار بماند.

فرورده کورش بزرگ از زبان برنویسان

در آن هنگام که مردوک، پادشاه همه آسمانها و زمین، با دانایی
گسترده، بر چهار گوشه گیتی می‌نگریست در سرزمین بابل
پادشاهی به هم رسیده بود که با پستی و خواری، با مردمان رفتار
می‌کرد. او فرزند مهین خویش، بُلشَرَر (= بلشتر) فرومایه را به
سروری آن سرزمین گمارده بود.

او نمونه‌ای برساخته از مردوک را به شهر اور و به دیگر
جایگاههای سپند فرستاده بود. او آیین‌های ناشایست را که سزاوار
خدایان و نیایشگاهها نبود، روایی می‌داد و در آیین‌ها، دست می‌برد
و پیشکشهای ناپاک از مردمان می‌خواست و یاوه می‌گفت و با آنها
گستاخانه رفتار می‌کرد. او پیشکشهای همیشگی را برمی‌انداخت و
آیین‌هایی نو را، در نیایشگاهها پایه می‌نهاد.

او بیم از مردوک را از دلها زدود. هر روز، با مردمان بدی
می‌کرد. آنان را در بند می‌افکند و به نابودی می‌کشید.

انلیل خدایان، مردوک، از ناله‌های مردم به خشم آمد. خشمناک
از آن بود که کاهنان نیایشگاههای خود را فرو نهاده بودند. زیرا که
نابونید خدایان بیگانه را جایگزین مردوک پاک گردانیده بود.

دل مردوک بلندپایه، از این همه بیداد و ستم، به درد آمد. زیرا
همه جایگاههای سپند ویران شده بود و مردم سومر و اکد و بابل
همچون کالبد بیجان مردگان شده بودند. مردوک اندیشید و دل بر

آنان سوخت.

او سرتاسر سرزمینها را پژوهید تا پادشاهی دادگر بیابد. او
دستان کورش، شاه سرزمین انشان را، در دست گرفت و شهریاری او
را، با آوایی بلند، به آگاهی همگان رسانید.

به فرمان مردوک، سرزمین گوتی و سپاهیان ماد در برابر کورش
سرفرود آوردند. او نیز همه مردمان را، با دادگری و راستی،
سرپرستی کرد.

مردوک، پروردگار همه مردمان، از کردار و رفتار نیکوی کورش
و دل راست و پاک او، شاد شد و او را فرمود که به سوی شهر بابل
برود و خود، کورش را همچون دوستی همراه شد.

کورش، به فرمان مردوک و برخوردار از یاری او، با سپاهی بزرگ
و به کردار سرشکهای آب، در رودخانه، بی‌شمار، زیناوند به
جنگ‌ابزارها، روی به سوی شهر بابل آورد.

مردوک او را، بی‌جنگ و نبرد، به بابل درآورد. او شهرها را از
سختی‌ها رهانید و نابونیدِ ناخدای ترس را به دست کورش سپرد.

مردم بابل و سراسر سرزمینهای سومر و اکد، نیز بزرگان و
فرمانداران کورش را نماز بردند و بر دو پای او بوسه دادند و
پادشاهی او را گردن نهادند و شادمان شدند و چهره‌هایشان از
شادمانی درخشید.

مردمان رهاشده از سختی‌ها و دشواری‌ها مردوک را که سرزمین
بیجان‌شان را زندگانی بخشیده بود، شادمانه، گرمی داشتند و نامش
را ستودند.

گشودن سرزمینهایی دیگر در باختر

آوازه کورش بزرگ، شهریار روشنایی و داد، پادشاه پاکی و پارسایی، فرمانروای راستی و رهایی، در جهان پیچید و به هر سوی رسید. مردمانی بسیار در کشورهای گوناگون، ستوهیده از ستم، تیره‌جان از تباهی، دلخسته از دروغ، بیزار از بدی و بیداد روی بدوی آوردند و آغوش گشاده، به پیشبازش رفتند و با شور و شیفتگی، افروزش و انگیختگی، درخواستند که به جهانشاهی هخامنشی بپیوندند و بخشی از قلمروی دورمرز و پهناور باشند که در فرمان مردی فرمند و بی‌مانند بود که او را پدر مردمان می‌نامیدند و به پیروی و فرمانبرداری از وی، می‌ناختند و سر برمی‌افراختند.

یکی از این مردمان، پونیان^۱ یا کارتازیان بودند، دریانوردانی چیره‌دست و بازارگانی نیک آزموده و آشنا با شگردها و شیوه‌های داد و ستد و سود و سودا. کورش، پس از چیرگی بر بابل، فرمانرانی بر آن را به پور مهین خویش، کمبوجیه داد و خود بابل را وانهاد تا به گشودن کارتاز بشتابد؛ لیک نیازی به نبرد و آورد نیفتاد. پونیان، خرم و دلشاد، به پیشباز او، می‌شتافتند و بر وی آغوش می‌گشودند و در فرمانبرداری از شهریار نامدار، از یکدیگر گوی در می‌ربودند.

کورش، پس از پونیان، فلسطینیان را نیز به فرمان درآورد و او را بیش کاری، در باختر آسیا، نماند. تنها کشوری بزرگ که ناگشوده مانده بود، سرزمین فرعونان، مصر بود. فرعون^۲ آمازیس، هر چند از نیرومندی و گسترش جهانشاهی هخامنشی سخت نگران و بیمناک بود، در برون،

۱- پونی : punique ؛ کارتازی.

خویشتن را یار و دوستدار شهریار نامدار نشان می‌داد و از هر بهانه‌ای، بهره‌ای بهینه می‌برد تا دوستداری و یاری خویش را بر پارسا پادشای پارسی آشکار بدارد و دل او را به دست آرد. آمازیس چندین شاهدخت مصری را به دربار کورش فرستاده بود [۲۴]؛ نیز تنی چند از دانشوران بنام را، به ویژه اخترشمار و پزشک. نامورترین این دانشوران، دانایی بود به نام اَهمِس که در اخترشماری و آگاهی از رخدادهای آینده و پیشگویی، آوازه‌ای بلند داشت. با این همه، گیتی‌گشای گرانبمایه و گرامی داناتر و زیرک‌سارتر از آن بود که دل، به رفتار فریفتار فرعون خوش بدارد و بینگارد که او، به راستی و بی هیچ کژی و کاستی، دوستدار و یار اوست. از دیگر سوی، کورش گشودن مصر را کاری بایسته می‌دانست و آن را بخشی ناگز از قلمرو فرمانروایی خویش می‌شمرد و گمان می‌برد که اگر مصر را نگشاید و آن را به جهانشاهی هخامنشی درنیفزاید، برنام شاهانشاه و خدایگان جهان را نمی‌برازد و نمی‌شاید؛ لیک به فرمان درآوردن مصر، همانند گشودن بابل، کاری باریک بود و دشوار که می‌بایست بآیین و بهنگام انجام می‌پذیرفت تا فرخنده‌فرجام باشد و برآورنده کام و نام. از این روی، کورش از مرزهای آسیا لگام به آفریقا نتافت و به گشودن مصر نشتافت. شایسته آن دید که دیگر بار از باختر، روی به خاور بیارد و مرزهای جهانشاهی را، در آن سوی، استوار بگرداند و بدارد. برنهاد شده بود که در سالیان سپسین، کمبوجیه به مصر تازش برد و سرزمین نیل را، میل به میل، به سمّ ستور و به پای پیل، بکوبد و بسپرد.

کشوری دیگر که گشوده می‌توانست شد، یونان بود؛ کشوری که

اندک اندک نیرو می‌گرفت و آنخستهای پیرامون را به فرمان درمی‌آورد تا از آنها خشکساری^۱ در آینده پدید آید و اروپا نام بگیرد. هرچند کورش، با دست یافتن به کارتاژ و لیدی، بر دریاها نیز چیرگی یافته بود و ناوگانی نیرومند و دریایی را سامان داده بود و در دریا نیز با یونان می‌توانست جنگید، از نبرد با یونانیان چشم در می‌پوشید و بدان نمی‌اندیشید. زیرا گشودن این کشور را کاری بزرگ که مایه نازش و سرافرازش او گردد، نمی‌دانست. او یونانیان را مردمی سبکسار و سوداپیشه و بازارگان منش می‌انگاشت و از این روی، آنان را خوار می‌داشت. به ویژه، آیین چندخدایی یونانیان و پیکرینگی و استومندی^۲ خدایانشان آنان را، در چشم او که خدای ایرانیان، اهورامزدا، را خدایی بیچون و برین و پیراسته از هرگونه ویژگی گیتیگ^۳ و پیکرینگی می‌دانست، تا مرز مردمانی کانا و کمخرد و کودکانه‌اندیش و بی‌بهره از فرهنگی گرانسنگ و فرهیزشی^۴ والا و شایسته درنگ فرود می‌آورد و تَنک‌مایه و پست می‌گردانید و بی‌فروغ و بی‌پایه و بدروغ.

باری دیگر، به سوی خاور

کورش به همان سان که پیش از فروگرفت بابل، به سرزمینهای خاوری تاخته بود، باری دیگر، پیش از آنکه به گشودن مصر بیندیشد و بگراید، روی به سوی خاور و آباختر^۵ نهاد. او، بار پیش، پنج سال را در

۱- خشکسار: قاره.

۲- استومندی: کالبدینگی.

۳- گیتیگ: دنیوی.

۴- فرهیزش: فرهیختگی؛ فرهنگمندی.

۵- آباختر: شمال.

گشودن این سرزمینها و به سامان درآوردن آنها گذرانیده بود و تا کرانه‌های دوردست سیردریا و بومهای آباخرین سغد و خوارزم را گشوده بود و مرزهای جهانشاهی هخامنشی را تا بدان بومها فرا برده بود و پس از تازش و رزم، رامش و بزم را در سرزمینهای گشوده، در گسترده بود. مردمان این سرزمینها، با مهر و گرمی بسیار، سرور پیروزگر را گرمی داشتند و او را در لشکرکشی به سرزمینهای ناگشوده یاری رسانیدند. شبی کورش، در دامنه‌های کوه کاف^۱ [۲۵] در قفقاز، خرگاه افراشته و اردوگاه آراسته بود و در سراپرده خویش، با یاران و سالاران سپاه گرم گفت‌وگوی بود که پرده‌دار شادروان را به کناری زد و به درون آمد و گفت:

- شاهنشاه! گروهی دادجوی و فریادخواه^۲ بر درند و بار می‌خواهند. هنگامی که کورش دستوری درآمدن داد، تنی چند که از جامه و آرایششان، آشکار بود که از بلندپایگان و بزرگانند، به درون آمدند و در برابر شهریار نامدار، نماز بردند و او را آفرین خواندند. سپس مردی که مهینه آن کسان می‌نمود، زبان به سخن گشود و گفت:

- شهانشها! مهانمها! ما فرستادگان مردم خویشیم و جان‌پریشانی دل‌ریشیم. بیدادرفتگانی فریادخواهیم که بدین درگاه به پناه آمده‌ایم و خواستار مهر و بزرگواری شاهنشاهیم. مردمانی هستیم نرمخوی و آرام و بی‌آزار که کسی را بیم نمی‌دهیم و پای از گلیم خرسندی و بی‌گزندی، بیرون نمی‌نهمیم. بدان می‌نازیم که بر دیگران نمی‌تازیم. جز یزدان دادارمان یار، نیست و با کسی کار و

۱- کاف : قاف.

۲- فریادخواه : یاری‌خواه.

پیکارمان نه. نه دیگران را می‌آزاریم و نه آزار دیگران را برمی‌تابیم و بر خود هموار می‌داریم. کارمان کِشت و کار است و پروردن دامهای چرب‌پهلوی پروار، در شماری بسیار. در سایه کِشت و ورز که پیشه‌ای است ارجمند و با‌رز، بی‌نیازیم و برخوردار از بخت دمساز و آسوده از گرم و گداز. آنچه زندگانی را بر ما تیره می‌دارد و ما را به ستوه می‌آرد؛ آنچه جانمان را می‌پریشد و روزگارمان را برمی‌آشوبد و به تباهی و سیاهی می‌کشد، آن است که چندی است، گروهی آدمی‌روی اهریمن‌خوی، دذمنش و بدکنش، پرخاشخر و تاراجگر که بی‌هشانی‌اند مردمکش و خونریزانی‌اند بی‌پروا و پرهیز و پتیارگانی‌اند بیدادکیش و ستمگاره، آنچنان که گویی دیوانی بندگسسته‌اند و از ژرفاهای تاریک دوزخ بیرون جسته‌اند، کوه‌کوب و کاف‌شکاف، از دره‌ای تنگ و باریک، چون توفان و تندباد، بر ما می‌تازند و خان و مانمان را بر می‌اندازند و از هر آنچه آباد است، بیغوله‌ای ویرانه می‌سازند. کشتزارهایمان را به آتش می‌کشند و مردانمان را می‌کشند. درختانمان را می‌برند و بستانهایمان را، در پای، می‌سپَرنند و زنان و کودکانمان را به کنیزی و بندگی می‌برند. این بدان و ددان که به یکبارگی با نیکی و مردمی بیگانه‌اند، این درنده‌خویان دوزخینه‌روی، این اهریمن‌وشان و مردمکشان - که نام و نشانشان از گیتی گم باد! هر بهار، چون آوار، از کوه بر سر ما فرود می‌آیند و دره‌های رنج و شکنج را بر رویمان می‌گشایند؛ روزگار را بر ما تیره و تار می‌گردانند. سپس، به فراسوی کوهسار باز می‌روند و تا سالی دیگر و بهاری دیگر، از دیدگان نهان می‌شوند. ما مردمانی بی‌آزاریم؛ لیک از این ستم و آزار سترگ، می‌موییم و

می‌زاریم و از شهریار روشنایی و داد، چشم می‌داریم که تیرگی این بیداد را از سر ما بزداید و باری دیگر، درهای روشنایی را بر روی ما بگشاید و با این کار بزرگ که تنها از او برمی‌آید، ما و فرزندان و پسینیانمان^۱ را جاودانه وامدار و سپاسگزار خویش بگرداند.

کورش، باریک و بدرنگ، گفتار اندوهبار آن مرد نالان و دلتنگ را شنود و زبان داد و پیمان نهاد که در یاری آنان، هرچه بتواند خواهد کرد. سپس آن مردان را به زیستگاهشان باز فرستاد. پگاهان فردا، با اندازه‌گران^۲ و مهرازان^۳ استاد، به دیدار کوه کاف و درّه و شکاف آن شتافت؛ درّه‌ای که گذرگاه تازندگان تراجگر بود. درّه تنگ بود و ژرف و در آن کوه شگرف که از دو سوی، بلند و دیواره مانند، تا فرسنگ‌ها فرسنگ بالا برمی‌افراخت، تنها درّه. مهرازان پیرنگ بند و بارویی ستبر و بلند را ریختند و شماری بسیار از مردان نیرومند را از آن مردم ستمدیده رنج کشیده در کار آوردند. این مردان، کوشا و نیوشا، به راهنمایی استادان مهراز، در زمانی کوتاه که از چند ماه در نمی‌گذشت، بارویی بنیروی و بندی رویین و بلند از سنگ و ساروج و آهن و ارزیز^۴ گداخته در درّه تنگ برآوردند، به سختی و ستبری همان کوه، کوه کاف که هیچ کوه‌گذاری، کاف کاف^۵ از آن نمی‌توانست گذشت. در سایه این بند که در جهان آوازه‌ای بلند یافت [۲۶]، آن مردم توانستند در آسایش و بهروزی، بدور از بیم و گزند، بزیند و هر روز، بامگاه و شامگاه، شاهنشاه ایران را باژ بخوانند و سپاس بگزارند و از بن جان و دندان، گرامی بدارند.

۲- اندازه‌گر: مهندس.

۴- ارزیز: قلع.

۱- پسینیان: اعقاب.

۳- مهراز: معمار.

۵- کاف کاف: شکافنده کوه کاف.

فرجام فرجامها

کوروش، در این تازش دومین به بومهای خاورانه و آباخترین^۱، بر آن شده بود که تیره‌ای از سکایان جنگجوی را که ماساژت نامیده می‌شدند و بومگاهشان در میانه رودهای آمودریا و سیردریا جای داشت و در میانه دریاچه‌های خزر و آرال، به فرمان درآورد. سرور و سالار این تیره که در دلیری و جنگاوری پرآوازه بودند، نیز در تندخویی و شیوه زندگی بیابانی و بدور از شهرآیینی و فرهیختگی [۲۷]، چندی پیش از جهان رفته بود و بانوی او که تومیریس نام داشت، بر پایه آیین و تراداد^۲ این مردم، جانشین شوی خویش گردیده بود و بر آنان فرمان می‌راند.

در آن هنگام که اندازه‌وران^۳ و درودگران گرم پل بستن بر آمودریا بودند، شاهبانوی نازان و خودپسند و درشتخوی، پیکی به نزد کوروش فرستاد و او را اندرز و هشدار داد که از رود درنگذرد و بر جنگجویان ماساژت تازش نیاورد. زیرا وارونه آنچه او می‌پندارد و آرزو دارد، می‌تواند بود که گذشتن از رود، او را، کاری باشد بی هیچ درود و سود که به ناکامی و گجسته‌فرجامی بینجامد و جان وی، از آن پس، هرگز از پژمانی و پشیمانی، نیاساید و نیارآمد. کوروش که همواره در پی آرامش و آشتی بود و مگر از ناچاری و چونان واپسین گزینه، روی به ناورد و نبرد نمی‌آورد، بر آن شد که از در مهر و پیوند درآید و راه آسب و گزند را، به یکبارگی، فروبندد و آن را، مگر به ناگزیر، نگشاید. پس، با آهنگ و اندیشه‌ای هژیر، تومیریس را پیامی درازدامان فرستاد و آکنده از نوید، با

۲- تراداد : سنت.

۱- آباخترین : شمالی.

۳- اندازه‌ور : مهندس.

این امید که بی خونریزی و جنگ، آن مردمِ سخت‌سرِ نافرمانبر را به فرمان درآورد. پیام مهرآمیز و آشتی‌انگیز آن شهریار جنگ‌ستیز که پارسایی بود دوستار و خواستار پروا و پرهیز، نه جنگ‌سالاری ویرانگر و خونریز، چنین بود:

از کورش، شاهنشاه ایران، تومیریس، شاهبانوی سکیان ماسازت را، درود باد! باشد که دیر فرخروز و دلشاد، در سایه آرامش و آشتی و داد، در گیتی بیایدا ای بانوی نامی گرامی! من به پاس دوستی و درود به فرارود^۱ آمده‌ام، نه به آهنگ دشمنی و جنگ. خواست من بزم و رامش و سرود است و آوای دلگشای سرنای که گوش را می‌نوازد، نه رزم و تازش و آوای جانگزای کوس و کرنای که گوش را رنجه می‌سازد و دل را می‌خلد و تار و پود زندگانی را از هم می‌گسلد. آری! من برای یاری و غمگساری آمده‌ام و برای مهرورزی و آمیزگاری، نه برای بدکرداری و دیگرآزاری. زیرا من مردِ زندگیم، نه مردِ مرگ. آرمان و آماج من رهایی و روشنایی است، نه تاریکی و گرفتاری. آمده‌ام که برهانم و بیفروزم و جهانیان را روشن‌رایی و رهایی بیاموزم. نیامده‌ام که کین بتوزم و مردمان را بکشم و شهرها را، در آتش تباهی و بیداد؛ بسوزم. از این روی، ای بهین بانوی! به پاس پیوندی به استواری و پایداری بیستون بلند و دماوند ابرآکنند، دستِ مهر به سوی تو درمی‌یازم و بدان می‌نازم که تو را به زنی بخوادم و بستانم و شویی فرخنده‌خوی باشم. شویی که گلندامان دلارام گش‌خرام، نازنینان نازآگین شورآفرین، دلداران گلرخسار

۱- فرارود: ماوراءالنهر.

پریوار، مهرجویان ناهیدخوی خورشیدزوی، در آرزوی پیوند و پیوکانی^۱ با اویند. آنان این پیوند و پیوکانی را، از بُنِ جان و ژرفای دل، آرزو می‌برند و اگر بدان دست یابند، می‌نازند و سر برمی‌افرازند که جفتانِ فرخنده‌بختِ اینچنین شوهرند، شوهری والاگهر و بلنداختر که شاهان بلندپایگاه را شاه است، شاهی در فروغ و فر، فزونتر و فراتر از فریدون و جمشید؛ ماهان را نیز، ماهانِ ناهیدزویِ دلخواه را، خورشید است، خورشیدی دیگرسان و نوپدید. اگر خورشید و جمشید را به شوهری نمی‌پذیری، پس که را خواهی پذیرفت: سماکِ هیچ شمشیر^۲ یا دَهاکِ خیره‌خیر^۳ زبونگیر^۴ را؟ من خواستگاری راستکارم. تو، ای تومیریس! بی‌گمان، مرا می‌شناسی؛ با این همه، من، سخت کوتاه و نمونش‌وار^۵، تو را از زندگانی و کار و کردار خویش می‌آگاهانم تا روشن و راست، بدانی و بی‌فزود و کاست که با کدامین مرد، پیوند می‌خواهی گرفت:

من کورش هستم، شاه جهان، شاه بزرگ، شاه نیرومند، شاه بابل، شاه سومر و اکد، شاه چهار گوشه گیتی، پور شاه بزرگ کمبوجیه، شاه شهر آنتشان، نوه شاه بزرگ کورش، شاه شهر انشان، نواده شاه بزرگ چیش پیش، شاه شهر انشان.

صدها سال پیش، نیاکان دوراندیش من که آریایی بودند و از تیره پارسیان، از سرزمین نخستین خویش که زادگاه تخمه آریایی

۱- پیوکانی: عروسی؛ زناشویی.

۲- سماکِ هیچ شمشیر: سماک اعزل.

۳- خیره‌خیر: گستاخ؛ بی‌آزم.

۴- زبونگیر: پست و فرومایه؛ ضعیف‌کش.

۵- نمونش: اشاره.

نامیده می‌شد، در پی سرماهایی سخت و سیاه و تیرگی‌هایی دیرپاز، درودگویان به خورشید، کوچیدند و روی به سوی سرزمینهای گرم و روشن آوردند و در آن کوچ و گذار بزرگشان، بومهای فرارودین^۱ را نیز درنوشتند و سرانجام در ایران که بهترین سرزمینی است که مزدا اهورا آفریده است، جای گرفتند و ماندگار گشتند. پدران من در انشان به فرمانرانی رسیدند. یکی از این فرمانرانان هخامنش بود، مردی والامنش که نام وی بر دودمان ما مانده است؛ دو دیگر کمبوجیه، پدر من، مردی بزرگ و نامدار که با بانوی خاندان ماد، ماندان نیکونهاد، دخت آژیدهاک، پادشاهی نیرومند که نامش دلها را از بیم و باک می‌آکند، پیوند گرفت. من، در سی سالگی، شاه انشان شدم و در سی‌وهشت سالگی، ماد و پارس را به فرمان درآوردم. در چهل و یک سالگی، پادشاه لیدی بودم و در چهل‌ونه سالگی، بابل را گشودم. هنگامی که بر هگمتانه دست یافتم و بر اورنگ نیای خویش برنشستم، آمیتیس، دخت آژیدهاک را که دوشیزه‌ای پاکیزه بود و داییزه^۲ من، به زنی ستاندم. این زناشویی پیوندی بود به فرمان سر، نه به خواست دل. من، با این پیوند، می‌خواستم که ماد و پارس را هرچه بیش با یکدیگر بیوندم و رشته پیوستگی و همبستگی در میان این دو تیره ایرانی را، آنچنان استوار بگردانم که از آن پس، هرگز ننگسند. پیوندی که من از سر مهر به انجام رسانیدم، با دختری مینوچهر بود به نام کاساندان [۲۸]. او شاهدختی هخامنشی بود و دخت فارتاناسپ، سالاری نامبردار. بانوی خاندان من، کاساندان، برایم

۱- فرارودین: ماوراءالنهری.

۲- داییزه: خاله.

سه دختر و دو پسر به جهان آورد: یکی کمبوجیه است، شاه بابل و دیگری بُردیا که بر بومهای خاوری فرمان می‌راند.

ای تومیریس! اکنون مرا، بیش از پیش، می‌شناسی و به روشنی، می‌دانی که خواستگارت کیست و خواست وی از پیمان پیوند با تو چیست. بر توست که برگزینی، یکی از این دو راه را که فراپیشت گشاده‌ام؛ راههایی که تو را از آنها آگاهی داده‌ام و در گزیدنشان، آزاد نهاده‌ام: یکی راه مهر و پیوند است که به فرخروزی و زندگی و آبادانی می‌انجامد و دیگری راه دشمنی و گزند که به تیره‌روزی و مرگ و ویرانی. آری! بر توست که آنچه را شایسته خویش می‌بینی، برگزینی. رهبر خردور، سالار هشیار جز به بهی و مهی مردم خویش نمی‌اندیشد؛ آرامش و آسودگیشان را، به بیهودگی، نمی‌پریشد و آنان را، به نا آزمودگی، به سوی بیرهی و دُزفَرهی^۱ نمی‌کشد. بیش سخنی نماند. نهفتنی‌ها آشکار گردید. گفتنی‌ها گفته آمد و گوهرهای خرد و دانایی، به شایستگی، سفته. اکنون، پاسخت را چشم می‌دارم: دوزخ یا بهشت؛ زیبا یا زشت؛ پاک یا پلشت؛ آتشکده یا کنشت؛ شوشه^۲ زر یا خشت؟ کدامیک؟ برگزین و بگوی و جز این نخواه و مجوی.

هنگامی که تومیریس پیام کورش را شنید، در شگفت افتاد؛ سر در گریبان کشید و دیری اندیشید. گمانمند مانده بود و دودل که پاسخی دلگشای بدهد یا دلگسل. سرانجام، پاسخی که تومیریس به پیام کورش داد، زیانبارترین پاسخ بود، تاریخ را و جهان را، زمان را و مردمان را؛

۱- دزفَرهی: بی‌بهرگی از فر؛ نحوست. ۲- شوشه: شمش.

پاسخی که تاریخ را ایستانید و نزدیک به سه هزاره آن را از پویایی بازداشت. پاسخ آری این زن به کورش جهان را در شتافتن به سوی ساز و سامان و سازمانی ستوده و ستوار، در کشورداری و شهریاری بآیین و بهین، والاترین پشتوانه می‌توانست بود و کاراترین یاری. در برابر، پاسخ نه او نه‌ای بود بُنه‌کن و بن‌برافکن، شهریاری روشنایی و داد را؛ نه‌ای که باری دیگر، جهان را در تیرگی بیداد فرو برد و آن را به فرمانروایانی سپرد که پیشینه‌شان ساستارانی ناستوده‌کردار بوده‌اند و تباهی‌آفرینانی سیاهی‌گستر و بیدادگر. پاسخ خام و گجسته‌فرجام تومیریس به شهریار خنیده‌نام گسترده‌کام چنین بود:

از تومیریس، شاهبانوی سکایان ماساژت، به کورش، پادشاه
بدنشانِ انشان، درود مباد!

جهانباره‌ای جهانخواره که آرامش مردمان را برآشفته است و از
خشم و آز او، در هر سوی، گل‌های خون شکفته است. آزمندی
خشماگین که خشمش را لگام نیست و آغاز آزش را انجام. هرچه
بیش می‌یابد، بیش می‌شتابد و بیش می‌پوید و می‌جوید. آنچنان
مستِ گشورگشایی است که از بدستی زمین نیز چشم در
نمی‌پوشد و می‌کوشد که آن را، با خونریزی و جنگ، فراچنگ آرد و
در فرمان خویش بدارد. اما داستان تو، ای کورش! با ما، داستانی
است دیگر؛ داستانی که دلگداز و جانستان می‌تواند بود، نه
جان‌افزای و دلنواز. هان! ای خدایگان جهان! بدان که پیکار با ما که
از سکا‌یانی و نبردگان و رزم‌آزمایانیم، کاری است دیگرسان و

نابیوسان.

ما بیابانگرد و هامون نوردیم. درشتخویانی دژمرویم، به سختی سنگ و به تیزی خار و از نرمی و نغزکاری بریده و بیزار. ما سخت‌سرانی سخت‌پیم که در خانه‌های موین می‌زییم. ما بیش دژواییم^۱ و پای در هوا، تا ایستاده و پای بر خاک در نهاده. زاد و زیستمان بیش بر پشت اسب است. زنانمان، بر پشت اسب، می‌زایند و کودکانمان، بر پشت اسب، دیده به جهان می‌گشایند و می‌بالند و می‌افزایند و به مردی می‌رسند. آری! ما، بر پشت اسب، جان می‌گیریم و بر پشت اسب نیز، می‌میریم. نبرد و ناورد با ما که خوی‌کردگانیم به رنج و درد و گرم و سرد، آسان نیست. مینگار و گمان مدار که بومگاه ما را، چون دیگر بومها، به آسانی و بدور و آسوده از آسیمگی و هراسانی، برمی‌توانی آشوفت و آن را، به سم ستورانت، فرو می‌توانی کوفت. هان! ای کورش! بدان که سرزمین ما کنام شیران است، نه لانه روباهان؛ کنامی که شاهان را، حتی اگر گاه بر کیوان برنهند و تاج ماه بر سر، بدان راه نیست. تو را، ای مرد پارسی! به پاس آنکه از در دوستی درمی‌آیی و آغوش بر آشتی می‌گشایی، اندرزی می‌دهم. اگر دانا باشی و بهوش، اندر زنیوش، گوش بدان فرا خواهی داد و در رستگاری را بر روی خویش خواهی گشاد: آن اندرز گرامی گزین این است: راه رهایی را در پیش گیر و خرم و خندان و هژیر، به سرزمین خویش بازگرد؛ و گرنه، تن پر خون و سرنگون، در خاک و گرد، آسوده از نبرد و آوزد، فرو خواهی غلتید

۱- دروا: معلق؛ آویخته.

و بدانچه می‌خواهی و می‌جویی، هرگز نخواهی رسید. اندرز مرا بشنو و به راه خویش رو؛ به گفته‌های خامگویان نامجوی، مگرای و مگرو. اما پیوکانی و پیوندا! آن را نیز فرو گذار؛ زیرا کاری است نیک ناشدنی و ناسزاوار. چگونه باد با خاک پیوند می‌تواند گرفت: بادِ همواره پویان و نا آرام همچون سواران سیستان، با خاک بیگانه با جنب و جوشِ هماره ایستان؟ یا نیز، رود با کوه: رود روان راهگشای با کوه گران پای بر جای؟ من بانوی دشت و بیابان و کوهسارم و شهر و کاخ و بوستان را تاب نمی‌آرم. درگاه من خرگاه است و دربارم هامون و کوهسار و رودبار. اگر ما با یکدیگر جفت آییم، جفتیمان یکسره آک خواهد بود و آگفت^۱. جفتان آکناک و باگفت هرگز شادان و به دل آبادان، در کنار یکدیگر نمی‌توانند خفت. چه نیکو گفته است آنکه گفت: «کبوتر با کبوتر پرواز می‌باید کرد و باز با باز.»

واپسین سخن این است: نیک در کار و روزگار خویش، بنگر. از رود، مگذر. بیهوده، جنگ مجوی و پرخاش مخر. به زاذبومت راه بر و در آن، فرحروز و پیروزبخت، با فروغ و فر، بمان و فرمان بران تا تو را، در بستر، فرا برسد آنچه آدمی را، چه شاه بلند پایگاه باشد چه درویش دلریش، چه تهیدست باشد چه توانگر، چه آرامخوی باشد و آشتی جوی، چه پرستیز و خونریز، از آن گزیر و گریز نیست. پاسخ درشت و دلازار تومیریس هرگونه امید به آرامی و مهر و دوستی را از میان برد و لگام کار را به دستِ خشم و کین و دشمنی

۱- آگفت: رنج و آزار (این واژه با زیر و زبر گ نیز به کار می‌رفته است).

سپرد و در جامِ روزگار، به جای می ناب روشن، لای^۱ کام‌آلای ریخت و دُرد. رخدادی ناخجسته‌بنیاد بر دشمنی و کین افزود و تومیریس را، بیش از پیش، تیره‌نهاد و دل‌چرکین گردانید. هارپاک دانادل ژرفاندیش، در این نبرد، همراه نبود و کورش از دانایی و روشن‌رایی او بی‌بهره می‌ماند و جای او را همواره در کنار خویش تهی می‌یافت و می‌اندیشید که می‌بایست او را، از آسیای کهنین، به نزد خود فرا می‌خواند. کورش فرمانرانی بر سرزمینهای باخت‌رینه را بدین دانای روشن‌روان بخشیده بود و بدین‌سان، او را از همگان گرامی‌تر داشته و برکشیده بود. مردی جای هارپاک را گرفته بود که به هیچ روی، در خردمندی و بلندی‌اندیشه، در چاره‌گری و فراخ‌نگری، در دوراندیشی و فرخنده‌کیشی، او را با دانای فرخ‌نهاد ماد نمی‌توانستند سنجید. هارپاک دریا بود و جانشین او کوزه. دریا در کوزه چگونه می‌توانست گنجید؟ کوزه‌ای که به دریوزه دریا می‌خواست شد، کرزوس بود، نیرنگبازی سالوس که پس از واژگونی سارد، توانسته بود، از نازشِ همراهی و همنشینی با کورش برخوردار آید. او که مردِ بند و ترفند بود، از شهریار بلند خواست که بزمی در بیابان بیاراید و خوانی رنگین بگسترد، سپاهیان ماساژت را. این بزم به رزم دیگرگون شد و آن خوان به خوانِ خون. بسیاری از سکایان در خاک و خون درغلتیدند و فرماندهشان، اسپارگاپینس که پسر تومیریس بود، در شکسته و ناکام، در بند افتاد و آه از نهاد مام برآورد. تومیریس، تافته و دل‌کافته^۲ از خشم و اندوه، پیامی به کورش فرستاد و او را نکوهید که در جام، به جای باده،

۲- دل‌کافته : دل‌شکافته؛ دلخسته.

۱- لای : دُرد و تهنشست باده در جام.

شرنگ^۱ می‌ریزد و دست به جنگ بر گشاده، در بزم، می‌ستیزد و بر خوان، خون می‌ریزد. سپس، از کورش خواسته بود که پسرش را از بند برهاند و تندرست و بی‌گزند، بدو بازگرداند. آنگاه، راه آمده را درنوردد و به کشور خویش بازگردد. شهریار خواست تومیریس را برآورد و آنچنانکه خوی و خیم او بود، بخشاینده و بزرگوار، فرمود که بند از اسپارگاپیس بردارند؛ لیک جنگجوی جوان، تا آزاد شد، تیره روان از ننگ، بی‌درنگ خویشتن را کشت. او، با این کار، هم دل کورش را به اندوه دچار آورد و سوخت هم آتش خشمی سوزان را که شبان‌روزان تافته و پرشرار ماند، در دل مادرش، برافروخت.

سرانجام، نبرد سترگ و سهمگین درگرفت، دشوارترین و خونبارترین نبرد؛ نبرد سرنوشت؛ نبردی که سرنوشت جهان را دیگر ساخت و تاریخ را در راهی دیگر درانداخت.

دو سپاه، یکپاره و یکباره، همانند دو کوه گران، بر هم کوفتند و رده‌های یکدیگر را آشوفتند. پس از کوبش و آشوبش، درهم آمیختند و با هم درآویختند و در گیر و دار کشتار و پیکار، پرشمار سر و دست و پای بریده و برکنده و گسسته را، بر خاک ریختند و از زره‌ها و خفتانها و سپرهای پرویزن^۲ وار، بارانی شگرف را از هزاران هزار سرشک^۳ خون، فرو بیختند و هنگامه‌ای نادیده و ناشنیده از نابودی و مرگ انگیختند. در این ناورد ناهمایون و نبرد بی‌شگون، هزاران جنگاور، دستخوش روزگار وارون و بخت نگون، در خاک و خون فرو خفتند و زندگانی را بدرودی

۲- پرویزن : غربال.

۱- شرنگ : زهر.

۳- سرشک : قطره.

مرگ‌اندود گفتند.

در این رستخیز دردآلود دریغ‌انگیز، شاهنشاه ایران نیز در خاک فروغلتید و شادی و امید از پهنه گیتی ناپدید گردید. او، آن بی‌همال یگانه، در خاکی جاودانه آرمید که آن را از آرایش و آک پاک می‌خواست کرد؛ از آک و آرایشِ بیراهی و بیداد. در آن دم که شهریار روشنایی و داد، پارسای پارس، پدر مردمان، فرمانروای آرمانی در جهان‌داری و جهان‌بانی، فروغلتیده در خون و خاک، چشم بر هم نهاد، زمان از پویه باز ایستاد؛ دمی که فرجامِ فرجامها بود؛ زیرا، در آن دم، مردی چشم فروبست و جاودانه غنود که آغازِ آغازها بود؛ مردی ناماور و جهان را پیاماورِ روشنایی و رهایی، دادگستری و خردوری، آبادی و آزادی، فراخ‌اندیشی و فرخنده‌کیشی، خجسته‌خویی و ستوده‌سویی، مه‌منشی و به‌کنشی، باورمندی به یزدان و پایبندی به پیمان، کهترنوازی و مهترفرازی، یآوری و مهرآوری، رادی و نیکونهادی، راستی و پیراستگی از کژی و کاستی؛ مردی که دشمنان دُرُوند و دلکورش نیز از او در شگفت می‌بودند و پر شرار و شورش می‌ستودند؛ فرمانروایی آنچنان ورجاوند و اَشُوند^۱ که در گیتی، مردمان سر بر آستانش می‌سودند و او را نماز می‌بردند و در همان هنگام، در مینو، ایزدان و فرشتگانش می‌ستودند و گرامی می‌شمردند؛ پادشاهی که هم یهوه، خدای عبرانیان، را نویدداده بود هم مردوک، خدای بابلیان، را فرستاده.

تومیریس، دل‌چرکین از کین، گفته بود که اگر پیکر کورش را بیابد، سر او را از تن خواهد برید و سر بریده را در تشتی آکنده از خون خواهد

۱- اشوند : پیرو راستی.

نهاد. ایرانیان نبرده جان بدر برده از هنگامه شمشیر و تیر و گوپال و گرز و نیزه و ژوپین، پیکر پاک کورش را از آوردگاه بدر بردند و از خاک و خون فرو شستند و ستردند. آنگاه، به فرمان کمبوجیه خلیده‌روان و شکسته‌دل که از بابل به فرارود آمده بود، با زاری و مویه، از رود آمویه گذشتند و پیکر را به پاسارگاد آوردند، به شهری که کورش آن را شهری بی‌همانند می‌انگاشت و از همه شهرهای جهان دوسترش می‌داشت. در پاسارگاد خجسته‌بنیاد، باغی بود خرم و آباد، بی‌همتا و همال، با صدها درخت و نهال که در چشم آن شهریار روشنایی و داد، گرمی‌ترین جای گیتی می‌نمود و بهشتی بود فرورین و گزین، از آسمان به زمین آورده؛ بوستانی شایسته مهرافروزترین دوستان؛ پالیزی دل‌انگیز و جان‌آویز و پیراسته از پژمردگی‌های پاییز. کورش این باغ بهشت‌آیین بهین را پردیس می‌نامید. در این باغ، آرامگاهی ساختند تا پیکر مردی را در آن بنهند که جهانیان را، از آن پس، چشم و چراغ گردید. این آرامگاه که با مهرازی رازورانه و نمادین و آیینی ساخته شده بود، پرستشگاه باستانی میان‌رودانی، زیگورات، را در یاد برمی‌انگیخت و شکوهی شگرف، آمیخته با پروا و پرهیزی ناشناخته و رازآمیز را در جان بیننده شکوهنده^۱ می‌ریخت. پیکر کورش، در این آرامگاه، نهاده آمد. مردی در آن تنگنا آرمید که پهناورترین و نیرومندترین جهانشاهی تاریخ را پدید آورد و آن را، به شگرف‌ترین شیوه، سامان داد و راه برد و سرپرستی کرد. قلمرو جهانشاهی هخامنشی از گنگ تا نیل و دریای میانین سپید^۲، از سیردریا

۱- شکوهنده: ترسنده با ترسی احترام‌آمیز. ۲- دریای میانین سپید: مدیترانه.

و دریای سیاه تا شاخه^۱ پارس را در بر می‌گرفت. مردی که فراخنایی چنین پهناور را در فرمان داشت، در آن تنگنا آرمید تا بر قلمروی پهناورتر فرمان براند؛ قلمروی گرانیامیه و بازز، بیگانه با هر مرز؛ قلمروی همواره درافزایان^۲ و دامان‌درگستران^۳، بدور و برکنار از هر کران، قلمرو زمان. مردی که در پاسارگاد آرام گرفت، در یادِ تاریخ، زنده ماند و به نام، جاودانه، فرمانروای قلمرو زمان شد؛ قلمروی که دم به دم، بی‌گسست و درنگ، درمی‌افزاید و درمی‌گسترده.

۱- شاخه : خلیج.

۲- درافزایان : در حال افزوده شدن.

۳- درگستران : در حال گسترده شدن.

یادداشتها

- ۱- آژیدهاک که یونانیان او را آستیگ می‌نامیده‌اند و آشوریان ایختوویگو، در ۵۸۵ از تاریخ بغانی (= پیش از میلاد) به پادشاهی رسید.
- ۲- کمبوجیه، در ۶۰۰ از تاریخ بغانی، به شاهی انشان رسید.
- ۳- در این باره، بنگرید به، پرنیان پندار، جستار «هفت باروی هگمتانه».
- ۴- هوخستره که یونانیان او را کیانکسار می‌نامیده‌اند، در ۶۵۳ از تاریخ بغانی به پادشاهی ماد رسید و در ۶۱۲، به یاری بابلیان، نینوا را گشود و جهانشاهی آشور را به فرجام آورد.
- ۵- زادن کورش به گمان، در سال ۵۹۸ بغانی، روی داده است.
- ۶- بی فرّ و عون آمیغی است که از خاقانی به وام گرفته‌ام. نمونه را، او در نامه‌ای نوشته به ابراهیم باکویی، پیر بزرگ روزگار خویش، نوشته است: «مملکت، مصرآسا، از خیل فرعونیان بی فرّ و عون خالی شد.» (منشآت خاقانی / ۸)
- ۷- ایارده گزارش اوستا و زنداست و در متن، با مجاز خاصّ و عام، از آن هر نوشته آیینی و سپند خواسته شده است. دقیقی در بیتی این واژه کهن را به کار برده است: ببینم آخر روزی به کام دل خود را، گهی ایارده خوانم، شها! گهی خرده. (دیوان دقیقی / ۱۰۵)
- ۸- کرداری چنین پلید و پلشت و دلآشوب: خورانیدن گوشت پسر به پدر، نه تنها در تاریخ ایران، در افسانه‌های ایرانی نیز هرگز دیده نشده است

و نمونه‌ای ندارد. به گمان بسیار، بازخوانی این کردار اهریمنی به شهریار ماد تراویده ذهن پندارباف هرودوت یا یونانیانی دیگر از گونه اوست. در اسطوره‌های یونانی، نمونه‌هایی چند از این کردار و رفتار دیوخیوانه را می‌توانیم یافت.

۹- کورش، در ۵۵۹ از تاریخ بغانی، شاه انشان گردیده است.

۱۰- زامیاد از ایزدان زرتشتی است و ایزد نگاهبان زمین و هر آنچه در آن است، از آن میان، کوه. روز بیست‌وهشتم هر ماه به نام اوست و در اوستا، چکامه‌ای بلند به نام زامیادیشست نیز.

۱۱- شوریدن کورش بر آژیدهاک در ۵۵۵ و گشودن هگمتانه در ۵۵۰ بغانی انجام گرفته است.

۱۲- لیدی به کامجویی و هوسرانی و بندگسلی در خوی و خیم و کردار و رفتار، آوازه‌ای بلند داشته است. به گمان، واژه لوطی و لواط ریختی است از واژه لودی به معنی لیدیایی. (در این باره، بنگرید به کتاب آب و آینه، جستار «لوطیان عیار و عیاران لوطی».)

۱۳- درباره این چشم‌انداز شگرف، بنگرید به کتاب از دهلی نوتا تن کهن/۸۰

۱۴- کورش، در ۵۴۶ بغانی، سارد را گشوده است.

۱۵- این ناشناختگی تا بدانجاست که کسانی پنداشته‌اند که سومریان از فرازمینیان بوده‌اند یا زمینییانی در پیوند با آنان که شهرآیینی شگفتی‌انگیز خویش را از آن راهیان کیهان ستانده‌اند.

۱۶- بختنصر ریخت تازی شده نبوکدنصر، نام بابلی این پادشاه است که در سال ۶۰۴ بغانی، بابل را فرادست آورده است.

۱۷- بی‌بخت و نصر آمیفی است که از خاقانی به وام گرفته‌ام. سخن سالار شروانی، نمونه را، در نامه‌ای نوشته به ابراهیم باکویی، آورده است: «حضرت، بیت‌المقدس وار، از سایه بختنصریان بی‌بخت و نصر مجرد

ماند. «(منشآت خاقانی / ۸).

۱۸- بلتشر که در *تورات* بَلشَصْر نامیده شده است، پور نابونید بوده است و نیتوکریس، دختر بختنصر. نیتوکریس، در زمستان سال ۵۳۹ بغانی، سالی که کورش بابل را گشود، در گذشته است.

۱۹- گنوبروه ریخت پارسی‌شده نام سرداری است بابلی که یونانیان او را گوبریاس می‌نامیده‌اند. این سردار از دوستان نزدیک بختنصر بود و نابونید او را به فرمانرانی بر عیلام گمارده بود؛ لیک او به کورش پیوست و او را، در گشودن بابل، یاری رسانید.

۲۰- هرودوت رودی را که ایرانیان با خشکانیدن آن، به درون بابل راه می‌جویند، فرات دانسته است که رودی ژرف و پرآب بوده است؛ به گونه‌ای که می‌گفته‌اند: دو مرد بالابلند را در خود فرو می‌نهفته است، هنگامی که یکی از آن دو بر دوشهای دیگری می‌ایستاده است. پاره‌ای از تاریخدانان رودی را که خوشانیده شده است، رود تیگره (= دجله) پنداشته‌اند و بارویی را که گشاده، دیوارِ مادها که آن را بختنصر بر فراز این رود ساخته بود و بدان نام نامیده.

۲۱- نمونه را، نویسنده روسی، آلکساندر هرترسن، این داستان را در داستان *مقصر کیست؟*، به کار برده است: «تحسین و شعف مهمانان غیرقابل وصف بود؛ ولی پلاگیا تازه داشت پیروگ ماهی با ابعاد افسانه‌ای را می‌آورد. باری گمان می‌کنم به اندازه کافی با حال و هوای این ضیافت بلتشر (= ریختی دیگر از بلتشر) که مدوزین برای قدیس همنام خود به راه انداخته بود، آشنا شده‌ایم. (مقصر کیست / ۳۰۵).

۲۲- کورش بابل را، در سال ۵۳۹ بغانی، گشوده است.

۲۳- در نامه سپند و مینوی مسلمانان، نبی (= قران)، نیز کورش با برنامه خداوندِ دو شاخ (= ذوالقرنین) ستوده آمده است (سوره کهف، آیه ۸۳

تا ۹۸):

و يَسْئَلُوكَ عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا : تو را از خداوند دوشاخ می‌پرسند بگوی که از او یادی خواهم کرد و سخنی خواهم گفت (۸۳) ما او را نیرومند و استوار در زمین جای دادیم و راه هر کار را بدو نمودیم (۸۴) پس راهی را در پیش گرفت (۸۵) تا چون به فروشد جای خورشید رسید، خورشید را دید که در چشمه‌ای گل‌آلود فرو می‌رود و روی فرو می‌پوشد. او در کران آن چشمه‌سار، مردمی را یافت. گفتیم: «ای خداوند دوشاخ! یا آنان را کیفر می‌دهی، یا در میانشان به نیکی می‌آغازی و دست می‌یازی.» (۸۶) گفت: «آن کس که بیداد ورزد، زودش کیفر خواهیم داد. پس به سوی پروردگارش بازگردانیده خواهد شد و او به رنج و شکنجش کیفر خواهد داد (۸۷) لیک هرآن کس که بگرود و نیکویی ورزد، او را پاداش نیکوست و ما کار را بر وی آسان خواهیم فرمود.» (۸۸) پس خداوند دوشاخ راهی را پی گرفت (۸۹) تا چون به برآمد جای خورشید رسید، خورشید را دید که بر مردمی می‌دمید که ما در میان آنان و آفتاب هیچ پرده‌ای ننهادیم (۹۰) چنین بود و ما از آنچه او را بود، یکسره آگاهییم (۹۱) پس راهی را پی گرفت (۹۲) تا به میانه دو بند و بارو رسید و در آن جای، مردمی را دید که هیچ سخنی را در نمی‌یافتند (۹۳) آنان گفتند: «ای خداوند دوشاخ! یا جوج و مأجوج در زمین تباہکارانند. آیا تو را هزینه‌ای برنهم تا بند و بارویی در میان ما و آنان برآوری؟» (۹۴) خداوند دوشاخ گفت: «دارایی و خواسته‌ای که پروردگرم به من ارزانی داشته است، از هزینه شمایان بهتر است. مرا به نیروی بازو یاری برسانید تا در میان شما و آنان، بند و بارویی ستبر و ستوار برآورم. (۹۵) مرا پاره‌های آهن آورید.» پس چون میانه دو کوه را هموار گردانید، گفت: «بدمید.» آنگاه که آن را آتش‌آسا گذاخت، گفت روی و مس گذاخته بر آن فرو ریختند. (۹۶) از آن پس، آن تباہکاران نتوانستند نه بر آن

بند و بارو برآیند نه آن را بسُنبد و بشکافند (۹۷). خداوند دو شاخ گفت: «این مهر و نواختی است از پروردگار من. هرگاه که وعده و فرمان پروردگارم فراز آید، آن را پاره‌پاره درهم خواهد شکست. وعده پروردگار من راست است و درست.» (۹۸)

۲۴- گویا یکی از این شاهدختان مصری خشم کمبوجیه را بر مصریان برانگیخته بوده است. نوشته‌اند که روزی، یکی از بانوان بلندپایه پارسی به مشکوی کورش رفته بود. او به کاساندان، بانوی کورش و مادر کمبوجیه، به پاس فرزندان برازنده و برومند که پرورده بود، فرخباد گفت. کاساندان، اندوهناک و آزرده‌دل، گفت: «چه سود؟ با این همه، کورش بانوی مصری خویش را دوستتر می‌دارد و بیش روزگار را با او می‌گذراند.» این سخن کمبوجیه را برآشفت. او به مادرش گفت: «مادرم! هنگامی که به مردی برسم، به پاس تو، مصریان را تار و مار خواهم کرد.»

۲۵- من قاف را که نام کوهی است افسانه‌ای، ریخت تازی شده کاف می‌دانم و کاف را نیز ریختی از کوف kōf در پهلوی که در پارسی دری کوه شده است و از کپ و کف. واژه‌ای دیگر کوه را، در پهلوی، کپک Kapk است که در تازی، قُبُق گردیده است و قف. قبِق نام رشته کوه قفقاز بوده است و قف نیز پاره‌ای از نام قفقاز می‌تواند بود. (در این باره، بنگرید به نامه باستان، ج ۲ / گزارش بیت ۱۷۷۶).

۲۶- در پی آمیختن سرگذشت کورش، یا خداوندِ دو شاخ (= ذوالقرنین)، با افسانه اسکندر، این بند به سدّ سکندر آوازه یافته است.

۲۷- نمونه را، هرودوت درباره ماساژتها نوشته است: «می‌گویند که این مردم مانند حیوانات در ملاء عام جفتگیری می‌کنند.» (کورش بزرگ/ ۲۵۰).

۲۸- گویا پیوند کورش با کاساندان، در سال ۵۷۸ بغانی، انجام گرفته است.

فرهنگ واژگان دشوار

آ

آبخست	: جزیره.
آختن	: از نیام بیرون کشیدن.
آزور	: آزمند.
آزنگ	: چین و شکن روی.
آزیر	: هوشیار.
آسمانه	: سقف.
آسوده‌نهان	: آسوده‌دل.
آسیای کهن	: آسیای صغیر.
آی	: عیب.
آکناک	: عیبناک؛ معیوب.
آکناکی	: عیبناکی.
آگفت	: رنج و آزار.
آوزد	: نبرد.
آهنگ	: قصد؛ نیت.
آهو	: عیب.
آهوی و آک	: عیب و نقص.
آیین شهری	: اتوپیایی.

ا

اباختر	: شمال.
اباخترین	: شمالی.
ارزیز	: قلع.
از بن دندان	: از صمیم دل.
استودان	: دخمه؛ گورگاه.
استومند	: کالبدینه؛ تنومند.
اسواران	: جنگاوران گزیده سوار.
اشکوب	: طبقه.
اشوند	: پیرو راستی.
افسودن	: افسون کردن.
امردبازی	: غلامبارگی.
اندازه‌گر	: مهندس.
اندازه‌ور	: اندازه‌گر؛ مهندس.
اندوزه	: آنچه می‌اندوزند.
اوباشتن	: بلعیدن.
ایارده	: دعا؛ نوشته سپند و آیینی.

ب

باگفت	: رنجبار؛ آزارنده.
باد در سر	: مغرور.
بازدست	: اسرافکار.
باره	: بارو؛ دیوارگرد شهر.

باری	: آفریننده.
باز	: دعا.
باستان‌نگرایانه	: Archaïque
با کار و کیا	: چیره؛ مسلط.
بدآهنگ	: با قصد و اندیشه بد.
بدره	: کیسه زر و سیم.
بدست	: وجب.
برآفتاب نهادن	: آفتابی و آشکار کردن.
بربند	: حمایل.
برجای	: نسبت به؛ در حق.
برخی	: قربانی.
برخیگاه	: قربانگاه.
بردابرد	: داروگیر.
برکام	: علی‌رغم میل.
برکامه	: علی‌رغم میل.
برنام	: لقب.
بزرگفرمدار	: برنام دستوران و وزیران بزرگ بوده است.
بزنهار	: در امان.
بزه	: لغزش؛ گناه.
بغان‌بغ	: ایزد ایزدان؛ شاه شاهان.
بغانی	: تاریخ پیش از میلاد.
بنفرین	: نفرین شده.
بنیرو	: نیرومند.
بودنی	: سرنوشت؛ مقدر.
بوک و مگر	: چند و چون؛ شرط و شروط.

بوکه	: باشد که؛ ایکاش.
بوم و رست	: خاک و هرچه در آن است.
بونده	: کامل.
به تخته افکندن	: کنایه است از کشتن و میراندن.
بی سویی	: بیطرفی.
بی مر	: بی شمار.

پ

پادینه	: ضد.
پتیاره	: گزند و آسیب بزرگ؛ بلا و مصیبت.
پدرآندر	: ناپدری؛ پدرخوانده؛ کسی که به جای پدر است.
پرسته	: کنیز؛ خدمتگزار.
پرویزن	: غربال.
پرستار	: کاهنه.
پسینیان	: اعقاب.
پلشت	: پلید.
پونی	: Punique ؛ اهل کارتاز.
پیرنگ	: طرح.
پیوکانی	: عروسی.

ت

تاباوری	: ایستادگی؛ مقاومت.
تاک	: تک؛ طاق.

تالشان	: طیلسان؛ جامه‌ای فراخ که پیشوایان دین می‌پوشیده‌اند.
تراداد	: سنت.
ترازیدن	: آراستن.
ترفند	: فریب و نیرنگ.
تفته و تافته	: افروخته و ناآرام از خشم.
تن‌آسان	: آسوده و بی‌رنج.
توختن	: ادا کردن؛ گزاردن.

ج

جادو	: جادوگر.
جگرپیوند	: بسیار گرمی؛ جگرگوشه.

خ

خازخار	: دغدغه؛ نگرانی.
خردخام	: کمخرد؛ نادان.
خس	: بسیار پست و بی‌ارزش.
خستو	: معترف.
خشکسار	: قاره.
خلاب	: گنداب؛ فاضلاب.
خلیدن	: خستن.
خلیده‌روان	: خسته‌جان.
خمش	: آرامخوی؛ بی‌آزار.

خوشانیدن	:	خشکانیدن.
خوشیدن	:	خشکیدن.
خویشکاری	:	وظیفه.
خونی	:	قاتل.
خَوَى	:	عرق تن.
خویناک	:	عرق آلود.
خیره خیر	:	گستاخ؛ بی آرم.
خیره رای	:	سرکش؛ ستیزه جوی.
خیره روی	:	گستاخ؛ بی شرم.
خیره رویی	:	گستاخی؛ بی شرمی.

و

دایزه	:	خاله (در گویش کاشانی).
دبیره	:	خط.
ددانه	:	وحشیانه.
ددی	:	وحشیگری؛ توحش.
درافزایان	:	در حال افزوده شدن.
درگستران	:	در حال گسترده شدن.
دروا	:	معلق؛ آویخته.
دروند	:	پیرو دروغ.
دریاختن	:	دراز کردن.
دریای میانین سپید	:	مدیترانه.
دژآگاه	:	خشمگین.
دژفرهی	:	بی بهرگی از فر؛ نحوست.

دژکام	: بدخواه.
دژکده	: سرای گجسته و بدشگون.
دستان	: زبانزد؛ مثل.
دست نمودن	: کاری بزرگ و دشوار را به انجام رساندن.
دستور	: وزیر.
دستوری	: اجازه.
دل‌آشوبه	: آنچه سخت مایه آشوب دل است.
دل‌دروا	: آشفته؛ مضطرب.
دلفگار	: دلخسته.
دل‌کافته	: دل‌شکافته؛ دل‌ریش.
دمزد	: درنگ؛ آسایش.
دندانخای	: خشمگین؛ شرزه.
دنه گرفتن	: از شادی برجستن و پای کوفتن.
دوشینه	: شب گذشته.
دهاده	: بزن بزن.
دهاک	: ضحاک.
دیجور	: تیره و تار.
دیگرگرداندن	: تغییر دادن؛ تبدیل کردن.
دیولاخ	: کنام دیو؛ جای دلازار.

ر

راغ : زمین سخت؛ دامنه کوه.

رخدادنگارانه : Chronologique

رد : سرور؛ سالار.

ردی	: سروری؛ سالاری.
رزیدن	: رنگ کردن.
رش مهین	: اندازه میان دو دست، هنگامی که از دو سوی گشاده باشند.
رنگ آمیختن	: نیرنگ زدن.
رنگ آمیزی	: نیرنگبازی؛ فریب و نیرنگ در کار آوردن.
رنگ و ریو	: فریب و نیرنگ.
رود	: سیم‌ساز.
رود و سرودیان	: رامشگران.
روزگار بردن	: وقت تلف کردن.
رهی	: بنده؛ فرمانبر.
رهیگ	: رهی؛ بنده.
رهیگی	: بندگی.
ریمن	: نیرنگباز؛ فریبکار.
ریمنی	: فریبکاری؛ رنگ و نیرنگ.

ز

زادمرد	: آزادمرد.
زبان دادن	: قول دادن.
زبونگیر	: پست و فرومایه؛ ضعیف‌کش.
زرفین	: کوبه و حلقه در.
زروان	: خدای باستانی زمان.
زلیفن	: کیفر سخت.
زمان بردن	: وقت تلف کردن.

زیرکسار	: هوشیار؛ بسیار زیرک.
زیناوند	: مجهز؛ مسلح.
زینه	: مرحله؛ رده.
زینهارى	: امانت؛ به امانت سپرده.

ژ
ر

ژاژخاى	: یاوه‌گوی.
ژاژخايبیدن	: یاوه گفتن.
ژکيدن	: غرولند کردن.
ژنده	: تنومند؛ کلان‌پیکر.

س

سادگان	: مردان.
ساده‌نوازی	: امردبازی؛ غلامبارگی.
ساستار	: مستبد؛ خودکامه.
ساستارى	: استبداد؛ خودکامگی.
ستانى	: افقی.
ستونى	: عمودی.
سپنج	: ناپایدار؛ موقتی.
ستيف	: قلّه؛ کوهسر.
ستيهندگى	: ستیزندگی؛ ستیزه‌جویی.
سرگرای	: ستیزه‌خوی.
سره‌مردى	: نبوغ.

سفتن : سوراخ کردن.

سماکِ هیچ‌شمشیر : سماک اعزل.

سنجه : معیار.

سنگ : وقار؛ شکوه؛ متانت.

سودگی و ماندگی : خستگی.

سیردریا : رود جیحون.

ش

شاخ : بخش فرازین تن؛ سر و گردن.

شاخابه : خلیج.

شادروان : پرده‌ای بلند که بر درگاه بارگاه می‌آویخته‌اند.

شترنگ : شطرنج.

شرنگ : زهر.

شکیفتار : صبور.

شکیفتن : شکیبا بودن؛ صبر کردن.

شکوفه زدن : قی کردن؛ استفراغ کردن.

شکوهنده : ترسنده، با ترسی احترام‌آمیز.

شمیده : سرگشته.

شوخرویی : بی‌آزرمی؛ گستاخی.

شوشه : شمش زر و سیم.

شهرآیین : متمدن.

شهرآیینی : تمدن.

غ

- غرم : میش کوهی.
غریوان : فریادکشان.

ف

- فام : وام.
فراخ آستین : کنایه است از نیرومند و توانگر.
فرارود : ماوراءالنهر.
فرارودین : ماوراءالنهری.
فرورده : منشور.
فروری : فراسویی؛ مینویی.
فرورین : فروری.
فرهیزش : فرهیختگی؛ فرهنگمندی.
فریادخواه : یاری خواه.
فورلنگ : سنج‌های است کهن، برابر با دویست متر.

ک

- کارمانیا : نام باستانی کرمان.
کاروکیا : شکوه و بزرگی؛ توانایی و تسلط.
کاف : قاف.
کاف‌کاف : شکافنده کوه قاف.
کافتن : شکافتن.

کالیو	کندذهن.
کانا	: نادان؛ احمق.
کانایانه	: احمقانه.
کدیور	: کشاورز.
کژآهنگ	: کج‌سوی؛ دارای انحراف.
کش‌خرام	: زیباخرام؛ خوشخرام.
کفتان	: خفتان.
گفته و کافته	: شکافته و پاره پاره.
کنده	: خندق.
کوس	: کوبه؛ ضربه.
کینه	: خرد؛ کوچک.
کهین	: خرد؛ کوچک.
کهنه	: خرد؛ کوچک.

گ

گبر	: زره؛ جامه جنگی.
گجستگی	: نحوست.
گجسته	: مفعوس.
گران رکیب	: کنایه از سواری که استوار بر زین می‌نشیند.
گردگرفت	: محاصره.
گرزه	: مار بزرگ زهرآگین.
گرم	: رنج و اندوه.
گروثمان	: آسمان برین؛ عرش.
گروثمان‌گاه	: بلندپایه؛ کسی که تخت او گروثمان است و عرش.

گریوه	: گردنه؛ راه دشوار در کوه.
گنزیر	: وزیر.
گزینان گزین	: گزیده گزیدگان.
گوان	: پهلوانان؛ یلان.
گیتیگ	: دنیوی.

ل

لاغ	: شوخی؛ هزل.
لای	: دُرد و تهنشست باده در جام.
لت	: کتک؛ تپانچه بر روی.
لودیان	: مردم لیدی.

م

ماز	: پیچ و خم؛ راه پیچاپیچ.
مانش	: اقامت.
ماهروزه	: تاریخ.
مَخَل	: تباه مکن؛ مجروح مکن.
مردم اوبار	: آدمیخوار.
مرگ آمیغ	: مرگ آمیز.
مرگ ارزان	: کشتنی؛ شایسته مرگ.
مَروا	: فال نیک.
مُست	: بینوا؛ نالان.
مشکو	: حرمسرا؛ شبستان.

مشکوه	: مترس.
مفاک	: گودال ژرف؛ پرتگاه.
مگس	: زنبور.
مَل	: باده.
مموی	: مویه مکن.
منکوه	: نکوهش مکن.
رَمه	: بزرگ.
مهین	: بزرگ.
مهینه	: بزرگ.
مهراز	: معمار.
مهرازی	: معماری.
مهریار	: مهربان.
میان رودان	: بین النهرین.
میان رودانی	: بین النهرینی.
می بایند داشت	: می باید داشته باشند.
مَیزد	: خوان؛ بزم.

ن

نابیوسان	: غیرمنتظره.
ناچخ	: زوبین.
ناختن	: نازیدن.
نازجامه	: خلعت.
ناکافتنی	: ناشکافتنی؛ رخنه ناپذیر.
نَبَرده	: جنگاور.
نَبهره	: راه پنهان؛ بیراهه.

نَبی	: قران.
نفریدن	: نفرین کردن.
نماز بردن	: کرنش کردن.
نموش	: اشاره.
نوان	: نالان.
نورهان	: رهاورد.
نوند	: اسب و پیک تندرو.
نهادمان	: موقعیت.
نهبن	: سرپوش دیگ.
نیاک	: نیا؛ جد.

و

ورجاوند	: ارجمند؛ دارای فره ایزدی؛ معجزه‌آمیز.
---------	--

ه

هال و هنجار	: حال و وضع.
هرآینگی	: یقین؛ ایقان.
هرآینه	: بی‌گمان؛ یقیناً.
هَرَا	: غریو؛ فریاد.
هردوان	: هر دو.
هرزبد	: سالار مشکو؛ خواجه حرمسرا.
هرزه درای	: بیهوده‌گو.
هرزه دراییدن	: بیهوده گفتن.
هزیر	: پسندیده؛ نیکو؛ والانژاد.
همگان	: همگان.

همیال	: همال؛ همبالا.
همیان	: کیسه چرمین؛ بدره.
هنجار و هال	: حال و وضع.
هنگ	: هنجار؛ شیوه.

ی

یادمان	: خاطره.
یارا	: توش و توان.
یاره	: یارا.
یال	: بخش فرازین تن؛ سر و گردن.
یال درآکندن	: نیرومند و مرد شدن.
یارستن	: جرأت کردن؛ توانستن.

کتاب‌ها

آب و آئینه (جستارهایی در ادب و فرهنگ)، دکتر میرجلال‌الدین کزازی، انتشارات آیدین، تبریز ۱۳۸۴.

از دهلی نو تا آتن کهن (چهار سفرنامه کوتاه)، دکتر میرجلال‌الدین کزازی، نشر نویسنده ۱۳۸۷.

ایران فرهنگی (نخستین ساکنان، فرمانروایان، پایتخت‌ها و پرچم‌های ایران)، دکتر داریوش فرهود، انتشارات صبا ۱۳۹۲.

پرنیان پندار (مجموعه مقالات)، دکتر میرجلال‌الدین کزازی، انتشارات روزنه ۱۳۷۶.

تاریخ ایران (از آغاز تا انقراض قاجاریه)، حسن پیرنیا - عباس اقبال، انتشارات خیام، چاپ نهم ۱۳۸۰.

تاریخ دو هزار ساله ایران، جلد اول (از پیدایش آریاها تا انقراض پارتها) عبدالعظیم رضانی، انتشارات اقبال، چاپ پنجم ۱۳۷۳.

تاریخ هرودوت، ترجمه وحید مازندرانی، انتشارات علمی و فرهنگی ۱۳۶۲.
دیوان دقیقی طوسی، به اهتمام دکتر محمدجواد شریعت، انتشارات اساطیر ۱۳۶۸.

فرمان کوروش بزرگ، به کوشش عبدالمجید ارفعی، فرهنگستان ادب و هنر ایران ۱۳۵۶.

کوروش بزرگ، بنیادگذار امپراتوری هخامنشی، ژرار ایسرائل، ترجمه

مرتضی ثاقب‌فر، انتشارات ققنوس ۱۳۸۰.

مقصر کیست؟!، الکساندر هرتسن، ترجمهٔ آبتین گلکار، انتشارات هرمس

۱۳۹۰.

منشآت خاقانی، تصحیح و تحشیهٔ محمد روشن، انتشارات دانشگاه تهران

۱۳۴۹.

نامهٔ باستان، ج دوم (ویرایش و گزارش شاهنامهٔ فردوسی، از

پادشاهی نوذر تا پایان رستم و سهراب)، دکتر میر جلال‌الدین کزازی،

انتشارات سمت ۱۳۸۱.

فهرست نامها

آسیای کهن، ۱۳۲، ۱۴۰، ۱۷۶	آب و آینه، ۱۸۲، ۲۰۳
آشور بانیپال، ۱۵۹	آبتین، ۳۹، ۲۰۴
آشور، ۱۵، ۱۳۷، ۱۵۳، ۱۵۹، ۱۸۱	ابراهیم باکویی، ۱۸۱، ۱۸۲
آفریقا، ۱۶۳	آپولون، ۱۱۶، ۱۱۷
آلکساندر هرتسن، ۱۸۳، ۲۰۴	آدمیان، ۱۴، ۳۸، ۵۷، ۷۰، ۱۱۲، ۱۳۰، ۱۳۶
آلیاتس، ۱۰۸	آدیستوس، ۱۲۶
آمازیس، ۱۶۲	آرال، ۱۶۸
آمودریا، ۱۶۸	آرتَمبَر، ۶۳
آمویه، ۱۷۹	آریانسپس، ۲۸، ۵۷
آمیتیس، ۱۷۱	آزیدهاک، ۱۳، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۸، ۲۹، ۳۲، ۳۳، ۳۵، ۳۶، ۳۸، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۵۰
آمیتیس، ۵۱	۵۱، ۶۰، ۶۲، ۶۴، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۱
ارمنستان، ۱۳۹	۷۶، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۹
اروپا، ۱۶۴	۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷
از دهلی نو تا آتن کهن، ۲۰۳	۹۹، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۵۵
اسپارت، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۵، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳	۱۷۱، ۱۸۱، ۱۸۲
اسپارتیان، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۳۲	آزیدهاکیان، ۱۰۵
اسپارگاپینس، ۱۷۶، ۱۷۷	آستیگ، ۱۸۱
اشنونه، ۱۵۹	اسکندر، ۸، ۱۳۳، ۱۸۵
افراسیاب، ۳۹	آسیا، ۱۱، ۴۰، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۲۸، ۱۳۹، ۱۶۲
اکد، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰	آسیای کهن، ۱۱۰، ۱۳۱
المپ، ۱۱۷، ۱۲۳	
المپیان، ۱۲۱	
آنشان، ۱۳، ۲۹، ۵۴، ۶۳، ۱۰۰، ۱۷۰	

پتریوم، ۱۱۴	انلیل، ۱۶۰
پردیس، ۱۷۹	أهمس، ۱۶۳
پرنیان پندار، ۱۸۱، ۲۰۳	اهورامزدا، ۲۱، ۳۰، ۳۳، ۳۹، ۴۵، ۴۸
پریان، ۵۶	۸۴، ۹۰، ۹۳، ۱۰۰، ۱۱۱، ۱۶۴
پونیان، ۱۶۲	اوستا، ۱۸۱، ۱۸۲
پیتیا، ۱۱۷	آیازده، ۹۱
تابالوس، ۱۳۲	ایختوویگو، ۱۸۱
تاریخ هرودوت، ۲۰۳	ایران، ۷، ۸، ۹، ۱۱، ۱۳، ۳۲، ۶۳، ۶۴
تروا، ۱۲۷	۱۰۹، ۱۱۳، ۱۲۲، ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۴۲
تلوس آتنی، ۱۳۰	۱۴۶، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۶۷، ۱۶۹، ۱۷۱
تورات، ۱۵۵، ۱۸۳	۱۷۸، ۱۸۱، ۲۰۳
توس، ۷	ایشتار، ۱۴۰، ۱۴۱
تومیریس، ۱۶۸	بابل، ۱۰۹
تیگره، ۱۵۹، ۱۸۳	بابل، ۵۳، ۱۰۸
چیش پینش، ۱۵۸	بابلیان، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰
خاقانی، ۱۸۱، ۱۸۲، ۲۰۴	۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۵۱
خداوند دو شاخ، ۸، ۱۸۳، ۱۸۵	۱۵۲، ۱۵۴، ۱۷۸، ۱۸۱
خزر، ۱۶۸	بختنصر، ۱۳۸
دانیال، ۱۵۳، ۱۵۴	بختنصریان، ۱۸۲
دجله، ۱۵۹، ۱۸۳	برج بابل، ۱۳۵، ۱۳۶
دریای سیاه، ۱۸۰	بردیا، ۱۷۲
دریای مازندران، ۱۳۳	بغل، ۱۴۱
دریای میانین سپید، ۱۷۹، ۱۹۲	بَلتَشَر، ۱۴۱، ۱۴۲
دقیقی، ۱۸۱، ۲۰۳	بَلشَرزَر، ۱۶۰
دلف، ۱۱۶	بَلشَصْر، ۱۸۳
دَهاک، ۱۷۰	بیت المقدس، ۱۸۲
دَهاک، ۳۹	پارت، ۱۳۳
دیاکو، ۱۴	پارس، ۱۳، ۳۳، ۳۸، ۷۹، ۹۲، ۱۰۴
دیاله، ۱۴۲، ۱۴۷	۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۴، ۱۱۹
دیوارِ مادها، ۱۸۳	۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۲، ۱۴۰
ذوالقرنین، ۸، ۱۸۳، ۱۸۵	۱۷۱
زاب، ۱۴۲، ۱۴۷	پارسه، ۱۲۲
زامیاد، ۱۰۳	پارسیان، ۱۰۲، ۱۱۶، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۴
زامیاد، ۱۸۲	۱۴۲، ۱۷۰
زامیادیشْت، ۱۸۲	پاسارگاد، ۱۷۹، ۱۸۰
زَمَبَن، ۱۵۹	پاکتیاس، ۱۳۲

کروزوس، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۴،	زیگورات، ۱۴، ۱۳۶، ۱۷۹
۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱،	زنوس، ۱۲۱، ۱۲۳
۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۱،	سازد، ۱۱۳، ۱۱۹
۱۳۲، ۱۷۶	سازدیان، ۱۱۵
کلدانیان، ۱۳۷	سپاکو، ۴۳، ۴۴، ۴۶، ۴۷، ۴۹، ۶۱
کمبوجیه، ۱۳، ۲۹، ۴۲، ۴۴، ۶۰، ۹۹،	سروش، ۸۲
۱۰۲، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۵۹، ۱۶۲،	سفدیان، ۱۳۳، ۱۴۰
۱۶۳، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۸۱، ۱۸۵	سکایان، ۱۳۳، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۷۶
کوروش بزرگ، ۱۵۷	سکستان، ۱۳۳
کوروش، ۷، ۸، ۹، ۳۳، ۳۵، ۳۷، ۳۸، ۴۲،	سلیمان، ۱۲۸، ۱۵۳
۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۸، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۶،	سومر، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰
۵۷، ۵۸، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۷۰، ۷۱، ۷۲،	سومریان، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۸۲
۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۸، ۸۰، ۸۱، ۸۴، ۸۵،	سیردریا، ۱۳۳، ۱۶۸، ۱۷۹
۸۶، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۶، ۹۷،	سیستان، ۱۷۵
۹۸، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۱۰،	سین، ۱۴۰
۱۱۱، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۳،	شاخابه پارس، ۱۸۰
۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۳۹،	شمش، ۱۴۰، ۱۴۱
۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹،	شوش، ۱۲۲، ۱۵۹
۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷،	صوریان، ۱۳۸
۱۵۸، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۴، ۱۶۵،	سیداییان، ۱۳۸
۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۲، ۱۷۳،	عبرانیان، ۱۳۸، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۷۸
۱۷۴، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳،	عیلام، ۱۸۳
۱۸۵، ۲۰۳	فازناسپ، ۱۷۱
کوروش آباد، ۱۳۳	فرات، ۱۳۹، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۸۳
کیاکسار، ۱۸۱	فرازمینیان، ۱۸۲
کیخسرو، ۳۹	فردوسی، ۷، ۲۰۴
گوبریاس، ۱۸۳	فرعون، ۳۹، ۱۶۲
گوتی، ۱۵۹، ۱۶۱	فرورتیش، ۱۴
گوگونوم، ۱۳۶	فریدون، ۳۹، ۱۷۰
گنوبروه، ۱۴۲	فلسطینیان، ۱۶۲
لاکدیمون، ۱۳۲	قاف، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۸۵، ۱۹۷
لودیان، ۱۱۲، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۳۱، ۱۹۹،	قفقاز، ۱۶۵، ۱۸۵
لیدی، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲،	کاپادوکیه، ۱۱۰
۱۱۳، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۶،	کارتازیان، ۱۶۲
۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۶۴، ۱۷۱،	کاساندان، ۱۷۱
۱۸۲، ۱۹۹	کاف، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۸۵، ۱۹۷

نابونی‌دیان، ۱۴۷	ماد، ۱۳، ۱۵، ۱۶، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۴
نامه باستان، ۱۸۵، ۲۰۴	۲۵، ۲۶، ۲۹، ۳۰، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۷
نبو، ۱۵۸، ۱۵۹	۳۸، ۴۱، ۴۲، ۴۸، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۸
نبوکدنصر، ۱۸۲	۶۳، ۶۴، ۶۶، ۶۸، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۴، ۸۵
نُبی، ۱۸۳	۸۸، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۷، ۹۸، ۱۰۱
نیل، ۱۶۳، ۱۷۹	۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸
نینوا، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۳۴، ۱۴۰، ۱۸۱	۱۱۱، ۱۲۲، ۱۳۲، ۱۴۰، ۱۶۱، ۱۷۱
هارپاک، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۵، ۲۶	۱۷۶، ۱۸۱، ۱۸۲
۲۷، ۲۸، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۴۱، ۴۲، ۴۳	مارگیان، ۱۳۳، ۱۴۰
۴۴، ۴۹، ۵۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۵، ۷۶	ماسازت، ۱۶۸
۷۸، ۸۰، ۸۱، ۸۳، ۸۴، ۹۰، ۹۱، ۹۲	مأندان، ۱۳
۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۴	میتورنو، ۱۵۹
۱۰۷، ۱۰۹، ۱۰۹، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۴۴، ۱۴۵	مردوک، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۱، ۱۵۱، ۱۵۸
۱۴۶، ۱۴۸، ۱۵۲، ۱۷۶	۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۸
هالیس، ۱۰۸، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳	مزدا اهورا، ۱۰۸، ۱۷۱
هخامنش، ۱۴۶، ۱۷۱	مصر، ۱۰۹، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴
هرموس، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳	مصریان، ۱۸۵
هرودوت، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۵، ۲۰۳	مغان، ۲۲
هگمتانه، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۲۹، ۴۳، ۵۳	مقصر کیست، ۱۸۳
۶۰، ۸۴، ۹۲، ۹۳، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲	منشآت خاقانی، ۱۸۱، ۱۸۳
۱۰۵، ۱۲۲، ۱۷۱، ۱۸۱، ۱۸۲	موسا، ۳۹
هندوستان، ۱۳۳	میتیرادات، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۶، ۴۷
هوخستره، ۱۵، ۳۴، ۱۴۰، ۱۸۱	۴۹، ۵۰، ۶۱، ۶۲، ۶۹، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۵
هیتیان، ۱۱۴	۸۴، ۹۳
هیرکانیا، ۱۳۳	میلت، ۱۰۸
هیرو دیس، ۱۲۶	نابابین، ۱۴۱
یاجوج و ماجوج، ۱۸۴	نابونید، ۱۰۸، ۱۱۴، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲
یهوه، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۷۸	۱۴۳، ۱۴۷، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۹، ۱۶۰
یونانیان، ۱۱۳، ۱۳۲، ۱۶۴، ۱۸۱، ۱۸۳	۱۶۱، ۱۸۳



انتشارات معین



9 789641 650966